

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的学习方法，每个人都能掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的学习方法，每个人都能掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(the Mentor Belgium The Brave, Vol.) 000001

2. 《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(the Mentor Belgium The Brave, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(The Mentor Belgium the Brave, Vol.)

第1/2页

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)] THE MENTOR 这 导师 1920 . 03 . 15 , No . 199 , 导师 1920.03.15，第 199 期
[ˈbeldʒəm][ðə; ði] [breɪv] Belgium the Brave 比利时 这 勇敢的 勇敢的比利时
[lɜːn] [wʌn] [θɪŋ] LEARN ONE THING 学习 一 事物 学习一件事
[ˈevri] [deɪ] EVERY DAY 每一个 天 每天
[mɑːt] - - MARCH 15 1920 行进 - - 1920年3月15日
[ˈsɪəriəl] [nəʊ] . - SERIAL NO . 199 序列号 不 . - 序列号 199
[ðə; ði] THE 这 这
[ˈmentɔː(r)] MENTOR 导师 导师
[ˈbeldʒəm] BELGIUM 比利时 比利时
[ðə; ði] [breɪv] THE BRAVE 这 勇敢的 勇敢者
[baɪ] [ruːθ] [ˈkɛdʒiː] [wʊd] By RUTH KEDZIE WOOD 经过 露丝 凯兹 木头 作者：露丝·凯兹·伍德

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT OF
部门 的

部门

[ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
TRAVEL AND HISTORY
旅行 和 历史

旅游与历史

[ˈvɒljʊ:m] [eit]
VOLUME 8
体积 8

第8卷

[ˈnʌmbə(r)][θriː]
NUMBER 3
数字 3

3号

[ˈtwenti] [sents] [ə; eɪ] [ˈkɒpi]
TWENTY CENTS A COPY
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[ðə; ði] [klɒθ] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈiːprə]
The Cloth Hall of Ypres
这 布 大厅 的 伊普尔

伊普尔的布料大厅

[ˈiːprə] [hæz; həz][ə; eɪ][pɑːst][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ˈniːjuːpɔːrt][ɔː(r)][dɪksmjuːd] ,
Ypres has a past quite different from that of Nieuport or Dixmude ,
伊普尔 有 一个 过去的 相当 不同的 从 那 的 纽波特 或者 迪克斯穆德 ,
伊普尔的历史与纽波特或迪克斯穆德的历史截然不同。

[ə; eɪ][pɑːst][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsns] .
a past of war and magnificence .
一个 过去的 的 战争 和 壮丽 .

一段充满战争与辉煌过去。

[hɜː(r); hə(r)][meɪn][skweə(r)] , [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbrʌs(ə)lz] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
Her main square , next to that of Brussels , is the most beautiful in the
她 主要的 正方形 , 下一个 到 那 的 布鲁塞尔 , 是 这 最多 美丽的 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

她的主要广场，仅次于布鲁塞尔广场，是世界上最美丽的广场。

[hɜː(r); hə(r)] [taʊn] [hɔːl] , [hɜː(r); hə(r)] [kəˈθiːdrəl] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɑːkɪt] [hɔːl] , [kəmˈbɑːn] [ɔːl][ðə; ði]
Her Town Hall , her Cathedral , her Market Hall , combine all the
她 镇 大厅 , 她 大教堂 , 她 市场 大厅 , 结合 全部 这
[ˈsplendə] .
splendors .
辉煌 .

她的市政厅、她的大教堂、她的市场大厅，汇集了所有的辉煌。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ænd; ənd] [kəˈθiːdrəl] [ɑː(r); ə(r)][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt]
The Town Hall and Cathedral are assuredly beautiful , but the Market
这 镇 大厅 和 大教堂 是 当然 美丽的 , 但 这 市场
[hɔːl] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
Hall is more than that ,
大厅 是 更多的 比 那 ,
市政厅和大教堂固然美丽，但市场大厅的魅力远不止于此。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] .
for it is unique .
为了 它 是 独特的 .

因为它独一无二。

[ɪts] [sɪ'verəti] , [ɪts][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði] ['sɪmətri] [ɒv; əv][ɪts][laɪnz] , [ɪts] [ru:fs] [laɪk] [greɪt] [wɪŋz]
Its severity , its length , the symmetry of its lines , its roofs like great wings
它是 严重性 , 它是 长度 , 这 对称 的 它是 线条 , 它是 屋顶 喜欢 伟大的 翅膀
[ˈfeðəd] [wɪð] [slɛts] ,
feathered with slates ,
羽毛 和 石板 ,

它的庄严、它的长度、它线条的对称性, 还有它那如同覆盖着石板的巨大翅膀般的屋顶,

[ɪts] ['sɔ:riŋ] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [wɔ:lz] , [sə'dʒest] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [traɪ'ʌmfl] [ɑ:t] .
its soaring and massive walls , suggest a giant triumphal arch .
它是 翱翔 和 大量的 墙壁 , 建议 一个 巨大的 凯旋的 拱 .

它高耸雄伟的城墙, 宛如一座巨大的凯旋门。

[,aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ɪn][taɪm] [ɒv; əv]['perəl][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [kʊd; kəd]['gæðə(r)][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
It is so large that in time of peril the whole town could gather there for
它 是 所以 大的 那 在 时间 的 危险 这 所有的 镇 可以 收集 那里 为了
[ˈfeltə(r)] .
shelter .
庇护所 .

它面积非常大, 危难之际, 全镇的人都可以聚集在那里避难。

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['i:prə] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ][kə'mju:n(ə)] ['bɪldɪŋ] .
The Market Hall of Ypres has always been a communal building .
这 市场 大厅 的 伊普尔 有 总是 到过 一个 公社 建筑 .

伊普尔的市场大厅一直以来都是一座公共建筑。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)]['eɪdʒɪz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [m'eɪkəz] , [ðə; ði]
In the Middle Ages it was the business center of the cloth makers , the
在 这 中间 年龄 它 曾是 这 商业 中心 的 这 布 制造商 , 这
[ˈwi:vəz] .
weavers .
织工 .

中世纪时期, 这里是布匹制造商和织工的商业中心。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [si:n] ['pɒpjələ(r)][ri'vəʊlt, -'vɔ:lt] [ænd; ənd] ['raɪətɪŋ] .
It has seen popular revolts and rioting .
它 有 已见 受欢迎的 叛乱 和 骚乱 .

这里曾发生过民众起义和骚乱。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [nəʊn] ['ægəni][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] .
It has known agony and passion , joy and pride .
它 有 已知 痛苦 和 热情 , 喜悦 和 自豪 .

它经历过痛苦和激情, 快乐和骄傲。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [stʊd] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] ['i:prə] .
For centuries it has stood there , the wonder of Ypres .
为了 几个世纪 它 有 站立 那里 , 这 想知道 的 伊普尔 .

几个世纪以来, 它一直屹立在那里, 成为伊普尔的奇迹。

- [vər'hɑ:rən]
ÉMILE VERHAEREN
- verhaeren

埃米尔·维尔哈伦

[bɔːn] [æt; ət][,es ˈtiː] . [ˈeɪ,mænd] , [ˈbeldʒəm] , [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [skelt] , [meɪ] , - ; [daɪd][æt; ət]
Born at St . Amand , Belgium , on the River Scheldt , May , 1855 ; died at
出生 在 英石 . 阿曼德 , 比利时 , 在这 河 斯海尔德河 , 可能 , - ; 死亡 在
[ruːˈɔŋ; rɔwŋ] , [frɑːns] , [nəʊˈvembə(r)] , - .
Rouen , France , November , 1916 :
鲁昂 , 法国 , 十一月 , - .

1855 年 5 月出生于比利时斯海尔德河畔的圣阿芒；1916 年 11 月逝世于法国鲁昂。

[vərˈhɑːrən] , [ə; eɪ][ˈpætriət][ɒv; əv][ɪgˈzɔːltɪd][,ɪnspəˈreɪ](ə)n] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈpoʊəts]
Verhaeren , a patriot of exalted inspiration , was one of the finest poets
verhaeren , 一个 爱国者 的 崇高 灵感 , 曾是 一 的 这 最好的 诗人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][,dʒenəˈreɪ](ə)n] .
of his generation :
的 他的 一代 .

维尔哈伦是一位充满崇高理想、爱国情怀的诗人，也是他那一代最优秀的诗人之一。

[hiː; hi] “ [meɪd] [ˈpəʊətri] [ˈriːləɪz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [wɜːld] . ”
He “ made poetry realize the modern world . ”
他 “ 制成 诗 意识到 这 现代的 世界 . ”
他“让诗歌实现了现代世界”。

“ [æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪst] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] ,
“ **At his highest , he is the voice of the city , the train , the factory** ,
” 在 他的 最高 , 他 是 这 噪音 的 这 城市 , 这 火车 , 这 工厂 ,
“在他最辉煌的时刻，他就是城市、火车、工厂的声音，

[ðə; ði][ˈdaɪnəməʊ] ; [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] , [ðə; ði] [driːm] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm]
the dynamo ; the spirit of the crowd , the multitude , the dream within them
这 发电机 ; 这 精神 的 这 人群 , 这 民众 , 这 梦 之内 他们
[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðem; ðəm] .
and beyond them :
和 超过 他们 .
动力源泉；群众的精神，大众的精神，他们心中和他们之外的梦想。

“ [ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ]
“ **The Mentor Association**
” 这 导师 协会
导师协会

[ˈɪstæblɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ɑːt] ,
ESTABLISHED FOR THE DEVELOPMENT OF A POPULAR INTEREST IN ART ,
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣 在 艺术 ,
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ˈmjuːzɪk] , [ˈsaɪəns] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l]
LITERATURE , MUSIC , SCIENCE , HISTORY , NATURE AND TRAVEL
文学 , 音乐 , 科学 , 历史 , 自然 和 旅行
为培养公众对艺术、文学、音乐、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ɪz] [ˈpʌblɪft] [twais] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE MENTOR IS PUBLISHED TWICE A MONTH
这 导师 是 已发布 两次 一个 月
《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - - - [iːst] 16TH [striːt] , [njuː] [jɔːk]
BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . , AT 114 - 116 EAST 16TH STREET , NEW YORK
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - - - 东方 16TH 街道 , 新的 约克
 , [en] . [waɪ] . [səbˈskɪp](ə)n] ,
 , **N . Y . SUBSCRIPTION** ,
 , N . 是 . 订阅 ,

由导师协会（地址：纽约州纽约市东16街114-116号）订阅

[fɔ:(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
FOUR DOLLARS A YEAR .
四 美元 一个 年 .

每年四美元。

[ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ] - [sents] [ˈekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kəˈnerdiən] [ˈpəʊstɪdʒ] - [sents] [ˈekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpiz] , [ˈtwenti] [sents] .
SINGLE COPIES , TWENTY CENTS .
单身的 副本 , 二十 分 .

单份，二十美分。

[ˈprezɪdənt] , [ˈdɒblju: . [di:] . [ˈmɑ:fət] ; [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [pɔ:l] [ˈmæθju:sən] ; [ˈsekrət(ə)ri] , [dʒi:] .
PRESIDENT , W . D . MOFFAT ; VICE - PRESIDENT , PAUL MATHEWSON ; SECRETARY , G . .
总统 , W . D . 莫法特 ; 副 - 总统 , 保罗 马修森 ; 秘书 , G .
[ˈdɒblju:] . [i:k] ; [ˈtrezərə(r)] , [dʒeɪ] . [es] . [ˈkæmb(ə)l] ;
W . SCHIECK ; TREASURER , J . S . CAMPBELL ;
W . 希克 ; 财务主管 , J . S . 坎贝尔 ;

主席：WD MOFFAT；副主席：PAUL MATHEWSON；秘书：GW SCHIECK；财务主管：JS CAMPBELL；

[əˈsɪstənt] [ˈtrezərə(r)] [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] [ˈsekrət(ə)ri] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [kroʊ] .
ASSISTANT TREASURER AND ASSISTANT SECRETARY , H . A . CROWE .
助手 财务主管 和 助手 秘书 , H . 一个 . 克罗 .

助理财务主管兼助理秘书，HA CROWE。

[mɑ:tʃ] - , 1920VOLUME 8NUMBER [θri:]
March 15 , 1920VOLUME 8NUMBER 3
行进 - , 1920VOLUME 8NUMBER 3

1920年3月15日 第8卷 第3期

[ˈentəd] [æz; əz][ˈsekənd] - [kla:s][ˈmætə(r)] , [mɑ:tʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpəʊstɔfɪs] [æt; ət] [nju:]
Entered as second - class matter , March 10 , 1913 , at the postoffice at New
进入 作为 第二 - 班级 事情 , 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

1913年3月10日，以二等邮件身份在纽约邮局登记寄出。

[en] . [waɪ] . , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ækt][pɒv; əv] [mɑ:tʃ] [θri:] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1920 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1920 年，由导师协会有限公司所有。

[brɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - [baɪ] [kaʊnt] [ˈbɔ:ldwɪn] [ɪks] [pɒv; əv] [ˈflɑ:ndəz]
BEGUN IN THE YEAR 1200 BY COUNT BALDWIN IX OF FLANDERS
开始 在 这 年 - 经过 数数 鲍德温 第九章 的 弗兰德

始于公元1200年，由佛兰德斯伯爵鲍德温九世统治

[ðə; ði] [kloθ] [hɔ:l] .
THE CLOTH HALL .
这 布 大厅 .

布料大厅。

[ˈi:prə]
YPRES
伊普尔

伊普雷斯

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
History
历史

历史

[wʌn]
ONE
—

—

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsto:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm] , [wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈsʌlt]
For the story of the primitive inhabitants of Belgium , we must consult
为了 这 故事 的 这 原始 居民 的 比利时 , 我们 必须 咨询

[ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒi:] ,
the chronicles of the Belgae ,
这 编年史 的 这 比利时 ,

要了解比利时原始居民的故事，我们必须查阅比利时人的编年史。

[ə; eɪ][ˈgælɪk] [reɪs] [ɪkˈstəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈbreɪvəri][baɪ][ˈdʒu:liəs] [ˈsi:zə(r)] ,
a Gallic race extolled for their bravery by Julius Caesar ,
一个 高卢语 种族 赞扬 为了 他们的 勇敢 经过 尤利乌斯 凯撒 ,

高卢人，因其英勇而被尤利乌斯·凯撒赞扬。

[hɑ:f][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
half a century before the birth of Christ .
一半 一个 世纪 前 这 出生 的 基督 .

基督诞生前半世纪。

[lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈrəʊmənz] [keɪm] , [ðə; ði][feə(r)][lænd] [ˈbaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ətˈlæntɪk] , [ðə; ði] [raɪn] ,
Long before the Romans came , the fair land bounded by the Atlantic , the Rhine ,
长的 前 这 罗马书 来了 , 这 公平的 土地 有界 经过 这 大西洋 , 这 莱茵河 ,

早在罗马人到来之前，这片被大西洋和莱茵河环绕的美丽土地，

[ðə; ði] [ælpz] , [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪrəˈni:z] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɔ:lz]
the Alps , the Mediterranean and the Pyrenees was occupied by the Gauls
这 阿尔卑斯山 , 这 地中海 和 这 比利牛斯山脉 曾是 占领 经过 这 高卢人
,
.
,

阿尔卑斯山脉、地中海和比利牛斯山脉曾被高卢人占领。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] , “ [selts; kelts] .
who were called in their own language , “ Celts .
WHO 是 称为 在 他们的 自己的 语言 , “ 凯尔特人 .

他们用自己的语言被称为“凯尔特人”。

” [gɔːl] , [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts] , [wɒz; wəz][ɪnˈhæbɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði][ˈbeldʒiː] ;
“ **Gaul** , **divided into three parts** , **was inhabited in the north by the Belgae** ;
” 高卢 , 分割 进入 三 部分 , 曾是 有人居住的 在 这 北 经过 这 比利时 ;
“高卢分为三部分，北部居住着比利时人；

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈriːdʒən][baɪ][ðə; ði][selt; kelts] , [ɔː(r)] [gɔːlz] [ˈprɒpə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ]
in the middle region by the Celts , **or Gauls proper** ; **and in the south by**
在 这 中间 地区 经过 这 凯尔特人 , 或者 高卢人 恰当的 ; 和 在 这 南 经过
[ðə; ði] - .
the Aquitani .
这 - .

中部地区由凯尔特人或高卢人居住；南部地区由阿基坦人居住。

[ðɪs] [ˈeɪnʒənt] [reɪs] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈrəʊmən] [jəʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ˈsentʃəriz] .
This ancient race remained under the Roman yoke for more than five centuries .
这 古老的 种族 剩余 在下面 这 罗马 轭 为了 更多的 比 五 几个世纪 .
这个古老的民族在罗马的统治下生活了五个多世纪。

[ˈmiːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ;

与此同时，

[ə; eɪ] [ˈfræŋkɪʃ] [traɪb] [keɪm] [frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz]
a Frankish tribe came from across the Rhine to occupy what we know as
一个 法兰克人 部落 来了 从 穿过 这 莱茵河 到 占据 什么 我们 知道 作为
[ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [pleɪn] .
the Flemish Plain .
这 弗拉芒语 清楚的 .

一个法兰克部落从莱茵河对岸来到这里， 占据了我们今天所知的弗拉芒平原。

[ðə; ði] [ˈwestən] [pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈbeldʒəm][ɪn][ðæt] [deɪ] ([ænd; ənd][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði]
The western part of what was called Belgium in that day (and included the
这 西 部分 的 什么 曾是 称为 比利时 在 那 天 (和 包括 这
[lænd] [nəʊn] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [ˈhɒlənd]) [wɒz; wəz] [ˈsiːdɪd] [tuː; tə] [fraːns] ;
land known to us as Holland) was ceded to France ;
土地 已知 到 我们 作为 荷兰) 曾是 割让 到 法国 ;

当时被称为比利时的西部地区（包括我们今天所知的荷兰）割让给了法国；

[ˈiːstən] [ˈprɒvɪnsɪz] [fel] [tuː; tə] [ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiːz] [kəmˈpraɪzd]
eastern provinces fell to Germany , and for three hundred years comprised
东 省份 跌倒 到 德国 , 和 为了 三 百 年 包括
[ðə; ði] [ˈdʌtʃɪ] [ɒv; əv][ˈləʊə(r)][æɪlˈsæs] .
the duchy of Lower Alsace .
这 公国 的 降低 阿尔萨斯 .

东部各省被德国占领，并在三百年间组成了下阿尔萨斯公国。

[ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [liːʒ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈbɔːdə(r)] ,
The Province of Liège , on the eastern border ,
这 省 的 列日 , 在 这 东 边界 ,
位于东部边界的列日省

[ɪgˈzɪstɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈniːli] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiːz] [æz; əz][ə; eɪ] [pəˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] - [ˈprɪnsɪz]
existed for nearly a thousand years as a possession of the bishop - princes
存在 为了 几乎 一个 千 年 作为 一个 拥有 的 这 主教 - 王子们
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈrəʊmən] ([ɔː(r)][ˈdʒɜːmən] - [ˈrəʊmən]) [ˈempaɪə(r)] ,
of the Holy Roman (or German - Roman) Empire ,
的 这 圣 罗马 (或者 德语 - 罗马) 帝国 ,
它作为神圣罗马帝国（或德意志罗马帝国）主教诸侯的领地存在了近千年，

[wɪtʃ] [brɪ'gæən] [wɪð] [ˈʃɑːləmeɪn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
which began with Charlemagne in the year 800 .
哪个 开始 和 查理曼大帝 在 这 年 - .

这一切始于公元800年的查理曼大帝。

[ðə; ði][hə'redɪt(ə)rɪ] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] , [e'nəu] , [ɑːr'twaː] , [nɑː'muə; -'mjuːə] , [brə'bænt] ,
The hereditary principalities of Flanders , Hainaut , Artois , Namur , Brabant ,
这 遗传 公国 的 弗兰德斯 , 海诺 , 阿图瓦 , 那慕尔 , 布拉班特 ,
[ˈlɪmbəːg] ,
Limburg ,
林堡 ,

弗兰德斯、埃诺、阿图瓦、那慕尔、布拉班特、林堡等世袭公国

[ˈæntwɜːp] [ænd; ənd] [mə'liːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] .
Antwerp and Malines were established in the Middle Ages .
安特卫普 和 梅赫伦 是 已确立的 在 这 中间 年龄 .

安特卫普和梅赫恩都建于中世纪。

[ðə; ði][ˌdʒɪːə'græfɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfjuːd(ə)l] [stɜːts] , [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] - [ˈbɪʃəprɪk] [ɒv; əv]
The geographical divisions of these feudal states , with the Prince - Bishopric of
这 地理 部门 的 这些 封建 各州 , 和 这 王子 - 主教区 的
[liːʒ] ,
Liège ,
列日 ,

这些封建国家的地理划分，包括列日主教区，

[wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [θruː'aʊt] [sək'siːdɪŋ] [ˈsentʃəɪz] ,
were subjected to little change throughout succeeding centuries ,
是 受 到 小的 改变 自始至终 成功 几个世纪 ,

在随后的几个世纪里，几乎没有发生什么变化。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm] .
and form the framework of the present - day kingdom of Belgium .
和 形式 这 框架 的 这 展示 - 天 王国 的 比利时 .

并构成了当今比利时王国的框架。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ˈstɔːrɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] , [ˈdʌtʃɪ] [ænd; ənd]
When we read the romantic story of the Belgian countships , duchies and
什么时候 我们 读 这 浪漫的 故事 的 这 比利时人 国家 , 公国 和
[ˈbæərəni] ,
baronies ,
男爵领 ,

当我们阅读比利时伯爵领地、公爵领地和男爵领地的浪漫故事时，

[wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pɑːt][ðeə(r)] [naɪts] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪvəlɾəs] [ˈentəpraɪzɪz] [ɒv; əv]
we discover how large a part their knights played in the chivalrous enterprises of
我们 发现 如何 大的 一个 部分 他们的 骑士 玩 在 这 骑士精神 企业 的
[ˈjʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

我们发现他们的骑士在欧洲的骑士精神事业中扮演了多么重要的角色。

[ðə; ði] " [ləʊ] [ˈkʌntrɪz] , " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈbeldʒəm][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
The " Low Countries , " of which Belgium was the most important ,
这 " 低的 国家 , " 的 哪个 比利时 曾是 这 最多 重要的 ,

"低地国家"，其中比利时最为重要，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈzeləs] [ˈwɒrɪəz] [æz; əz] [ˈɡɒdfri] [ɒv; əv]
were represented in the Crusades by such zealous warriors as Godfrey of
是 代表 在 这 十字军东征 经过 这样的 热心 战士 作为 戈弗雷 的
[ˈbuːjɒn; ˈbuːjɔ̃] ,
Bouillon ,
布永 ,

在十字军东征中，像戈弗雷·德·布永这样充满狂热的战士代表了他们。

[ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ˈæntwɜːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] [huː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ]
Marquis of Antwerp , and that Count of Flanders who became the first King
侯爵 的 安特卫普 , 和 那 数数 的 弗兰德斯 WHO 成为 这 第一的 国王
[ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] .
of Jerusalem .
的 耶路撒冷 .

安特卫普侯爵，以及后来成为耶路撒冷第一位国王的佛兰德斯伯爵。

[əˈnʌðə(r)] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] , [ˈbɔːldwɪn] [ɪks] ,
Another Count of Flanders , Baldwin IX ,
其他 数数 的 弗兰德斯 , 鲍德温 第九章 ,

另一位佛兰德斯伯爵，鲍德温九世

[wɒz; wəz] [kraʊnd] [ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wen] [ðə; ði] [kruːˈseɪdəz] [ˈentəd] [ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl][ɪn]
was crowned Emperor of the East when the Crusaders entered Constantinople in
曾是 加冕 皇帝 的 这 东方 什么时候 这 十字军战士 进入 君士坦丁堡 在
- .
1204 .
- .

1204年，十字军进入君士坦丁堡时，他被加冕为东方皇帝。

[ðə; ði] [raɪz][ɒv; əv] [ˈbeldʒən] [ˈsɪtɪz] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ˈmɑːrkɪts] [ɪn]
The rise of Belgian cities dates from the founding of the cloth markets in
这 上升 的 比利时人 城市 日期 从 这 创立 的 这 布 市场 在
[ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] .
the tenth century .
这 第十 世纪 .

比利时城市的兴起可以追溯到十世纪布匹市场的建立。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːˈtiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəɪz] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈves(ə)lɪz]
From the thirteenth to the sixteenth centuries , hundreds of trading vessels
从 这 第十三 到 这 第十六 几个世纪 , 数百 的 贸易 船只
[ˈentəd] [ˈflemɪʃ] [pɔːts] ,
entered Flemish ports ,
进入 弗拉芒语 端口 ,

从十三世纪到十六世纪，数百艘商船驶入佛兰德斯港口。

[ˈkæɪrɪŋ] [əˈweɪ] [kˈɑːprɪts] , [ˈtæpɪstriːz] , [ˈkæənən] , [leɪs] , [sɪlks] , [ˈlɪnɪnz] , [ɪmˈbrɔɪdəɪz] [ænd; ənd]
carrying away carpets , tapestries , cannon , lace , silks , linens , embroideries and
携带 离开 地毯 , 挂毯 , 大炮 , 蕾丝 , 帛 , 亚麻布 , 刺绣 和
[ˈmet(ə)l] - [weə(r)] .
metal - ware .
金属 - 仓库 .

运走了地毯、挂毯、大炮、蕾丝、丝绸、亚麻布、刺绣和金属制品。

[tʃɑːlɪz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [veɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbeldʒən] [pəˈzeɪənz] , [ˈbəʊstɪd] [tuː; tə]
Charles the Fifth , who was very vain of his Belgian possessions , boasted to
查尔斯 这 第五 , WHO 曾是 非常 徒劳 的 他的 比利时人 财产 , 吹嘘 到
[ˈfrɑːnsɪs][ðə; ði] [fɜːst] ,
Francis the First ,
弗朗西斯 这 第一的 ,

查理五世非常虚荣，他对自己在比利时的领地感到自豪，曾向弗朗索瓦一世吹嘘道：

[ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðæt] [hi:; hi] “ [kʊd; kəd][pʊt] [ˈpæris][,ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ɡent] .
of France , that he “ could put Paris inside his Ghent .
的 法国 , 那 他 “ 可以 放 巴黎 里面 他的 根特 .
法国人说, 他“能把巴黎装进他的根特里”。

” [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [glʌv] [ɪz][ɡænt] : [ðə; ði] [pʌn] [ɪz] [ˈɒvviəs] .
” **The French word for glove is gant : the pun is obvious .**
” 这 法语 单词 为了 手套 是 甘特 : 这 双关语 是 明显的 .
“法语中‘手套’一词是gant：这个双关语很明显。”

[ɪn][ðə; ði] [,sɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɡent] [səˈpɑ:st] [ˈlʌndən] [ɪn][,pɒpjʊˈleɪ(ə)n][ænd; ənd] [treɪd] .
In the sixteenth century Ghent surpassed London in population and trade .
在 这 第十六 世纪 根特 超越 伦敦 在 人口 和 贸易 .
十六世纪, 根特的人口和贸易额都超过了伦敦。

[ˈbeldʒən] [ˈsɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m][ɪn] [ˈjʊərəp] .
Belgian cities were supreme in Europe .
比利时人 城市 是 最高 在 欧洲 .
比利时的城市在欧洲占据主导地位。

[ˈbeldʒən] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈzeniθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prɒˈsperəti] .
Belgian provinces were at the zenith of their prosperity .
比利时人 省份 是 在 这 天顶 的 他们的 繁荣 .
比利时各省正处于繁荣的鼎盛时期。

[ˈkrɒniklə] [ɒv; əv][ˈbeldʒən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][dɪˈvaɪd][ðə; ði][ˈpɪəriəd] [brɪˈtwi:n] - [ænd; ənd] - [ˈɪntu:]
Chroniclers of Belgian history divide the period between 1555 and 1830 into
编年史家 的 比利时人 历史 划分 这 时期 之间 - 和 - 进入
[sɪks] [ˈsekʃənz] :
six sections :
六 部分 :

比利时历史学家将1555年至1830年这段时期划分为六个阶段：

[ðə; ði] [ˈdevəstertɪŋ] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] [ˈsekənd][ɒv; əv] [speɪn] ;
the devastating reign of Philip Second of Spain ;
这 毁灭性的 在位 的 菲利普 第二 的 西班牙 ;
西班牙国王腓力二世的毁灭性统治；

[ðə; ði][mɔ:(r)][brɪˈnefɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪps] [ˈdɔ:tə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
the more beneficent and independent reign of Philip's daughter and her
这 更多的 仁慈的 和 独立的 在位 的 菲利普的 女儿 和 她
[ˈhʌzbənd] , [,ɑ:tʃˈdʒu:k] [ˈælbət] ;
husband , Archduke Albert ;
丈夫 , 大公 阿尔伯特 ;

菲利普的女儿和她的丈夫阿尔伯特大公的统治时期更加仁慈和独立；

[ðə; ði] [rɪˈnju:əl] [ɒv; əv][dəˈrekt] [ˈspæniʃ] [ru:l] ; [ˈɒstriən] [ru:l] ; [frentʃ] [ru:l] ; [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ru:l] .
the renewal of direct Spanish rule ; Austrian rule ; French rule ; and Dutch rule .
这 续期 的 直接的 西班牙语 规则 ; 奥地利 规则 ; 法语 规则 ; 和 荷兰语 规则 .
西班牙直接统治的恢复；奥地利统治的恢复；法国统治的恢复；以及荷兰统治的恢复。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [məʊst][ɒv; əv] [ˈjʊərəps] [ˈbæt(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] [ɒn]
For more than a century most of Europe's battles were fought on
为了 更多的 比 一个 世纪 最多 的 欧洲的 战斗 是 战斗 在
[ˈbeldʒən] [sɔɪl] .
Belgian soil .
比利时人 土壤 .

一个多世纪以来, 欧洲的大部分战役都发生在比利时的土地上。

“ [ðə; ði] [ˈneðələndz] , ” [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] [dɪˈkleəd] [ɪn] - ,
” **The Netherlands , “ a writer declared in 1642 ,**
” 这 荷兰 , ” 一个 作家 声明 在 - ,
一位作家在1642年宣称：“荷兰”，

“ [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ia:z] [ðə; ði] ['veri] [kɒk] - [pɪt][ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
“ have been for many years the very cock - pit of Christendom ,
“ 有 到过 为了 许多 年 这 非常 公鸡 - 坑 的 基督教世界 ,
“多年来一直是基督教世界的角斗场，

[ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv][ɑ:mz][ænd; ənd]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɒv; əv] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] .
the school of arms and rendezvous of adventurous spirits .
这 学校 的 武器 和 会合 的 冒险的 烈酒 .
武术学校和冒险精神的聚会场所。

“ [ðə; ði] [bætl'dɔ:r] [ɒv; əv][wɔ:(r)][drəʊv] ['beldʒəm] , [ðə; ði] ['ʃʌtlkɒk] , [tu:; tə] [speɪn] , [ðen] [tu:; tə]
“ The battledore of war drove Belgium , the shuttlecock , to Spain , then to
“ 这 战斗板 的 战争 驾驶 比利时 , 这 羽毛球 , 到 西班牙 , 然后 到
['ɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,
“战争的炮火驱使比利时，就像羽毛球一样，先去了西班牙，然后又去了奥地利。”

[tu:; tə] [frɑ:ns] , [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] ['ɒstriə] [ə'gen] .
to France , and back to Austria again .
到 法国 , 和 后退 到 奥地利 再次 .
前往法国，然后再返回奥地利。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [li:ʒ] , [br'keɪm]
At the end of the French Revolution all the provinces , including Liège , became
在 这 结尾 的 这 法语 革命 全部 这 省份 , 包括 列日 , 成为
[pɑ:t][ɒv; əv] [frɑ:ns] .
part of France .
部分 的 法国 .
法国大革命结束后，包括列日在内的所有省份都并入了法国。

[ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][nə'pəʊliən][ai] . , ['beldʒəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]
Under the Republic and during the reign of Napoleon I . , Belgium enjoyed a
在下面 这 共和国 和 期间 这 在位 的 拿破仑 我 . , 比利时 享受 一个
['pɪəriəd][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [pi:s] .
period of comparative peace .
时期 的 比较 和平 .
在共和国时期和拿破仑一世统治时期，比利时享有相对和平的时期。

[ɪn] - , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
In 1814 , against the will of the people ,
在 - , 反对 这 将要 的 这 人们 ,
1814年，违背人民的意愿，

[ðeə(r)][lənd][wɒz; wəz] ['si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [vi'enə] .
their land was ceded to the Dutch by the Congress of Vienna .
他们的 土地 曾是 割让 到 这 荷兰语 经过 这 国会 的 维也纳 .
他们的土地根据维也纳会议割让给了荷兰。

[baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - , ['beldʒəm] [br'keɪm] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['neɪ(ə)n] .
By the Revolution of 1830 , Belgium became an independent nation .
经过 这 革命 的 - , 比利时 成为 一个 独立的 国家 .
通过1830年革命，比利时成为一个独立的国家。

[prɪns] ['li:ə,pould][ɒv; əv][sæks] - ['kəʊbɜ:g][wɒz; wəz] [rɪ'lektɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [kɪŋ] .
Prince Leopold of Saxe - Coburg was elected the first King .
王子 利奥波德 的 萨克斯 - 科堡 曾是 当选 这 第一的 国王 .
萨克森-科堡的利奥波德王子当选为第一位国王。

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] [nju:'træləti][ɒv; əv][ˈbeldʒəm][wɒz; wəz][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d][baɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [p'ʌʊəz] [ɒv; əv]
The perpetual neutrality of Belgium was insured by the leading powers of
这 永久 中立 的 比利时 曾是 投保人 经过 这 领导 权力 的
[ˈʃʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

比利时的永久中立地位由欧洲主要强国保证。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
though the people would have resisted this agreement if the will of England
尽管 这 人们 会 有 抵抗 这 协议 如果 这 将要 的 英格兰
[ænd; ənd] ['prʌʃ] [hæd; həd][nɒt] [prɪ'veɪld] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [tɔ:n] ['terətəri] [ə; eɪ] ['bʊlwək]
and Prussia had not prevailed to make the war - torn territory a bulwark
和 普鲁士 有 不是 最终获胜 到 制作 这 战争 - 撕裂 领土 一个 堡垒
[ə'ɡenst] [frɑ:ns] .
against France .
反对 法国 .

如果不是英国和普鲁士决心将这片饱受战争蹂躏的领土变成抵御法国的堡垒，当地人民将会抵制这项协议。

[ˈli:ə,pouɪd][aɪ] . [wɒz; wəz] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] - [baɪ][ˈli:ə,pouɪd][aɪ'aɪ] . , [hu:] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
Leopold I . was succeeded in 1865 by Leopold II . , who advanced the industrial
利奥波德 我 . 曾是 成功了 在 - 经过 利奥波德 二 . , WHO 先进的 这 工业的
[ˈstɜ:təs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
status of the country ,
地位 的 这 国家 ,

1865年，利奥波德一世去世，利奥波德二世继位，他提高了国家的工业水平。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋɡəʊ] [fri:] [stɜ:t] , [ɪn]['æfrɪkə] .
and brought about the annexation of the Congo Free State , in Africa .
和 带来 关于 这 吞并 的 这 刚果 自由的 状态 , 在 非洲 .
并导致了非洲刚果自由邦的吞并。

[ˈælbət] , [sʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑ:nərkʰs] ['brʌðə(r)] , [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - .
Albert , son of this monarch's brother , came to the throne in 1909 .
阿尔伯特 , 儿子 的 这 君主的 兄弟 , 来了 到 这 王座 在 - .

阿尔伯特是这位君主的兄弟的儿子，于 1909 年登基。

[ðəʊ] [ɪts][faʊn'deɪ(ə)nɪz][æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['neɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ['θret(ə)nd]
Though its foundations as an independent nation were several times threatened
尽管 它是 基础 作为 一个 独立的 国家 是 一些 时代 威胁
,
.
,

尽管其作为独立国家的根基曾多次受到威胁，

[ðə; ði][nju:'træləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'mentəs] [jɪə(r)] - ,
the neutrality of the kingdom was preserved until the momentous year 1914 ,
这 中立 的 这 王国 曾是 保存完好 直到 这 意义重大 年 - ,
该王国的中立地位一直保持到具有里程碑意义的1914年。

[wen] [ðə; ði] ['tri:ti] ['eksɪkju:tɪd] ['eɪti] - [θri:] [jɪ'əz] [brɪ'fɔ:(r)][wɒz; wəz] [kən'temptʃuəsli] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [baɪ]
when the treaty executed eighty - three years before was contemptuously regarded by
什么时候 这 条约 执行 八十 - 三 年 前 曾是 轻蔑地 认为 经过
[ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][æz; əz][bʌt; bət] “ [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
the Germans as but “ a scrap of paper .
这 德国人 作为 但 “ 一个 废料 的 纸 .

八十三年前签订的条约被德国人轻蔑地视为“一张废纸”。

” [wʌns][mɔ:(r)] , [ˈbeldʒəm] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] “ [kɒk] - [pɪt][ɒv; əv] [ˈʃʊərəp] ,
” Once more , Belgium became the “ cock - pit of Europe ,
” 一次 更多的 , 比利时 成为 这 “ 公鸡 - 坑 的 欧洲 ,
比利时再次成为“欧洲的驾驶舱”，

” [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'ɪəz] [ˈsʌfəd] [ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈruːθləs] [wɔː(r)][ɪn]
“ **and for four years suffered the ravages of the most ruthless war in**
” 和 为了 四 年 遭受 这 蹂躏 的 这 最多 无情 战争 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

并遭受了历史上最残酷战争长达四年的蹂躏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] , [ˈdrɪvŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˈbrʌs(ə)lz] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːˈtɒnɪk]
The King and Queen , driven out of Brussels by the invasion of the Teutonic
hordes ,
这 国王 和 女王 , 驱动 出去 的 布鲁塞尔 经过 这 入侵 的 这 条顿
[hɔːrdz] ,
hordes ,
成群结队 ,

国王和王后因条顿人的入侵而被逐出布鲁塞尔。

[tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ləː] [pæn] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈbaʊndri] .
took refuge in La Panne , a village just north of the French boundary .
采取 避难所 在 拉 潘恩 , 一个 村庄 只是 北 的 这 法语 边界 .

他们逃往拉潘村避难，该村位于法国边境以北。

[baɪ][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [vɛəˈsaɪ] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [frʌnˈtɪr] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [rɪˈstɔːd] .
By the treaty of Versailles the Belgian frontiers were again restored .
经过 这 条约 的 凡尔赛 这 比利时人 前沿 是 再次 恢复 .

根据《凡尔赛条约》，比利时的边界再次得到恢复。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [prəˈvɜːbiəli] [ɪnˈdʌstriəs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [kəˈmɜːʃ(ə)l]
The inhabitants of a country proverbially industrious are now making commercial
这 居民 的 一个 国家 俗语 勤劳 是 现在 制作 商业的
[ænd; ənd][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
and agricultural history ,
和 农业 历史 ,

这个以勤劳著称的国家的人民，如今正在创造商业和农业的历史。

[ʌnˈduːɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌŋ] .
undoing as far as possible the work of the Hun .
撤销 作为 远的 作为 可能的 这 工作 的 这 匈奴 .

尽可能地消除匈奴人所作的破坏。

[ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][baɪ] [ruːθ] [ˈkɛdʒiː] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头
by Ruth Kedzie Wood
由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .
for the Mentor
为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .
Volume 8
卷

[eɪt] , [nəʊ] . [θriː] , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序号 不 . -
8, 第3期, 序列号199

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .
Copyright © 1920 by the Mentor Association
版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['brʌs(ə)lz]
THE PALACE OF JUSTICE , BRUSSELS
这 宫殿 的 正义 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔司法宫

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪnstɪ'tju:ʃənz]
Government and Institutions
政府 和 机构

政府和机构

[tu:]
TWO
二

二

[ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ɒv; əv][,medi'i:v(ə)l] ['prɒvɪnsɪz] [fɔ:md] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
The charters of medieval provinces formed the basis of the Belgian Constitution ,
这 包机 的 中世纪 省份 形成 这 基础 的 这 比利时人 宪法 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

中世纪各省的宪章构成了比利时宪法的基础，该宪法.....

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
with the exception of the Dutch ,
和 这 例外 的 这 荷兰语 ,

除了荷兰人之外，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnfənt] ['rɪt(ə)n] [,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [stɪl] [ɪn] [fɔ:s] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
is the most ancient written constitution still in force on the Continent .
是 这 最多 古老的 书面 宪法 仍然 在 力量 在 这 大陆 .

它是欧洲大陆上现存最古老的成文宪法。

[ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['eksələntli] [dɪ'vaɪzd] [kəʊd][ɒv; əv][,fʌndə'ment(ə)l] [lɔ:z] [dɪ'kri:d] [ðæt]
The makers of this most excellently devised code of fundamental laws decreed that
这 制造商 的 这 最多 非常出色 设计 代码 的 基本的 法律 颁布 那
[æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [stɛɪt] ['beldʒəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [,kɒnstɪ'tju:ʃənl] ,
as an independent state Belgium should be a constitutional ,
作为 一个 独立的 状态 比利时 应该 是 一个 宪法 ,

这部精心设计的根本大法典的制定者们规定，比利时作为一个独立国家，应当是一个宪政国家。

[,reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ðæt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] ,
representative and hereditary Government , and that a King should rule ,
代表 和 遗传 政府 , 和 那 一个 国王 应该 规则 ,

代议制和世袭政府，以及国王统治，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['senət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [,reprɪ'zentətɪvz] ['ɪlektɪd] [baɪ][ðə; ði]
supported by a Senate and a Chamber of Representatives elected by the
有 经过 一个 参议院 和 一个 商会 的 代表 当选 经过 这
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

由人民选举产生的参议院和众议院支持。

[ðə; ði] ['mɪnɪstrɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ; [ɪn'tɪəriə(r)] ; ['faɪnəns] ; ['fɒrən] [ə'feəz] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:t] ;
The ministries of War ; Interior ; Finance ; Foreign Affairs , Science and Art ;
这 部委 的 战争 ; 内部的 ; 金融 ; 外国的 事务 , 科学 和 艺术 ;
[ˈdʒʌstɪs] ; [ˈægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [wɜ:ks] ;
Justice ; Agriculture and Public Works ;
正义 ; 农业 和 民众 作品 ;
陆军部；内政部；财政部；外交部、科学与艺术部；司法部；农业与公共工程部；

[ˈrel,we] ; [mə'ri:n] , [pəʊsts][ænd; ənd]['telɪgrɑ:f, -græf] ; [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] ;
Railways ; Marine , Posts and Telegraphs ; Industry and Labor ;
铁路 ; 海洋 , 帖子 和 电报 ; 行业 和 劳动 ;
铁路；海运、邮政和电报；工业和劳工；

[ˈkɒlənɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][rɪ'leɪ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
Colonies are appointed to act for the King in relation to his subjects .
殖民地 是 任命 到 行为 为了 这 国王 在 关系 到 他的 主题 .
殖民地被指定代表国王处理其臣民的事务。

[ðəʊ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [mɪ'liənz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l][əd'hɪə(r)]
Though a majority of the seven and a half millions of people adhere
尽管 一个 多数 的 这 七 和 一个 一半 百万 的 人们 粘着
[tu:; tə][ðə; ði][ˈrəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] ,
to the Roman Catholic Church ,
到 这 罗马 天主教 教会 ,
虽然七百五十万人口中的大多数信奉罗马天主教，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [stetɪ] [rɪ'ɪdʒən] .
there is no State religion .
那里 是 不 状态 宗教 .
没有国教。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [pə'ɪtɪk(ə)l] ['pɑ:tɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kæθlɪk] , [ðə; ði] ['lɪbəərəl] , [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] , [ænd; ənd]
The chief political parties are the Catholic , the Liberal , the Socialist , and
这 首席 政治的 各方 是 这 天主教 , 这 自由派 , 这 社会主义 , 和
[ðə; ði] ['kæθlɪk] - ['deməkræt] .
the Catholic - Democrat .
这 天主教 - 民主党人 .
主要政党有天主教党、自由党、社会党和天主教民主党。

[ə'ɪdʒənəli] , [ˈəʊnli] [ðəʊz] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] [ðæt] [əʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
Originally , only those men of the monarchy that owned a certain amount of
起初 , 仅有的 那些 男人 的 这 君主制 那 拥有 一个 肯定 数量 的
[ˈprɒpəti] [hæd; həd][ðə; ði][vəʊt] .
property had the vote .
财产 有 这 投票 .
最初，只有拥有一定数量财产的君主制男性才有投票权。

[sɪns] - ,
Since 1894 ,
自从 - ,
自1894年以来，

[ˈevri] [meɪl] [ˈsɪtɪz(ə)n] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪ'əz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hæz; həz] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][vəʊt] [ɪf] [hi:; hi]
every male citizen twenty - five years of age has been permitted to vote if he
每一个 男性 公民 二十 - 五 年 的 年龄 有 到过 允许 到 投票 如果 他
[hæz; həz][ɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɒmju:n; kə'mju:n] .
has lived at least a year in the same commune .
有 居住地 在 至少 一个 年 在 这 相同的 公社 .
凡年满 25 周岁的男性公民，只要在同一公社居住满一年，均被允许投票。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzd] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ten] - [fəʊld] .
As a result , the number of the enfranchised has increased ten - fold .
作为 一个 结果 , 这 数字 的 这 获得选举权 有 增加 十 - 折叠 .
因此, 获得选举权的人数增加了十倍。

[baɪ][ðə; ði] “ [ˈplʊərəl] - [ˈvəʊtɪŋ] [ˈsɪstəm] , “ [ˈekstrə][vəʊts][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hedz] [ɒv; əv] [ˈfæmɪlɪz]
By the “ plural - voting system , “ extra votes are allowed to heads of families
经过 这 “ 复数 - 表决 系统 , “ 额外的 投票 是 允许 到 头部 的 家庭
,
.
,
根据“多票制”, 户主可以拥有额外的选票。

[tu:; tə][tæks] - [ˈpeɪə(r)] [hu:] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][ˈstɪpjʊ:lertɪd][sʌm][frɒm; frəm][ˈbeldʒən] [ˈsɔ:sɪz] , [ænd; ənd]
to tax - payers who receive a stipulated sum from Belgian sources , and
到 税 - 付款人 WHO 收到 一个 规定的 和 从 比利时人 来源 , 和
[tu:; tə][ˈsɜ:t(ə)n][men][ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] .
to certain men of learning .
到 肯定 男人 的 学习 .
对从比利时来源获得规定数额款项的纳税人, 以及某些学者。

[ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][vəʊts] [ðæt][kæn; kən][bi:; bi][kɑ:st][baɪ][wʌn][mæn][ɪz] [θri:] .
The limit of votes that can be cast by one man is three .
这 限制 的 投票 那 能 是 投掷 经过 一 男人 是 三 .
一人最多可投三票。

[ðə; ði][ˈklɜ:dʒɪ] , [prəˈfeʃən(ə)l] [men][ænd; ənd][ˈpez(ə)nt] [ˈlænd,əʊnəz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈvəʊtɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ]
The clergy , professional men and peasant landowners have a voting advantage
这 牧师 , 专业的 男人 和 农民 土地所有者 有 一个 表决 优势
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [klɑ:s] ,
over the laboring class ,
超过 这 劳动 班级 ,
神职人员、专业人士和农民地主在投票中比劳动阶级更有优势。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [hu:z] [ˈmembəz] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsəʊʃəlɪst] [ˈpɑ:ti] .
many of whose members belong to the Socialist Party .
许多 的 谁 成员 属于 到 这 社会主义 派对 .
其中许多成员属于社会党。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əfɪˈleɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈpi:p(ə)l] [ˈveri] [ˈɪntɪmətli] [əˈfekt] [ðəə(r)] [ˈdeɪli]
The political affiliations of the Belgian people very intimately affect their daily
这 政治的 隶属关系 的 这 比利时人 人们 非常 亲密 影响 他们的 日常的
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 .
比利时人民的政治倾向与其日常生活息息相关。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtə(r)] [əbˈzə:vz] , “ [ˈpɒlətɪks][ˈentə(r)][ˈɪntu:][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [feɪz] [ɒv; əv]
As an English writer observes , “ Politics enter into almost every phase of
作为 一个 英语 作家 观察 , “ 政治 进入 进入 几乎 每一个 阶段 的
[ˈsəʊʃ(ə)l][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ˈefət] .
social activity and philanthropic effort .
社会的 活动 和 慈善 努力 .
正如一位英国作家所观察到的, “政治几乎渗透到社会活动和慈善事业的每一个阶段。”

[ðʌs] [ɪn][wʌn] [taʊn] [ðəə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] , [ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsəʊʃəlɪst] [treɪd]
Thus in one town there will be a Catholic , a Liberal , and a Socialist trade
因此 在 一 镇 那里 将要 是 一个 天主教 , 一个 自由派 , 和 一个 社会主义 贸易
[ˈju:nɪən] ,
union ,
联盟 ,
因此, 在一个城镇里, 就会有天主教会、自由党工会和社会主义工会。

[ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ə; eɪ] ['lɪbərəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] [ˌsi: 'əʊ] - ['bɒrətɪv] ['beɪkəri] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
a Catholic , a Liberal , and a Socialist co-operative bakery , a Catholic ,
一个 天主教 ; 一个 自由派 ; 和 一个 社会主义 合作 - 操作 面包店 ; 一个 天主教 ;
[ə; eɪ] ['lɪbərəl] ,
a Liberal ,
一个 自由派 ;

一家天主教、一家自由主义、一家社会主义合作面包店，一家天主教、一家自由主义、

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] [θrɪft] [sə'saɪtɪ] , [i:tʃ] ['keɪtərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪmələ(r)][ˈpi:p(ə)l] ,
and a Socialist thrift society , each catering for similar people ,
和 一个 社会主义 节约 社会 , 每个 餐饮服务 为了 相似的 人们 ,
以及一个社会主义储蓄协会，它们各自服务于类似的人群。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [kən'faɪnɪŋ] [ɪts] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] .
but each confining its attention to members of its own political party .
但 每个 限制 它是 注意力 到 成员 的 它是自己的 政治的 派对 .
但它们各自都将注意力集中在自己政党的成员身上。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪk'stendz; ek-][tu:; tə][kæ'feɪz] , [dʒɪm'neɪziəmz] , ['kɔ:rəl] , ['tempərəns] [ænd; ənd] ['lɪtərəri]
The separation extends to cafés, gymnasiums, choral, temperance and literary
这 分离 扩展 到 咖啡馆 , 体育馆 , 合唱 , 节制 和 文学
[sə'saɪtɪz] ; [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [kʌts] [raɪt] [θru:] [laɪf] .
societies ; indeed it cuts right through life .
社会 ; 的确 它 削减 正确的 通过 生活 .

这种隔阂延伸到咖啡馆、体育馆、合唱团、禁酒社和文学社；事实上，它贯穿了生活的方方面面。

[aɪ 'ti:][ˈɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tɪz] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [taʊn] [ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
It often happens that one of the parties in a particular town is not strong enough
它 经常 发生 那 一 的 这 各方 在 一个 特别的 镇 是 不是 强的 足够的
[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] .
to maintain an organization .
到 维持 一个 组织 .

经常会出现这样的情况：某个城镇中的某个政党实力不足以维持其组织运作。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ɪts] ['membəz] [mʌst; məst] [dɪ'spens] [wɪð] [ɪts] ['benɪfɪts] [ɔ:(r)] [li:v] [ðəə(r)] ['pɑ:ti] [ɪn]
In such cases its members must dispense with its benefits or leave their party in
在 这样的 案例 它是 成员 必须 分配 和 它是 好处 或者 离开 他们的 派对 在
[ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] [els'weə(r)] .
order to enjoy them elsewhere .
命令 到 享受 他们 别处 .

在这种情况下，其成员必须放弃其享有的福利，或者离开原党派才能在其他地方享受这些福利。

" [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [brʊʒ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ŋju:] [æn; ən][əd'hɪərənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑ:ti] [hu:]
" In a village near Bruges the writer knew an adherent of the Liberal Party who
" 在 一个 村庄 靠近 布鲁日 这 作家 知道 一个 信徒 的 这 自由派 派对 who
[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ['sʌfəd] [greɪv] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for days suffered grave need of a physician because the only one of his
为了 天 遭受 严重 需要 的 一个 医生 因为 这 仅有的 一 的 他的
[əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['li:nɪŋ] [wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] .
own political leanings was absent from town on a vacation .
自己的 政治的 倾向 曾是 缺席的 从 镇 在 一个 假期 .

"在布鲁日附近的一个村庄里，作者认识了一位自由党的支持者，他连续几天急需医生，因为镇上唯一一位与他政治倾向相同的医生正在度假。"

[ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] ['blæksmɪθ] [hæz; həz]['əʊnli] ['səʊʃəlɪst] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [ʊ:] ;
A Socialist blacksmith has only Socialist horses to shoe ;
一个 社会主义 铁匠 有 仅有的 社会主义 马匹 到 鞋 ;

社会主义铁匠只能给社会主义马钉掌；

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈkæθɪlɪk] [ˈmɪlə(r)][ɪz] [beɪkt][ˈəʊnli][ɪn] [ˈʌvnz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkæθɪlɪk] .
the flour of a Catholic miller is baked only in ovens owned by a Catholic .
这 面粉 的 一个 天主教 磨坊主 是 烘焙 仅有的 在 烤箱 拥有 经过 一个 天主教 .

天主教磨坊主的面粉只能在天主教徒拥有的烤炉中烘烤。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ruːld] [ˈbeldʒəm] , [brɪˈfʊː(r)][ðə; ði] [fʊːl] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] , [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði]
When the French ruled Belgium , before the Fall of the Empire , early in the
什么时候 这 法语 裁决 比利时 , 前 这 落下 的 这 帝国 , 早期的 在 这
[ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
nineteenth century ,
第十九 世纪 ,

在19世纪初，即帝国灭亡之前，法国统治比利时的时期，

[ðeɪ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði][nəˌpəʊlɪˈbɒnɪk] [kəʊd] — [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pʊ; əv] [lɔːz] [ˈpɑːləli] [əbˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði]
they introduced the Napoleonic Code — a system of laws partially observed in the
他们 介绍 这 拿破仑时代 代码 — 一个 系统 的 法律 部分 观察到 在 这
[ˈkɪŋdəm] [təˈdeɪ] .
kingdom today .
王国 今天 .

他们颁布了《拿破仑法典》——这套法律体系至今仍在英国部分地区沿用。

[ðə; ði] [kəʊdz] [bɛlʒ] [ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpraɪz] [ˈsʌndri] [ˈeɪnfənt] [lɔːz] [pʊ; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][naɪn] [ˈprɒvɪnsɪz] .
The Codes Belges also comprise sundry ancient laws of the original nine provinces .
这 代码 比利时 还 包括 杂项 古老的 法律 的 这 原来的 九 省份 .

《比利时法典》还包含了最初九个省份的各种古代法律。

[ðə; ði] [kɔːt] [pʊ; əv] [kæˈseɪʃən] , [ðə; ði] [haɪst] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][dʒʌdʒ] .
The Court of Cassation , the highest court in the land , has but one judge .
这 法庭 的 卡萨丁 , 这 最高 法庭 在 这 土地 , 有 但 一 法官 .

最高法院（最高上诉法院）只有一名法官。

[aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈevri] [ˈdʒʌdʒmənt] [pɑːst] [baɪ][ˈləʊə(r)] [kɔːts] ,
It is his duty to examine every judgment passed by lower courts ,
它 是 他的 责任 到 检查 每一个 判断 通过了 经过 降低 法院 ,
[ənd; ənd][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈnʌld] .
and to determine whether or not it shall be annulled .
和 到 决定 无论 或者 不是 它 将 是 无效 .

并决定是否予以撤销。

[ðə; ði] [kɔːts] [pʊ; əv] [əˈpiːl] [ɑː(r); ə(r)] [θɪriː] , [ənd; ənd][ðeə(r)][ˈdʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
The Courts of Appeal are three , and their judges are appointed by the
这 法院 的 上诉 是 三 , 和 他们的 法官 是 任命 经过 这
[kɪŋ] [fʊː(r); fə(r)][laɪf] .
King for life .
国王 为了 生活 .

上诉法院共有三所，其法官由国王任命，终身任职。

[ˈsɪv(ə)l][suːts][ɑː(r); ə(r)] [kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [pʊ; əv][fɜːst] [ˈɪnstəns] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Civil suits are commenced in the Courts of First Instance , which are
民用 西装 是 开始 在 这 法院 的 第一的 实例 , 哪个 是
[ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][trəɪˈbjʊːnəlz][pʊ; əv] [ˈkɒmɜːs] ,
supplemented by Tribunals of Commerce ,
补充 经过 法庭 的 商业 ,

民事诉讼由初审法院提起，并由商业法庭予以补充。

[hɛld][ɪn] ['æntwɜ:p] , [gɛnt] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['sɪtɪz] , [tu:; tə] [dr'saɪd] [dr'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ðæt] [ə'raɪz]
held in Antwerp , Ghent , and other cities , to decide disputes that arise
握住 在 安特卫普 , 根特 , 和 其他 城市 , 到 决定 争议 那 出现
[br'twi:n] [p'ɜ:sənz] ['hævɪŋ] ['bɪznəs] [rɪ'leɪ(ə)nz] .
between persons having business relations .
之间 人 拥有 商业 关系 .

在安特卫普、根特和其他城市举行，以解决有商业关系的人之间发生的纠纷。

[ðə; ði] [r'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ˈkrɪmɪn(ə)][ænd; ənd] [pə'li:s] [kɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
The equivalent of the Anglo - Saxon Criminal and Police Courts are the
这 相等的 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 刑事 和 警察 法院 是 这
[kɔ:ts] [ɒv; əv] [ə'saɪzɪz] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] .
courts of Assizes and Justice of the Peace .
法院 的 巡回审判 和 正义 的 这 和平 .
盎格鲁-撒克逊时期的刑事法庭和警察法庭相当于巡回法庭和治安法庭。

['traɪəl][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ɒv; əv] [twelv] [men][ɪz][rɪ'kwaɪəd][baɪ] [lɔ:] .
Trial by a jury of twelve men is required by law .
审判 经过 一个 陪审团 的 十二 男人 是 必需的 经过 法律 .

法律规定必须由十二名男性组成的陪审团进行审判。

['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [faʊnd] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv][ˈmɜ:də(r)] , [bʌt; bət] , [ðəʊ]
Capital punishment is provided for those found guilty of murder , but , though
首都 惩罚 是 假如 为了 那些 成立 有罪的 的 谋杀 , 但 , 尽管
['sentənst] ['fɔ:məli] [tu:; tə] [deθ] ,
sentenced formally to death ,
判刑 正式地 到 死亡 ,
死刑适用于被判犯有谋杀罪的人，但是，尽管名义上被判处死刑，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [kən'saɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [aʊt][hɪz; ɪz][spæn][ɒv; əv] [j'ɪəz] [ɪn] ['sɒlətri]
the prisoner is actually consigned to live out his span of years in solitary
这 囚犯 是 实际上 寄售 到 居住 出去 他的 跨度 的 年 在 孤
[kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət] [lu:'veɪn] .
confinement in the great prison at Louvain .
监禁 在 这 伟大的 监狱 在 鲁汶 .
这名囚犯实际上被判处在鲁汶大监狱单独监禁，直至刑满释放。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm][ɪz][dr'vaɪdɪd][ˈɪntu:][naɪn] ['prɒvɪnsɪz] — ['æntwɜ:p] , [brə'bænt] , [west]
The kingdom of Belgium is divided into nine provinces — Antwerp , Brabant , West
这 王国 的 比利时 是 分割 进入 九 省份 — 安特卫普 , 布拉班特 , 西方
['flɑ:ndəz] , [i:st] ['flɑ:ndəz] ,
Flanders , East Flanders ,
弗兰德斯 , 东方 弗兰德斯 ,
比利时王国分为九个省——安特卫普省、布拉班特省、西弗兰德省、东弗兰德省、

[e'nəu] , [li:ʒ] , ['lɪmbə:g] , [nɑ:'muə; -'mju:ə] ,
Hainaut , Liège , Limburg , Namur ,
海诺 , 列日 , 林堡 , 那慕尔 ,
埃诺、列日、林堡、那慕尔、

[ænd; ənd] ['luksəm,bɜ:g] ([nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Luxembourg (not to be confused with the adjoining political state of the
和 卢森堡 (不是 到 是 使困惑 和 这 相邻的 政治的 状态 的 这
[seɪm] [neɪm]) .
same name) .
相同的 姓名) .
以及卢森堡（不要与同名的邻近政治国家混淆）。

[i:tʃ] [ˈprɒvɪns] [ɪz][ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd; ˈsʌbdɪvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈkæntən] [ænd; ənd][ˈkɑ:mju:nz; kəˈmju:nz] , [prɪˈzaɪdɪd]
Each province is subdivided into cantons and communes , presided
每个省是细分进入州和公社，主持
[ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈnɒmɪnertɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
over by a governor nominated by the King .
超过经过一个州长提名经过这国王：
每个省份又细分为州和市镇，由国王任命的总督管辖。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈbeldʒən][ˌsʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)][ˈedʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
The children of Belgian subjects are educated at the expense of the State
这孩子们的比利时人主题 是 受过教育 在 这 费用 的 这 状态
，
，
，
比利时公民的子女由国家出资接受教育。

[ənˈles] [ðeə(r)][ˈpeərənts][ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [fiː] .
unless their parents are able to pay a modest fee .
除非 他们的 父母 是 有能力的 到 支付 一个 谦虚的 费用：
除非他们的父母能够支付一笔数额不大的费用。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ˈregjələli] [rɪˈsi:vz] [rɪˈpɔ:ts] [frəm; frəm] [ɪnˈspektər] [huː] [meɪk]
The Minister of Instruction regularly receives reports from inspectors who make
这 部长 的 操作说明 经常 接收 报告 从 检查员 WHO 制作
[ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sku:lz] [ɪn] [i:tʃ] [ˈprɒvɪns] ,
a tour of all the schools in each province ,
一个 旅游 的 全部 这 学校 在 每个 省 ，
教育部长定期收到督学的报告，督学们会对各省的所有学校进行巡视。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡræmə(r)] [sku:lz] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]
and , in the grammar schools , the Government has the right to name the
和 ， 在 这 语法 学校 ， 这 政府 有 这 正确的 到 姓名 这
[ˈti:tʃɪŋ] [stɑ:f] .
teaching staff .
教学 职员：
而且，在文法学校，政府有权任命教师。

[steɪt] [jʊnəˈvɜ:rsəti] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪnˈteɪnd] [æt; ət] [ɡent] [ænd; ənd] [li:ʒ] ;
State universities are maintained at Ghent and Liège ;
状态 大学 是 维持 在 根特 和 列日 ；
根特和列日设有国立大学；

[æt; ət] [ˈbrʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [luːˈveɪn] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪnstrɪˈtju:ʃənz] [ðæt] [əˈfɔ:d] [friː] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn]
at Brussels and Louvain there are institutions that afford free instruction in
在 布鲁塞尔 和 鲁汶 那里 是 机构 那 买得起 自由的 操作说明 在
[ədˈvɑ:nst] [ˌsʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ɪn] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
advanced subjects and in law and medicine .
先进的 主题 和 在 法律 和 药品：
布鲁塞尔和鲁汶都有一些机构提供免费的高等学科、法律和医学课程。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈmeni] [sku:lz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈklɜ:dʒɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
There are also many schools that are maintained by the clergy of the
那里 是 还 许多 学校 那 是 维持 经过 这 牧师 的 这
[ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .
Roman Catholic Church .
罗马 天主教 教会：
还有许多学校是由罗马天主教神职人员开办的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [kəmˈpʌlsəri] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [lɔ:z] , [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] [pə(r)] [sent] .
As a result of compulsory education laws , about ninety per cent .
作为 一个 结果 的 强制性的 教育 法律 ， 关于 九十 每 中心：
由于义务教育法的实施，约有百分之九十的人接受了义务教育。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
of the population are able to read and write .
的 这 人口 是 有能力的 到 读 和 写 .

大部分人口都具备读写能力。

[ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][baɪ] [ruːθ] [ˈkɛdziː] [wɒd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [nəʊ] . [θriː] , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
8 , No 3 , SERIAL No 199
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfəʊtəɡrɑːf] [ˈteɪkən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] -
FROM A PHOTOGRAPH TAKEN BEFORE THE BOMBARDMENT OF AUGUST 1914
从 一个 照片 已采取 前 这 轰击 的 八月 -

一张摄于1914年8月轰炸前的照片

[ˈkɒpraɪt] , [ˈʌndəwɒd] & [ˈʌndəwɒd]
COPYRIGHT , UNDERWOOD & UNDERWOOD
版权 , 安德伍德 & 安德伍德

版权所有，安德伍德公司

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][diːˈnɑːnt] - [ɒn] - [ðə; ði] - [mɜːrʒ]
THE VILLAGE OF DINANT - ON - THE - MEUSE
这 村庄 的 迪南特 - 在 - 这 - 默兹

默兹河畔迪南村

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ðə; ði] [wɑːˈluːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflemɪŋz]
The Walloons and the Flemings
这 瓦隆人 和 这 弗莱明

瓦隆人和弗莱明人

[θriː]
THREE
三

三

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['i:stən] ['beldʒəm][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][men] — [vɪ'veɪʃəs]
Among the hills of eastern Belgium there lives a race of men — vivacious
之中 这 丘陵 的 东 比利时 那里 生活 一个 种族 的 男人 — 活泼

[ænd; ənd] ['hɑ:di] ,
and hardy ,
和 耐寒的 ,

在比利时东部的山丘间，居住着一群活泼而坚韧的人们。

[ɪ'mensli] [praʊd] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['eɪnʃənt] ['brɪdʒɪn] ,
immensely proud of their ancient origin ,
非常 自豪的 的 他们的 古老的 起源 ,

他们对自己古老的起源感到无比自豪，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [traɪbz] ['kɒŋkə] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz]
who are descended from one of the Gallic tribes conquered by the Romans
WHO 是 下降 从 — 的 这 高卢语 部落 征服 经过 这 罗马书

['twenti] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
twenty centuries ago .
二十 几个世纪 前 .

他们是两千年前被罗马人征服的高卢部落的后裔。

[ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:p(ə)] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [wɑ:'lu:n] — [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðəə(r)]
These interesting people — they are called Walloons — inherited from their
这些 有趣的 人们 — 他们 是 称为 瓦隆人 — 遗传 从 他们的

['kɒŋkərə] [ə; eɪ][rəʊ'mænik]['daɪəlekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðəə(r)] [əʊn] .
conquerors a Romanic dialect which they made their own .
征服者 一个 罗曼语 方言 哪个 他们 制成 他们的 自己的 .

这些有趣的民族——他们被称为瓦隆人——从征服者那里继承了一种罗曼语方言，并将其发展成了自己的语言。

[ðəʊ] [mɔ:(r)][lɑ:k] [frentʃ] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['skeəsli] [bi:; bi]
Though more like French than any other language , it can scarcely be
尽管 更多的 喜欢 法语 比 任何 其他 语言 , 它 能 几乎 是

[ʌndə'stʊd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
understood by natives of France .
理解 经过 本地人 的 法国 .

虽然它比其他任何语言都更像法语，但法国本土人士也很难听懂。

[haʊ'veə(r)] , [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [frentʃ] [hæz; həz][sə'plɑ:nt, -'plænt][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv][wɒ'ləʊ.ni.ə] ,
However , in modern times , French has supplanted the dialect of Wallonia ,
然而 , 在 现代的 时代 , 法语 有 取代 这 方言 的 瓦隆尼亚 ,

[ɪk'sept] [ɪn] ['ɪntɪmət] ['ɪntəko:s] ,
except in intimate intercourse ,
除了 在 亲密的 交往 ,

然而，在现代，法语已经取代了瓦隆尼亚方言，只有在亲密交流中才会使用法语。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klɑ:sɪz] [θru:'aʊt] [məʊst][ɒv; əv]
and is the chosen tongue of the professional classes throughout most of
和 是 这 选定 舌头 的 这 专业的 课程 自始至终 最多的

['beldʒəm] .
Belgium .
比利时 .

并且是比利时大部分地区专业人士的首选语言。

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:s] ([mɜ:rz]) ['rɪvə(r)] ['væli] [stretʃ] [ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪŋz] —
West of the Maas (Meuse) River Valley stretch the plains of the Flemings —
西方 的 这 马斯 (默兹河) 河 谷 拉紧 这 平原 的 这 弗莱明 —

[staʊt] ,
stout ,
肥硕 ,

马斯河（默兹河）河谷以西是弗拉芒人的平原——他们身材魁梧，

[ˈhɑːd,wɜːkɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈtʃuːtɑːnz][ænd; ənd] [fræŋks] [huː] [ɪn][ðə; ði][ˈrəʊmənz] - [taɪm][,əʊvəˈræn][ðə; ði]
hardworking sons of Teutons and Franks who in the Romans' time overran the
任劳任怨 儿子们 的 条顿人 和 弗兰克斯 WHO 在 这 罗马书 - 时间 超出范围 这
[ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skelt] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtriːləs] [ˈbæərənz] .
basin of the Scheldt and its treeless barrens .
盆地 的 这 斯海尔德河 和 它是 无树 荒地 .

勤劳的条顿人和法兰克人的儿子们，在罗马时代占领了斯海尔德河流域及其光秃秃的荒地。

[ðɪːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [nəʊ] [ˈəʊnli] [ˈflemɪʃ] , [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] — [ə; eɪ]
These , for the most part , know only Flemish , the language of Flanders — a
这些 , 为了 这 最多 部分 , 知道 仅有的 弗拉芒语 , 这 语言 的 弗兰德斯 — 一个
[ˈrɪtʃli] [ɪkˈspresɪv] ,
richly expressive ,
丰富 富有表现力的 ,

他们大多只会说弗拉芒语，也就是佛兰德斯的语言——一种富有表现力的语言。

[ʌnˈlʌvli] - [ˈsaʊndɪŋ] [tʌŋ] , [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] .
unlovely - sounding tongue , closely related to Dutch and German .
不可爱 - 听起来 舌头 , 密切 有关的 到 荷兰语 和 德语 .

发音不悦耳的语言，与荷兰语和德语密切相关。

[wɑːˈluːn] [ænd; ənd] [ˈflemɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][ɒn] [ˈbɒpəzɪt] [saɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætlfɪːld] ,
Walloons and Flemish were often on opposite sides of the battlefield ,
瓦隆人 和 弗拉芒语 是 经常 在 对面的 侧面 的 这 战场 ,

瓦隆人和佛兰德人经常在战场上处于对立面。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][faɪv] [ˈsentʃəɪɪz] [əˈgəʊ][ˈʌndə(r)] [ˈfɪlɪp] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv]
until the provinces were united five centuries ago under Philip the Good of
直到 这 省份 是 团结的 五 几个世纪 前 在下面 菲利普 这 好的 的
[ˈbɜːɡəndi] .
Burgundy .
勃艮第 .

直到五个世纪前，勃艮第的“好人”菲利普将各省统一起来。

[sɪns] [ðen] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [drɪˈvaɪdɪd][baɪ][nəʊ] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪkˈsept] [ðæt]
Since then , they have been divided by no issue of vital importance except that
自从 然后 , 他们 有 到过 分割 经过 不 问题 的 必不可少的 重要性 除了 那
[ɒv; əv][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
of language .
的 语言 .

从那时起，除了语言问题之外，他们之间再也没有其他重大分歧。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [frentʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
For many years French was the language of the Belgian Government and
为了 许多 年 法语 曾是 这 语言 的 这 比利时人 政府 和
[pres] ,
press ,
按 ,

多年来，法语一直是比利时政府和媒体的官方语言。

[ɒv; əv] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ænd; ənd][men][ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] .
of universities and men of learning .
的 大学 和 男人 的 学习 .

大学和学者。

[wɑːˈluːn] [ɪmˈplɔɪd] [ˈəʊnli] [frentʃ] ,
Walloons employed only French ,
瓦隆人 受雇 仅有的 法语 ,

瓦隆人只雇用法国人，

[waɪl] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['beldʒəm] ['peznts] [wʊd] [juːz] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ][bʌt; bət][ðæt] [ɒv; əv]
while few of the north Belgium peasants would use any language but that of
尽管 很少 的 这 北 比利时 农民 会 使用 任何 语言 但 那 的
['flɑːndəz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

而比利时北部的农民几乎都只会说佛兰德斯语。

[ðɪs] ['lɪŋɡwəl][b'æriə(r)] [brɪtwiːn] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['næʃ(ə)nəl][aɪ'diəl] [ɪz][æn; ən]['evə(r)] -
This lingual barrier between a people having the same national ideals is an ever -
这 语言 障碍 之间 一个 人们 拥有 这 相同的 国家的 理想 是 一个 曾经 -
['prez(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv][kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
present cause of contention and misunderstanding .
展示 原因 的 争论 和 误解 .

即使拥有相同的民族理想，语言障碍仍然是造成冲突和误解的永恒根源。

[sə'pəʊz] [hɑːf][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][əʊ'hɑɪəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
Suppose half the inhabitants of Ohio refused to learn the language of the
认为 一半 这 居民 的 俄亥俄州 拒绝 到 学习 这 语言 的 这
[ʌðə(r)][hɑːf] ,
other half ,
其他 一半 ,

假设俄亥俄州一半的居民拒绝学习另一半居民的语言，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə][ɪɡ'zɔːlt][ɪts] [əʊn] [tʌŋ] .
and each section was constantly on the alert to exalt its own tongue .
和 每个 部分 曾是 不断地 在 这 警报 到 崇高 它是自己的 舌头 .

每个地区都时刻警惕着要抬高自己的语言。

['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ʌðəwaɪz] ['kləʊsli]
Picture the possibilities of conflict and jealousy among a people otherwise closely
图片 这 可能性 的 冲突 和 妒忌 之中 一个 人们 否则 密切
[ˈælaɪd] ,
allied ,
盟军 ,

想象一下，原本关系紧密的盟友之间，可能会出现冲突和嫉妒。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɡʌvənmənt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['deɪli] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] .
with the same government , and with daily interchange of interests .
和 这 相同的 政府 , 和 和 日常的 交汇处 的 兴趣 .

在同一政府的领导下，双方利益每天都在相互交流。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [bəʊθ]
Less than one - seventh of the Belgian population are able to speak both
较少的 比 一 - 第七 的 这 比利时人 人口 是 有能力的 到 说话 两个都
[frɛntʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] .
French and Flemish .
法语 和 弗拉芒语 .

比利时人口中，能同时说法语和弗拉芒语的人不到七分之一。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] - ['sev(ə)nθ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] ['iːkwəli] [drɪ'vaɪdɪd] [brɪtwiːn] [ðəʊz] [ðæt] [nəʊ] ['əʊnli]
The remaining six - sevenths are about equally divided between those that know only
这 其余的 六 - 七分之一 是 关于 同样地 分割 之间 那些 那 知道 仅有的
[ðəə(r)] [əʊn] [tʌŋ] — [ænd; ənd][əb'dʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ðə; ði]
their own tongue — and object on principle to learning the tongue the
他们的 自己的 舌头 — 和 目的 在 原则 到 学习 这 舌头 这
[ʌðə(r)][hɑːf] [spiːk] .
other half speak .
其他 一半 说话 .

剩下的六分之七的人，大致平均分配在只会说自己母语的人和原则上反对学习另一半人所说的语言的人之间。

[wʌŋ] [h'ɪəz] [mʌtʃ] [ɪn][ˈbeldʒəm][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈflemɪʃ] [ˈmuːvmənt] , ” [huːz] [ˈmɒtəʊ] ,
One hears much in Belgium of the “ Flemish Movement , ” whose motto ,
— 听到 很多 在 比利时 的 这 “ 弗拉芒语 移动 , ” 谁 座右铭 ,

在比利时, 人们经常听到“弗拉芒运动”这个词, 其口号是:

[əˈdɒptɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪstæblɪmənt] [ɒv; əv][ˈhæf(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ɪn] - , [ɪz][ðə; ði]
adopted not long after the establishment of national independence , in 1830 , is the
已采用 不是 长的 后 这 建立 的 国家的 独立 , 在 - , 是 这
[ˈflemɪʃ] [ˈsentəns] ,
Flemish sentence ,
弗拉芒语 句子 ,

佛兰德斯句是在民族独立后不久, 即1830年采用的。

“ [diː] [tɑːl] [ɪz] - [het] [fɔːlk] ” (“ [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ˈpiːp(ə)l] ”) .
“ De taal is gansch het volk ” (“ The language is the whole people ”) .
“ 德 塔尔 是 - 他的 沃尔克 ” (“ 这 语言 是 这 所有的 人们 ”) .

“De taal is gansch het volk”(“语言是全民”。

[ðɪs] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈefət] [tuː; tə][ˈfɒstə(r)] [ˈflemɪʃ] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][hæd; həd]
This organized effort to foster Flemish traditions and literature had
这 组织 努力 到 促进 弗拉芒语 传统 和 文学 有
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [men][ænd; ənd] [ˈraɪtər] ,
from the first the support of public men and writers ,
从 这 第一的 这 支持 的 民众 男人 和 作家 ,

这项旨在弘扬佛兰德斯传统和文学的有组织的努力, 从一开始就得到了公众人物和作家的支持。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhenri] [ˈkɒŋʃəns] , - , [ænd; ənd][væn] [bɪrʒ] ,
including Henri Conscience , Ledeganck , and Van Beers ,
包括 亨利 良心 , - , 和 范 啤酒 ,

其中包括亨利·康斯辛斯、莱德甘克和范·比尔斯,

[huː] [lent] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][penz][tuː; tə][ɪkˈstəʊl][ðə; ði][həˈrəʊɪk] [diːdz] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz]
who lent their voices and their pens to extol the heroic deeds of Flanders
WHO 借出的 他们的 声音 和 他们的 钢笔 到 赞美 这 英勇 契约 的 佛兰德斯
[ænd; ənd][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈpɒsəb(ə)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
and to advance in every way possible the influence of the language in the
和 到 进步 在 每一个 方式 可能的 这 影响 的 这 语言 在 这
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

他们用自己的声音和笔杆歌颂佛兰德斯的英雄事迹, 并尽一切可能提高佛兰德斯语在王国的影响力。

[ˈmeɪtə,lɪŋk] [ænd; ənd] [vərˈhɑːrən] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [bəʊθ] [ˈflemɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ]
Maeterlinck and Verhaeren have employed both Flemish and French in writing
梅特林克 和 verhaeren 有 受雇 两个都 弗拉芒语 和 法语 在 写作
[prəʊz][ænd; ənd][ˈpəʊətɪ] .
prose and poetry .
散文 和 诗 .

梅特林克和维尔哈伦在创作散文和诗歌时都使用了弗拉芒语和法语。

[ðə; ði] [wɑːˈluːn] , [ˈæŋkʃəs] [ðæt][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [prɪˈdɒmɪnɪt] [ɪn]
The Walloons , anxious that the French tongue should continue to predominate in
这 瓦隆人 , 焦虑的 那 这 法语 舌头 应该 继续 到 占主导地位 在
[əˈfɪʃ(ə)l] [əˈfeəz] ,
official affairs ,
官方的 事务 ,

瓦隆人渴望法语继续在官方事务中占据主导地位,

[ˈstedfɑːstli] [əˈpəʊzd] [ðə; ði][ˈædʒɪ,tɜːtəz][ɒv; əv][ðə; ði] [muːvˈməːŋ] [ˈflæmɪŋ,gænt] .
steadfastly opposed the agitators of the Mouvement Flamingant .
坚定不移 反对 这 搅拌器 的 这 运动 火焰 .

坚决反对火焰运动的煽动者。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['flemɪŋz] [wʌn][ðeə(r)] [faɪt] .
But at last the Flemings won their fight .
但 在 最后的 这 弗莱明 韩元 他们的 斗争 .

但最终，弗莱明人赢得了这场斗争。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] , [bəuθ] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['iːkwəl] ;
Before the law , both languages are now equal ;
前 这 法律 , 两个都 语言 是 现在 平等的 ;

在法律面前，两种语言现在享有同等地位；

[ˈpʌblɪk][ˈdɒkjumənts][ænd; ənd][n'əʊtɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] [tuː] ['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] ” ;
public documents and notices are printed in “ the two national languages ” ;
民众 文件 和 通知 是 打印 在 “ 这 二 国家的 语言 ” ;

公共文件和通知均以“两种国家语言”印刷；

[ˈædvəkeɪts] [meɪ] [pliːd] [ðeə(r)][keɪsɪz][ɪn][ˈaɪðə(r)][wʌn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prefrəns] ,
advocates may plead their cases in either one , according to preference ,
倡导者 可能 恳求 他们的 案例 在 任何一个 一 , 根据 到 偏爱 ,

辩护律师可以根据个人喜好，选择用其中一种语言进行辩护。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [taʊnz] [striːt] [saɪnz] [ə'prɪə(r)] [ɪn][bəuθ] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] .
and in many towns street signs appear in both Flemish and French .
和 在 许多 城镇 街道 标志 出现 在 两个都 弗拉芒语 和 法语 .

在许多城镇，街道标志同时使用弗拉芒语和法语。

[ə'tempts] [tuː; tə][kəm'pel][ɔːl] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [lɜːn] [bəuθ] ['læŋgwɪdʒ]
Attempts to compel all employees of the Government to learn both languages
尝试 到 迫使 全部 雇员 的 这 政府 到 学习 两个都 语言

[hæz; həz] [biːn] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [sək'sesf(ə)] .
has been only partially successful .
有 到过 仅有的 部分 成功的 .

强制政府所有雇员学习两种语言的尝试只取得了部分成功。

[ðə; ði] ['flemɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɑː'luːn] ,
The Flemings are not only rather more numerous than the Walloons ,
这 弗莱明 是 不是 仅有的 相当 更多的 很多的 比 这 瓦隆人 ,

弗莱明人不仅比瓦隆人多得多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baʊnd][baɪ][ðeə(r)] ['kɒmən] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
but they are bound by their common loyalty to the Church of their fathers .
但 他们 是 边界 经过 他们的 常见的 忠诚 到 这 教会 的 他们的 父亲们 .

但他们都因对父辈教会的共同忠诚而团结在一起。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [feɪθ] , [pə'litɪkli] , [ænd; ənd][nɒt] [sʌtʃ] ['zeləs]
The Walloons are of the Liberal faith , politically , and not such zealous
这 瓦隆人 是 的 这 自由派 信仰 , 政治上 , 和 不是 这样的 热心
[tʃɜːtʃmən] [æz; əz][ðeə(r)] ['flemɪʃ] ['brʌðəz] .
churchmen as their Flemish brothers .
教会人士 作为 他们的 弗拉芒语 兄弟 .

瓦隆人在政治上信奉自由主义，不像他们的弗拉芒兄弟那样热衷于宗教活动。

[saɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['pɑːti] , [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [ɔː(r)] ['kæθəlɪk]
Since the year 1884 , the Flemish Party , also called the Conservative or Catholic
自从 这 年 - , 这 弗拉芒语 派对 , 还 称为 这 保守的 或者 天主教
['pɑːti] ,
Party ,
派对 ,

自1884年以来，弗拉芒党，又称保守党或天主教党，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn]['paʊə(r)] .
has been in power .
有 到过 在 力量 .

一直执政。

[ə; eɪ] ['flemɪʃ] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['θiətəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,prez(ə)n'teɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dra:mə][ɪn]
A Flemish Academy and theaters for the presentation of the drama in
一个 弗拉芒语 学院 和 剧院 为了 这 推介会 的 这 戏剧 在
['flemɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [r'ektɪd] ,
Flemish were erected ,
弗拉芒语 是 竖立 ,
建立了弗拉芒学院和用于上演弗拉芒语戏剧的剧院。

[ɪn] ['sɪtɪz] [laɪk] ['æntwɜ:p] [ænd; ənd] [gent] , [ænd; ənd] [ði:z] [stɪl] [rɪ'si:v] [pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'pɔ:t]
in cities like Antwerp and Ghent , and these still receive part of their support
在 城市 喜欢 安特卫普 和 根特 , 和 这些 仍然 收到 部分 的 他们的 支持
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜ:t] .
from the State .
从 这 状态 .
在安特卫普和根特等城市， 这些城市仍然得到国家的部分支持。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['bælədɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑ:'lu:n] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pəʊəts] , - ([di:] - [fret]) -
The popular balladists of the Walloons are the poets , Defrecheux (de - frech -
这 受欢迎的 民谣歌手 的 这 瓦隆人 是 这 诗人 , - (德 - 法语 -
[i: 'ju:]) [ænd; ənd] - .
eu) and Vrindts .
欧盟) 和 - .
瓦隆人中最受欢迎的民谣诗人是德弗雷舍（Defrecheux）和弗林茨（Vrindts）。

[kə'mi:l] [lə'mɒniər] ([el'i:] - [məʊn] - [neɪ] - [eɪ]) , [hu:z] ['mi:diəm][ɪz] [frentʃ] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n]
Camille Lemonnier (le - mon - nee - ay) , whose medium is French , has written
卡米尔 莱蒙尼尔 (勒 - 星期一 - 需要 - 哎) , 谁 中等的 是 法语 , 有 书面
['paʊəf(ə)l] ['nɒv(ə)lɪz][ɒv; əv][bəʊθ] [wɑ:'lu:n] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [laɪf] .
powerful novels of both Walloon and Flemish life .
强大的 小说 的 两个都 瓦隆 和 弗拉芒语 生活 :
卡米尔·勒蒙尼耶（Camille Lemonnier，发音为 le-mon-nee-ay），一位法语作家，创作了许多描写瓦隆和佛兰德斯生活的
优秀小说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] ['dʒɜ:rmənɪz] ['ɪntrəst] , ” [sez] [æŋ; ən][əb'zɜ:və(r)] ,
“ **It is to Germany's interest , ” says an observer ,**
” 它 是 到 德国的 兴趣 , ” 说道 一个 观察员 ,
一位观察人士表示：“这符合德国的利益。”
“ [ðæt] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['mɑ:kɪdli] [ə'ɡresɪv] .
“ **that the Flemish movement should develop and become more markedly aggressive .**
” 那 这 弗拉芒语 移动 应该 发展 和 变得 更多的 明显地 挑衅的 .
“弗拉芒运动应该发展壮大，变得更加激进。”

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，
[frɑ:ns] ['kænɒt] [bʌt; bət] [vju:] [wɪð] ['raɪzɪŋ] [æprɪ'henʃn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns]
France cannot but view with rising apprehension the decline of her influence
法国 不能 但 看法 和 上升 忧虑 这 衰退 的 她 影响
[ɪn]['beldʒəm] ,
in Belgium ,
在 比利时 ,
法国不得不日益担忧其在比利时影响力的下降。

[wɪtʃ] [wɪl] [sɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ˈləʊə(r)] [pɔɪnt] [ɪf] [ðə; ði][ˈprɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvaɪvd] [ænd; ənd]
which will sink to a still lower point if the propagators of the revived and
哪个 将要 下沉 到 一个 仍然 降低 观点 如果 这 繁殖者 的 这 复活 和
[ɪnˈtensɪfaɪd] [ˈflemɪʃ] [ˈmuːvmənt] [əˈteɪn] [ɔːl][ðəə(r)][endz] .
intensified Flemish movement attain all their ends .
加强 弗拉芒语 移动 达到 全部 他们的 结束 .

如果复兴和加强的佛兰德斯运动的传播者们实现了他们的所有目标，那么佛兰德斯运动将会进一步恶化。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][ˈjuːnɪfaɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni]
" **It is gratifying to record that the World War unified more than any**
" 它 是 可喜 到 记录 那 这 世界 战争 统一 更多的 比 任何
[ˈʌðə(r)][ˈeɪdʒənsɪ][hæz; hæz][ˈevə(r)] [dʌn] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv]
other agency has ever done the people of the north and south of
其他 机构 有 曾经 完毕 这 人们 的 这 北 和 南 的
[ˈbeldʒəm] .
Belgium .
比利时 .

“令人欣慰的是，世界大战比以往任何其他事件都更能团结比利时南北人民。”

[ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][baɪ] [ruːθ] [ˈkɛdʒiː] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ɪləˈstreɪf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [nəʊ] . [θriː] , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌs(ə)lz] [mjuˈziːəm]
IN THE BRUSSELS MUSEUM
在 这 布鲁塞尔 博物馆

在布鲁塞尔博物馆

" [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [feə(r)] , " [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈtɛniərz] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə]
" **A COUNTRY FAIR , " By David Teniers the Younger**
" 一个 国家 公平的 , " 经过 大卫 特尼尔斯 这 年轻

《乡村集市》，小戴维·特尼尔斯著

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ˈpez(ə)nt] [laɪf]
Peasant Life
农民生活

农民生活

[fɔː(r)]
FOUR
四

四

[ˈbeldʒən] [ˈkʌstəmz] , [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [əˈmju:zmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstrɒŋli] [ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
Belgian customs , habits and amusements are strongly rooted in the soil .
比利时人 海关 , 习惯 和 娱乐 是 强烈 根 在 这 土壤 .
比利时的风俗习惯和娱乐活动深深植根于这片土地。

[hɑːf][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈmeɪnˈteɪn] [laɪf][baɪ] [ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði][lænd] .
Half the population of the country maintains life by tilling the land .
一半 这 人口 的 这 国家 保持 生活 经过 瓷砖 这 土地 .
该国一半人口以耕种土地为生。

[ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [prɒˈsperəti] , [ˈgreɪtli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv]
The nation's prosperity , greatly affected by the discovery and operation of
这 国家的 繁荣 , 非常 做作的 经过 这 发现 和 手术 的
[prəˈlɪfɪk] [maɪnz] ,
prolific mines ,
多产的 矿井 ,
国家的繁荣很大程度上得益于高产矿山的发现和开采。

[ɪz] [ˌnevəðəˈles] [djuː][ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɒv; əv] [ˈpez(ə)nt] [ˌprəˈpraɪətə] — [ˈəʊnə(r)z]
is nevertheless due in large part to the activity of peasant proprietors — owners
是 尽管如此 到期的 在 大的 部分 到 这 活动 的 农民 业主 — 所有者
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkʌltɪvertɪd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
of a few acres that are usually cultivated with the help of all the
的 一个 很少 英亩 那 是 通常 栽培 和 这 帮助 的 全部 这
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .
然而，这在很大程度上要归功于农民所有者的活动——他们拥有几英亩土地，通常由全家人共同耕种。

[greɪnz] , [greɪp] [vaɪnz] , [ˈʊgə(r)] [biːts] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
Grains , grape vines , sugar beets and vegetables ,
谷物 , 葡萄 藤蔓 , 糖 甜菜 和 蔬菜 ,
谷物、葡萄藤、甜菜和蔬菜，

[ˈdeəri] [kaʊz] [ænd; ənd][hjuːdʒ][ˈbeldʒən] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːldz] .
dairy cows and huge Belgian horses are the chief products of the fields .
奶制品 牛 和 巨大的 比利时人 马匹 是 这 首席 产品 的 这 字段 .
奶牛和比利时巨型马是这片田野的主要产品。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [prəˈdʌktɪv] [lænd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][əˈbaʊt] [fɔː(r)] - [ˈfɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The amount of productive land in the kingdom is about four - fifths of the
这 数量 的 生产力 土地 在 这 王国 是 关于 四 - 五分之一 的 这
[ɪnˈtaɪə(r)][ˈeəriə] .
entire area .
全部的 区域 .
王国中可耕地面积约占总面积的五分之四。

[nəʊ][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbeldʒən][ˈpɑːstʃə(r)] [wɪl] [ˈevə(r)]
No one that has ever looked over the hedge of a Belgian pasture will ever
不 一 那 有 曾经 看起来 超过 这 对冲 的 一个 比利时人 牧场 将要 曾经
[fə'get] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [praɪz] [bɔɪlz] [ɪn][ˈʌðə(r)]
forget the sight of black and white cows as large as prize bulls in other
忘记 这 视线 的 黑色的 和 白色的 牛 作为 大的 作为 奖 公牛 在 其他
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

凡是曾眺望过比利时牧场篱笆的人，都不会忘记那些体型堪比其他国家获奖公牛的黑白花奶牛的景象。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈɔːkwədli] [kə'vɔːtɪŋ] [kəʊltz] , [ˈtɔːlə(r)][ænd; ənd] [mʌtɪ] [ˈheviə] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒɔɪnts]
and of awkwardly cavorting colts , taller and much heavier about the joints
和 的 尴尬地 嬉戏 小马驹 , 更高 和 很多 较重 关于 这 关节
[ðæn; ðən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'merɪkən] [fɑːm] [ˈhɔːsɪz] .
than ordinary American farm horses .
比 普通的 美国人 农场 马匹 .

还有笨拙地嬉戏的小马驹，它们比普通的美国农场马更高，关节也更重。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒblɪd] [rəʊdʒ][ɒv; əv][ˈbeldʒəm][wʌn] [miːts] [ðɪːz] [ˈsplendɪd] [ˈhɔːsɪz] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɒndərəsli]
On the cobbled roads of Belgium one meets these splendid horses , moving ponderously
在 这 鹅卵石路 道路 的 比利时 一 满足 这些 灿烂 马匹 , 移动 沉重地
,
:
,

在比利时的鹅卵石路上，你会遇到这些身姿矫健的骏马，它们迈着沉重的步伐。

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [kə'peɪʃəs] [tuː] - [wiːld] [kɑːts] .
embraced by the shafts of capacious two - wheeled carts .
拥抱 经过 这 轴 的 宽敞 二 - 带轮子的 购物车 .

被宽敞的双轮马车的车轴环抱。

[ˈiːkwəli] [ˌpɪktʃə'resk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n] , [hɪt[t] [ˈsɪŋɡ(ə)] , [ɔː(r)][ɪn] [tiːmz] [ɒv; əv]
Equally picturesque are the dogs of burden , hitched single , or in teams of
同样地 如画 是 这 狗 的 负担 , 搭便车 单身的 , 或者 在 团队 的
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,
two or three ,
二 或者 三 ,

同样引人注目的还有驮犬，它们或单独拴着，或两三只一组。

[ˈdrɔːɪŋ] [ˈwægən] - [ləʊdʒ][ɒv; əv][mɪlk] , [bred] [ɔː(r)][ˈfjuːəl] .
drawing wagon - loads of milk , bread or fuel .
绘画 车皮 - 负载 的 牛奶 , 面包 或者 燃料 .

拉着满载牛奶、面包或燃料的马车。

[nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] ,
Not infrequently ,
不是 不常 ,

并非经常如此，

[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ˈfæməli][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ləʊd][ðə; ði][dɒgz]
one or more members of the owner's family are included in the load the dogs
一 或者 更多的 成员 的 这 所有者的 家庭 是 包括 在 这 加载 这 狗
[mʌst; məst] [pʊl] .
must pull .
必须 拉 .

狗必须拉的重物包括主人的一名或多名家庭成员。

[aɪ][wʌns] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ]['dʒəʊviəl] [gru:p] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [p'ɜ:sənz] ['si:tɪd] [ɒn] [mi:l] - [bægz][ɪn][ə; eɪ][kɑ:t] **I once counted a jovial group of seven persons seated on meal - bags in a cart**
我 一次 计数 一个 欢乐的 团体 的 七 人 坐着 在 一顿饭 - 包 在 一个 大车
[drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] ['mæstɪf] .
drawn by a panting pair of mastiffs .
绘制 经过 一个 喘息 一对 的 獒犬 .

我曾数过，有七个人兴高采烈地坐在由两只喘着粗气的獒犬拉着的货车上的食品袋上。

[æ; ət] ['kʌntri] [krɒs] - [rəʊdz][ðə; ði][saɪn][ɪz] ['fri:kwəntli] [dɪ'spleɪd] : “ [tri:t] [ðə; ði] ['æni:mɪlz] [wɪð] **At country cross - roads the sign is frequently displayed : “ Treat the animals with**
在 国家 叉 - 道路 这 符号 是 频繁地 显示 : “ 对待 这 动物 和
[ˈkaɪndnəs] ” ;
kindness ” ;
仁慈 ” ;

在乡村十字路口，经常可以看到这样的标志：“善待动物”；

[bʌt; bət] [vaɪə'leɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] **but violations of the laws of humanity are so common as to excite**
但 违规行为 的 这 法律 的 人类 是 所以 常见的 作为 到 激发
[ˈlɪt(ə)l] ['kɒment] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blʌnt] - ['mænəd] ['kʌntri] - [fəʊk][ɒv; əv] ['beldʒəm] .
little comment among the blunt - mannered country - folk of Belgium .
小的 评论 之中 这 钝 - 有礼貌的 国家 - 民间 的 比利时 .

但是，违反人道主义法律的行为如此普遍，以至于在性格直率的比利时乡下人中很少引起评论。

[brɪ'fɔ:(r)] [ləʊ] - [ru:ft] ['haʊzɪz] ['bɔ:dəɪŋ] ['flemɪʃ] [rəʊdz] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [dis'kʌvə] [rəʊz] [ɒv; əv] [leɪs] **Before low - roofed houses bordering Flemish roads , the pilgrim discovers rows of lace**
前 低的 - 有顶棚 房屋 毗邻 弗拉芒语 道路 , 这 朝圣 发现 行 的 蕾丝
- [m'eɪkəz] ,
- **makers** ,
- 制造商 ,

在佛兰德斯道路两旁低矮的房屋前，朝圣者会发现一排排的蕾丝作坊。

[kəm'praɪz] [ðə; ði] ['femənɪn] ['ɒkju:pənts] [ɒv; əv] [bʌf] - ['kʌləd] ['kɒtɪdʒz] .
comprising the feminine occupants of buff - colored cottages .
包括 这 女性 居住者 的 增幅 - 有色 小屋 .

由居住在浅黄色小屋中的女性组成。

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [pɜ:tɪt] [ɒn][ðə; ði] [streɪt] - **Often there are children six or seven years of age perched on the straight -**
经常 那里 是 孩子们 六 或者 七 年 的 年龄 栖息 在 这 直的 -
[bækt] [tʃeəz] .
backed chairs .
支持的 椅子 .

经常可以看到六七岁的孩子坐在直背椅上。

[ðeə(r)] ['taʊzld] [hedz] ['beəli] [ri:tʃ] [ə'ʌv] [ðə; ði] [brɔ:d] “ [ˈpɪləʊ] ” [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ʌnd][ðeə(r)] **Their tousled heads barely reach above the broad “ pillow ” on which they and their**
他们的 蓬乱的 头部 仅仅 抵达 多于 这 广阔 “ 枕头 ” 在 哪个 他们 和 他们的
[ˈsɪstəz] ['si:sləʊli] [wi:v] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)lɪz][frɒm; frəm] [dɔ:n] [tu:; tə] ['twɑɪlaɪt] .
sisters ceaselessly weave the spindles from dawn to twilight .
姐妹 不停地 编织 这 纺锤 从 黎明 到 暮 .

她们蓬乱的脑袋勉强够到宽大的“枕头”上方，她们和姐妹们从黎明到黄昏不停地在这张“枕头”上纺锤织布。

[ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪs] - ['wɜ:kə(r)]['ævərɪdʒɪz][ə; eɪ][fræŋk][ə; eɪ] [deɪ] ,
The pay of a lace - worker averages a franc a day ,
这 支付 的 一个 蕾丝 - 工人 平均值 一个 法郎 一个 天 ,

花边工人的平均日薪为一法郎。

[ɔ:(r)] ['twenti] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [tu:; tə][ten] ['aʊəz] [ɒv; əv] [skɪld] ['leɪbə(r)] .
or twenty cents for eight to ten hours of skilled labor .
或者 二十 分 为了 八 到 十 小时 的 熟练 劳动 .

或者，熟练工人工作八到十个小时，收费二十美分。

[ðə; ði] [leɪs] [meɪd] [ɪn] [ði:z] ['pez(ə)nt] [hoʊmz] [ɪz] [kən'træktɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] ['baɪəz] [frɒm; frəm] ['brʌs(ə)lɪz]
The lace made in these peasant homes is contracted for by buyers from Brussels
这 蕾丝 制成 在 这些 农民 房屋 是 合同 为了 经过 买家 从 布鲁塞尔
[ɔ:(r)] [brʊʒ] ,
or Bruges ,
或者 布鲁日 ,

这些农家制作的蕾丝是由来自布鲁塞尔或布鲁日的买家订购的。

[hu:] [sə'plai] [ðə; ði] [θred] .
who supply the thread .
WHO 供应 这 线 .

谁提供线材？

[æn; ən]['ekspɜ:t]['wɜ:kə(r)] ,
An expert worker ,
一个 专家 工人 ,

一名技术娴熟的工人，

[hu:] [hæz; hæz] [pə'hæps] [bi:n] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [sku:l] [ænd; ənd][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
who has perhaps been trained in a convent school and is familiar with the
WHO 有 也许 到过 受过训练 在 一个 修道院 学校 和 是 熟悉的 和 这
['delɪkət] ['pætənz] [ɒv; əv] [prɪn'ses] ,
delicate patterns of Princess ,
精美的 图案 的 公主 ,

她或许曾在修道院学校接受过训练，熟悉公主的微妙举止，

['klu:ni] , ['meklɪn] , [,vælənsi'en(z)] , [ænd; ənd] ['brʌs(ə)lɪz] [leɪs] , ['reəli] [rɪ'si:vz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪftɪ]
Cluny, Mechlin, Valenciennes, and Brussels lace, rarely receives more than fifty
克鲁尼 , 梅赫林 , 瓦朗谢讷 , 和 布鲁塞尔 蕾丝 , 很少 接收 更多的 比 五十
[sents][ə; eɪ] [deɪ] .
cents a day .
分 一个 天 .

克吕尼、梅赫伦、瓦朗谢讷和布鲁塞尔的蕾丝，每天很少能收到超过五十美分的收入。

[brɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] ,
Before daybreak ,
前 拂晓 ,

天亮之前，

[ðə; ði] [rəʊdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beldʒən] ['kʌntrisaɪd] [rɪ'zəʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wi:lɪz] [ænd; ənd]
the roads of the Belgian countryside resound with the rumble of wheels and
这 道路 的 这 比利时人 农村 回响 和 这 隆隆 的 车轮 和
[ðə; ði] [klæk] [ɒv; əv] ['wʊdɪn] ['ju:z] .
the clack of wooden shoes .
这 唠叨 的 木制的 鞋 .

比利时乡村的道路上回荡着车轮的隆隆声和木屐的咔嗒声。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] ['naɪtɪfɔ:l] [ðə; ði] ['stu:pɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd]
All through the sunlit hours until nightfall the stooping figures of men and
全部 通过 这 阳光照射 小时 直到 黄昏 这 弯腰 数据 的 男人 和
['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] .
women are seen in the fields .
女性 是 已见 在 这 字段 .

从阳光普照的白天到夜幕降临，田野里到处可见弯腰驼背的男男女女的身影。

[ɪn] [wɑ:'lu:n] ['dɪstrɪkts][ðə; ði]['fɑ:rmərz][lɪv; laɪv][ɪn] ['setlmənts] [ðæt] [ə'dʒɔɪn][ðə; ði] [tɪl] ['eɪkəz] .
In Walloon districts the farmers live in settlements that adjoin the tilled acres .
在 瓦隆 地区 这 农民 居住 在 定居点 那 毗 这 平铺 英亩 .

在瓦隆地区，农民居住在与耕地相邻的定居点中。

[ˈflemɪʃ] [ˈlænd,əʊnəz] [ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [bɪld] [ðeə(r)][hoʊmz] [əˈpɑ:t][frəm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Flemish landowners are wont to build their homes apart from each other ,
弗拉芒语 土地所有者 是 惯于 到 建造 他们的 房屋 除 从 每个 其他 ,
佛兰德斯地主习惯于将房屋彼此隔开建造。

[wɪð] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈjætəʊ] [ʊv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmɜ:tʃənt] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɪvət(ə)l][ˈsentə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]
with perhaps the chateau of a rich merchant as the pivotal center of the
和 也许 这 城堡 的 一个 富有的 商人 作为 这 关键的 中心 的 这
[ˈskætəd] [dwelɪŋz] .
scattered dwellings .
疏散 住宅 .

或许，某个富商的城堡会成为这些分散住宅的中心。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɔ:(r)][ˈstʌkəʊ] - [ˈkʌvəd] [brɪk] [ˈkɒtɪdʒz] [ʊv; əv][ˈfɑ:mə(r)][ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒə(r)] ,
Within the stone or stucco - covered brick cottages of farmer and villager ,
之内 这 石头 或者 灰泥 - 涵盖 砖 小屋 的 农民 和 村民 ,
在农民和村民的石头或灰泥砖砌小屋里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [jɑ:d] [ˈbaʊndɪd] [baɪ] [beɪk] - [haʊs] , [wɒʃ] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] [ʃed] ,
and in the rear yard bounded by bake - house , wash - house and animal shed ,
和 在 这 后部 院子 有界 经过 烤 - 房子 , 洗 - 房子 和 动物 棚 ,
后院四周分别是烘焙房、洗衣房和牲畜棚，

[ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈdju:tɪz][ɑ:(r); ə(r)] [pəˈfɔ:md] [baɪ][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
the household duties are performed by the mother of the family ,
这 家庭 职责 是 执行 经过 这 母亲 的 这 家庭 ,
家务活由家里的母亲承担。

[ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [speəd] [frəm; frəm] [fi:ld] - [wɜ:k] .
or by a daughter that can be spared from field - work .
或者 经过 一个 女儿 那 能 是 幸存 从 场地 - 工作 .
或者由一个可以从田间劳作中解放出来的女儿来抚养。

[æn; ən] [ɪnˈtensɪvli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [hɑ:f] - [ˈeɪkə(r)][plɒt] [meɪ] [ji:ld] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
An intensively cultivated half - acre plot may yield an income of a hundred
一个 密集地 栽培 一半 - 英亩 阴谋 可能 屈服 一个 收入 的 一个 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [dˈbləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
and fifty dollars a year ,
和 五十 美元 一个 年 ,
精心耕作的半英亩土地每年可带来一百五十美元的收入。

[ænd; ənd][ʊn] [ðɪs] [ˈmi:gə(r)] [sʌm] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [ˈreɪzɪz] [ɪts] [əʊn] [prəˈdju:s] [ˈɒf(ə)n][ˈmænɪdʒɪz][tu:; tə]
and on this meager sum a family that raises its own produce often manages to
和 在 这 微薄 和 一个 家庭 那 提高 它是自己的 生产 经常 管理 到
[ɪgˈzɪst] .
exist .
存在 .
仅凭这笔微薄的收入，一个自给自足的家庭往往就能维持生计。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwi:kdeɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈpez(ə)nt][ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [ˌʌnrɪˈli:vɪd] [ˈtɔɪl] ,
If the weekdays of the Belgian peasant are given over to unrelieved toil ,
如果 这 工作日 的 这 比利时人 农民 是 给定 超过 到 未缓解 辛劳 ,
如果比利时农民的平日都用来没日没夜地辛勤劳作，

[ʊn] [ˈsʌndeɪ] , [ˈflemɪʃ] [ænd; ənd] [wɑ:ˈlu:n] [kəˈmju:nətɪz] [bɜ:st] [ˈɪntu:ɪ] [ˈɡerəti] ,
on Sunday , Flemish and Walloon communities burst into gaiety ,
在 星期日 , 弗拉芒语 和 瓦隆 社区 爆裂 进入 欢乐 ,
周日，弗拉芒和瓦隆社区一片欢腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɔ:təˈmætɪk] [piˈænəʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd] .
and the sound of the automatic piano is in the land .
和 这 声音 的 这 自动的 钢琴 是 在 这 土地 .
大地上回荡着自动钢琴的声音。

[ˈwɪmɪn] [ɪn] [vəˈluːmɪnəs] [skɜːrts][ænd; ənd] [taɪt] [bˈæskz] , [men][ɪn][ˈprɒpə(r)] [blæk] [suːts][ænd; ənd]
Women in voluminous skirts and tight basques , men in proper black suits and
女性 在 大量的 裙子 和 紧的 巴斯克人 , 男人 在 恰当的 黑色的 西装 和
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

身着蓬蓬裙和紧身胸衣的女士，身着黑色西装和靴子的男士，

[wend][ðeə(r)] [wei] [ˈɑːftə(r)] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniərəɪst] [ˈtævən] ,
wend their way after mass to the nearest tavern ,
温德 他们的 方式 后 大量的 到 这 最近的 酒馆 ,
弥撒结束后，他们前往最近的酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːl] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈkləʊzɪŋ] [taɪm] .
and there whirl the hours away until closing time .
和 那里 旋转 这 小时 离开 直到 结束 时间 .
就这样，时间飞逝，直到关门时间。

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði][bəː(r)] [prɪˈzaɪd] [ðə; ði][rəʊˈbʌst][ænd; ənd] [wel] - [kwɑːft] [waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
Behind the bar presides the robust and well - coiffed wife of the
在后面 这 酒吧 主持 这 强壮的 和 出色地 - 精心打理的发型 妻子 的 这
[prəˈpraɪətə(r)] ,
proprietor ,
业主 ,
吧台后面站着的是老板那身材健壮、发型精致的妻子。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvɜːtəz] [help][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [ˈbevrərɪdʒ] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]
while her daughters help in the serving of light beverages and bread and
尽管 她 女儿们 帮助 在 这 服务 的 光 饮料 和 面包 和
[ˈbʌtə(r)] [ˈsænwɪtʃ] .
butter sandwiches .
黄油 三明治 .
她的女儿们则帮忙分发饮料和面包黄油三明治。

[ðə; ði] [ˈkɜːmɪs] ,
The kirmess ,
这 柯尔梅斯 ,
柯尔梅斯，

[wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈskweə(r)][ɒv; əv] [ˈevri]
which at some time during the summer occupies the principal square of every
哪个 在 一些 时间 期间 这 夏天 占据 这 主要的 正方形 的 每一个
[taʊn] [ɪn][ˈbeldʒəm] ,
town in Belgium ,
镇 在 比利时 ,
在夏季的某个时候，它会占据比利时每个城镇的主要广场。

[ɪz] [ɪˈspeʃəli] [diə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
is especially dear to the hearts of the natives .
是 尤其 亲爱的 到 这 心 的 这 本地人 .
尤其受到当地居民的喜爱。

[ˈfeɪkɪə(r)] , [məˈdʒɪ(ə)nz] , [ˈsɜːkəs] [pəˈfɔrmə-z] , [friːks] , [keɪdʒd] [ˈænɪmlz] ,
Fakirs , magicians , circus performers , freaks , caged animals ,
苦行僧 , 魔术师 , 马戏团 表演者 , 怪胎 , 笼中 动物 ,
苦行僧、魔术师、马戏团演员、畸形人、笼中动物

[ˈmeri] - [gəʊ] - [raʊndz] [ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈwi:zi] [kəˈlaɪəpi] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][lʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhevi] - **merry - go - rounds and their wheezy calliopes are the lure for heavy** - 欢乐 - 去 - 回合 和 他们的 喘息 卡利奥普斯 是 这 饵 为了 重的 - [ˈfʊtɪd] [skwaɪəz] , **footed squires** , 有脚的 乡绅 ,

旋转木马和它那吱吱作响的汽笛声吸引着步履蹒跚的乡绅们。

[ˈmeɪtrən] [ðæt] [rɪˈzemb(ə)][ðə; ði] [ˈrɒlɪkɪŋ] [ˈmɒdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpentər] , [ˈjɔ:rdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] **matrons that resemble the rollicking models of the painters , Jordaens and the** 女舍监 那 类似 这 欢快的 模型 的 这 画家 , 约尔丹斯 和 这 [ˈʌŋgə] [ˈtɛniərz] , **younger Teniers** , 年轻 特尼尔斯 ,

那些像画家约尔丹斯和年轻的特尼尔斯笔下活泼俏丽的模特一样的妇人，

[ænd; ənd] [drɪˈlaɪtɪd] [ˈæp(ə)l] - [tʃi:kt] [ˈtʃɪldrən] . **and delighted apple - cheeked children** . 和 高兴极了 苹果 - 脸颊 孩子们 .

孩子们脸颊红扑扑的，高兴极了。

[ɒn] [ˈhɒlədeɪz] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] , [ˈpɪlgrəmiɪdʒz] [tu:; tə] [ˈfeɪvərɪt] [ˈraɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:gənaɪzd] **On holidays of national importance , pilgrimages to favorite shrines are organized** 在 假期 的 国家的 重要性 , 朝圣 到 最喜欢的 神社 是 组织 , , ,

在国家重要节日，人们会组织前往心仪神社的朝圣活动。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [səˈrendə] [ɪtˈself][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ɒv; əv] [ˈɑ:tʃəri] [ˈkɒntests; kənˈtests] , **or the populace surrenders itself to the enjoyment of archery contests** , 或者 这 民众 投降 本身 到 这 享受 的 射箭 比赛 , [geɪmz] [ɒv; əv][bɔ:l] , **games of ball** , 游戏 的 球 ,

或者民众沉迷于射箭比赛、球类运动等娱乐活动，

[ˈpɪdʒɪn] - [ˈflaɪɪŋ] , [dɒg][ˈreɪsɪz] , [ˈsməʊkɪŋ] [kɑ:mpəˈtɪ(ə)nz] , [ænd; ənd] [prəʊˈseʃən] , **pigeon - flying , dog races , smoking competitions , and processions** , 鸽子 - 飞行 , 狗 种族 , 吸烟 比赛 , 和 游行 ,

放鸽子、赛狗、吸烟比赛和游行，

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [æləˈɡɒrɪkl] [ɪn][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn][hɪˈstɒrɪk] [ˈɪntrəst] . **many of them allegorical in character and of genuine historic interest** . 许多 的 他们 寓言式的 在 特点 和 的 真的 历史性 兴趣 .

其中许多作品具有寓言性质，且具有真正的历史价值。

[prɪˈsi:dɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)] , [nɒt][ə; eɪ][dʒʊˈlaɪ][ɪn] [twelv] [ˈsentʃəɪz] [bʌt; bət][hæd; həd] [si:n] [ɪn] “ [kweɪnt] , **Preceding the War , not a July in twelve centuries but had seen in “ quaint** , 前 这 战争 , 不是 一个 七月 在 十二 几个世纪 但 有 已见 在 “ 古雅 , 战争爆发前，十二个世纪以来都没有过七月，但却在“古怪的”

[dʌl] [fɜ:rnz] , “ [ɪn][west] [ˈflɑ:ndəz] , [ðə; ði] [ɪmˈpresɪv] “ [prəˈseʃ(ə)n] [di:] - , **dull Furnes , “ in West Flanders , the impressive “ Procession de Pénitence** , 乏味的 弗恩斯 , “ 在 西方 弗兰德斯 , 这 感人的 “ 游行 德 - ,

沉闷的弗内斯，“在西弗兰德斯，令人印象深刻的“忏悔游行，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærəktəz] [ɪn][,medi'i:v(ə)l] ['kɒstju:mz] [ˌreprɪ'zentɪd] [si:nz]
“ **in which a great number of characters in medieval costumes represented scenes**
” 在 哪个 一个 伟大的 数字 的 人物 在 中世纪 服装 代表 场景
[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] .
from the Old Testament and the Story of the Passion .
从 这 老的 遗嘱 和 这 故事 的 这 热情 .

其中，大量身着中世纪服装的人物扮演了旧约圣经和耶稣受难故事中的场景。

[kən'si:v] [ðə; ði]['waɪə(r)] - ['pʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [æm'bɪʃəs] ['mʌðəz] [tu:; tə][ɪn]['ʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['meəri]
Conceive the wire - pulling among ambitious mothers to insure a place as Mary
构想 这 金属丝 - 拉 之中 雄心勃勃 母亲们 到 保证 一个 地方 作为 玛丽
[ɔ:(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] - [ɔ:(r)][dʒæn] !
or Joseph for their Mitsche or Jan !
或者 约瑟夫 为了 他们的 - 或者 一月 !

想象一下那些雄心勃勃的母亲们为了让自己的女儿米切或儿子扬能像玛丽或约瑟一样获得一席之地而进行的幕后操纵！

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][egzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] [hu:z] [feɪm] [rests][æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Imagine the exaltation of a wife whose fame rests at other times of the
想象 这 提高 的 一个 妻子 谁 名声 休息 在 其他 时代 的 这
[jɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)] ['reɪzn] [bred] ,
year upon the excellence of her raisin bread ,
年 之上 这 卓越 的 她 葡萄干 面包 ,

想象一下，一位妻子在一年中的其他时候都以她做的葡萄干面包的美味而闻名，而如今她却因此备受推崇。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['spɔ:tləsnəs] [ɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)] [flɔ:z] ,
or the spotlessness of her floors ,
或者 这 一尘不染 的 她 楼层 ,
或者说她家地板一尘不染。

[tu:; tə][bi:; bi] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][wɔ:k] [ɪn] ['hʊdɪd] [blæk] [kləʊk][nɪə(r)][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
to be chosen to walk in hooded black cloak near the symbol of the
到 是 选定 到 走 在 连帽的 黑色的 披风 靠近 这 象征 的 这
['sækrəmənt] !
Sacrament !
圣餐 !

被选中身披黑色斗篷，在圣餐的象征物附近行走！

[mə'tɪəriəl][æz; əz][ðə; ði]['beldʒənz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [θɔ:t] , [ænd; ənd]['bʃ(ə)n][dʊə(r)] , ['i:v(ə)n] ['laʊtɪ] [ɪn]
Material as the Belgians are in thought , and often dour , even loutish in
材料 作为 这 比利时人 是 在 想法 , 和 经常 阴沉 , 甚至 粗鲁的 在
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

比利时人在思想上固执己见，行为举止常常阴郁甚至粗鲁。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'veʊtɪd][tu:; tə] [fɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪnsəl] [jəʊ] , [tu:; tə]['mju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði]
they are devoted to form and the tinseled show , to music and the
他们 是 奉献 到 形式 和 这 镀金的 展示 , 到 音乐 和 这
[dɑ:ns] ,
dance ,
舞蹈 ,

他们致力于形式和华丽的表演，致力于音乐和舞蹈。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] [sɔ:t] .
and to emotional celebrations of every sort .
和 到 情绪 庆祝活动 的 每一个 种类 .
以及各种充满情感的庆祝活动。

['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)][baɪ] [ru:θ] ['kɛdzi:] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头
由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .

插图

为了

这

导师

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [nəʊ] . [θriː] , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序号 不 . -

8, 第3期, 序列号199

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .

版权所有, 1920 年, 导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .

公司

[ɡɪld] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 17TH [ænd; ənd] 18TH [ˈsentʃəriz] [səˈraʊnd] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [skweə(r)]
GUILD HOUSES OF THE 17TH AND 18TH CENTURIES SURROUND THIS ANCIENT SQUARE
公会 房屋 的 这 17TH 和 18TH 几个世纪 环绕 这 古老的 正方形

这座古老的广场周围环绕着17世纪和18世纪的行会会所。

[ˈflaʊə(r)] [ˈmɑːkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] , [ˈbrʌs(ə)lz]
FLOWER MARKET ON THE GRAND PLACE , BRUSSELS
花 市场 在 这 盛大 地方 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔大广场的花卉市场

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[taʊn] [laɪf]
Town Life
镇 生活

城镇生活

[faɪv]
FIVE
五

五

[aɪ ˈtiː][ɪz] [brɪfɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [fɔːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]
It is befitting that a city more than fourteen hundred years of age should
它 是 合适 那 一个 城市 更多的 比 十四 百 年 的 年龄 应该

[ˈprez(ə)nt] [ˈmeni] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈæspekts] — [ðæt] [ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːð] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts]
present many dignified aspects — that its buildings should be wreathed in the mists
展示 许多 凝重 方面 — 那 它是 建筑物 应该 是 花环 在 这 薄雾

[ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] ,
of antiquity ,
的 古代 ,

一座拥有超过一千四百年历史的城市, 理应展现出许多庄严的景象——它的建筑笼罩在古老的迷雾之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [trə'di:nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæləʊd] .
and that its traditions should be hallowed .
和 那 它是 传统 应该 是 神圣的 .

它的传统应该受到尊重和保护。

[ˈbrʌs(ə)lz] — “ [ə; eɪ][ˈmænə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [mɑ:ʃ] ” — [ɪz] [ʃrain] [ɪn][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,
Brussels — “ a manor near the marsh ” — is shrined in a niche of the ages ,
布鲁塞尔 — “ 一个 庄园 靠近 这 沼泽 ” — 是 神龛 在 一个 小众市场 的 这 年龄 ,
布鲁塞尔——“沼泽附近的一座庄园”——在历史长河中占据着举足轻重的地位。

[ɪts][ˈpri:ɪ] - [ˌmedi'i:v(ə)l] ['gɑ:mənts] [kləʊð] [aɪ 'ti:ɪ] ['rɪtʃli] .
its pre - medieval garments clothe it richly .
它是 预 - 中世纪 服装 衣服 它 丰富 .

它身披华丽的中世纪前服饰。

[jet] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈkæprɪ(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ˈmɒd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ðeə(r)] ,
Yet the manners of the Belgian capital are modern , and the life there ,
然而 这 礼仪 的 这 比利时人 首都 是 现代的 , 和 这 生活 那里 ,
然而，比利时首都的礼仪风俗是现代的，那里的生活方式也是如此。

[waɪl] [berɪst] [ɒn] ['flemɪʃ] ['kʌstəm] , [ɪz] [kəm'peəd] , [wɪð] [rezə'veɪʃ(ə)nɪz] , [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
while based on Flemish custom , is compared , with reservations , to the life of
尽管 基于 在 弗拉芒语 风俗 , 是 比较的 , 和 预订 , 到 这 生活 的
[ˈpæɪɪs] .
Paris .
巴黎 .

虽然以佛兰德斯习俗为基础，但人们还是保留意见地将其与巴黎的生活进行了比较。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [æɪt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
The presence of the Court at the Royal Palace near the center of the city ,
这 在场 的 这 法庭 在 这 皇家 宫殿 靠近 这 中心 的 这 城市 ,
宫廷设在市中心附近的皇家宫殿内，

[ænd; ənd][æɪt; ət] ['leɪkən] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪ:n] ,
and at Laeken , the favorite residence of the King and Queen ,
和 在 拉肯 , 这 最喜欢的 住宅 的 这 国王 和 女王 ,
还有拉肯，那是国王和王后最喜欢的住所，

[ˈdɪstənt][ə; eɪ] [fju:ɪ] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [hæz; həz][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz]
distant a few miles in the country , has its effect upon the conduct of Brussels
遥远 一个 很少 英里 在 这 国家 , 有 它是 影响 之上 这 执行 的 布鲁塞尔
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .

远在几英里之外的乡村，却对布鲁塞尔社会的行为产生了影响。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ˈmɪd(ə)l] - [kla:s] ['hæbɪts][ænd; ənd][ɪts] [tʃi:f] ['pleɪzəz]
the city is largely given over to middle - class habits and its chief pleasures
这 城市 是 很大程度上 给定 超过 到 中间 - 班级 习惯 和 它是 首席 快乐
[ɑ:(r); ə(r)] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði][həʊm] .
are centered in the home .
是 居中 在 这 家 .

这座城市很大程度上受中产阶级生活方式的影响，其主要乐趣集中在家庭中。

[aɪ 'ti:ɪ][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:əli] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][raɪz] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] ['deɪbreɪk] .
It is the custom for nearly everyone in the city to rise soon after daybreak .
它 是 这 风俗 为了 几乎 每个人 在 这 城市 到 上升 很快 后 拂晓 .

城里几乎所有人都习惯在天亮后不久就起床。

[ˈhɑʊski:pə(r)] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [ˈhaɪlɪ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈbrʌs(ə)lz] [wɜ:lɪd] , [gəʊ] [ˈɜ:li] [tu:; tə] [ˈmɑ:kɪt] .
Housekeepers , **even those highly placed in the Brussels world** , **go early to market** .
管家 , 甚至 那些 高度 放置 在 这 布鲁塞尔 世界 , 去 早期的 到 市场 .

即使是布鲁塞尔社会地位显赫的管家, 也会早早地去市场采购。

[brˈni:θ] [ðə; ði][ˈflɒrɪd] [ˈgeɪblɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] - [pleɪs] ,
Beneath the florid gables of the Grand ' Place ,
下面 这 佛罗里达 山墙 的 这 盛大 - 地方 ,

在大广场华丽的山墙下,

[waɪt] - [kæpt] [fɑ:m] - [ˈwɪmɪn] [sɪt][brˈhaɪnd][ðəə(r)] [stɔ:lz] [ɒv; əv] [ˈdju:ɪ] [ˈvedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [tʃi:z]
white - capped farm - women sit behind their stalls of dewy vegetables and cheese
白色的 - 封顶 农场 - 女性 坐 在后面 他们的 摊位 的 露水 蔬菜 和 奶酪
[ænd; ənd][ˈbʌtə(r)][ænd; ənd][həʊm] - [grəʊn] [ˈpəʊzi] ,
and butter and home - grown posies ,
和 黄油 和 家 - 生长 花束 ,

戴着白色帽子的农妇们坐在她们的摊位后面, 摊位上摆放着沾满露水的蔬菜、奶酪、黄油和自家种植的花束。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈbɑ:kɪŋ] [drei] - [dɒgz] , [ˈsteɪb(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [stri:t] , [əbˈtru:d, ɔb-]
while the noise of barking dray - dogs , stabled in a neighboring street , obtrudes
尽管 这 噪音 的 叫声 货车 - 狗 , 稳定 在 一个 邻接 街道 , 突兀
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɑ:gənɪŋ] .
upon the bargaining .
之上 这 讨价还价 .

隔壁街道上拴着的货车狗的吠叫声, 干扰了讨价还价。

[ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðəə(r)][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [baɪ][hɑ:f] - [pɑ:st] [eɪt] .
The men are in their places of business by half - past eight .
这 男人 是 在 他们的 地方 的 商业 经过 一半 - 过去的 八 .

男人们八点半之前就都到岗了。

[æt; ət] [nu:n] [ɔ:l] [ˈbrʌs(ə)lz] [daɪnz] , [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [wel] ; [fu:d] [praɪsɪz] , [ɪn] [pi:s] [taɪmz] , [ɑ:(r); ə(r)]
At noon all Brussels dines , heavily and well ; food prices , in peace times , are
在 中午 全部 布鲁塞尔 餐厅 , 重度 和 出色地 ; 食物 价格 , 在 和平 时代 , 是
[ˈnevə(r)] [ɪkˈsesɪv] .
never excessive .
绝不 过多的 .

中午时分, 布鲁塞尔全城的人都吃得饱饱的; 和平时期, 食品价格从来不会过高。

[ɑ:ftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [si:k] [darˈvɜ:(ə)n][ˌaʊtˈsaɪd][ðəə(r)] [hoʊmz] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ænd; ənd]
After supper those that seek diversion outside their homes visit the Flemish and
后 晚餐 那些 那 寻找 导流 外部 他们的 房屋 访问 这 弗拉芒语 和
[frentʃ] [ˈθiətəz] ,
French theaters ,
法语 剧院 ,

晚饭后, 那些想外出消遣的人会去佛兰德斯剧院和法国剧院。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɒprə] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][kæˈfeɪ] [weə(r)] , [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [kənˈvɪviəl] [kʌp] [ɔ:(r)] [glɑ:s] ,
or the Opera , or they go to a café where , over a convivial cup or glass ,
或者 这 歌剧 , 或者 他们 去 到 一个 咖啡店 在哪里 , 超过 一个 欢快的 杯子 或者 玻璃 ,
或者去看歌剧, 或者去咖啡馆, 一边愉快地喝着咖啡或玻璃杯,

[ðeɪ] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [ˈtʃəʊzn] [ˈprəʊgræm][ɒv; əv] [ɔ:ˈkestrəl] [ænd; ənd] [ˈɔ:gən] [ˈmju:zɪk] .
they listen to a well - chosen program of orchestral and organ music .
他们 听 到 一个 出色地 - 选定 程序 的 管弦乐 和 器官 音乐 .

他们欣赏精心挑选的管弦乐和管风琴音乐节目。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒprə] [ˈkʌmpəni] [əˈpiəz] , [ɔ:(r)][æn; ən] [ˌɪnstrəˈmentəlɪst] [ɪn]
Sometimes a member of the Opera company appears , or an instrumentalist in
有时 一个 成员 的 这 歌剧 公司 出现 , 或者 一个 乐器演奏家 在
[ˈpɒpjələ(r)][ˈfeɪvə(r)] .
popular favor .
受欢迎的 偏爱 .

有时歌剧团的成员会登台演出，或者会有一位受人喜爱的乐器演奏家出现。

[ðə; ði] [ˈtʃekə(r)] - [bɔ:d] [ɪz][ɪn] [ˈeɪvɪdəns] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtrənz] [raɪt] [ˈletəz] , [ˈʌðə(r)z] [ri:d]
The checker - board is in evidence ; some of the patrons write letters , others read
这 检查器 - 木板 是 在 证据 ; 一些 的 这 顾客 写 信件 , 其他的 读
[ˈneɪtɪv] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
native and foreign journals ,
本国的 和 外国的 期刊 ,
棋盘格图案随处可见；一些顾客写信，另一些顾客阅读国内外期刊。

[səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt]
supplied by the management
供应 经过 这 管理

由管理层提供.....

[baɪ][hɑ:f] - [pɑ:st][ten][ðə; ði] [ru:m] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ˈempti] .
By half - past ten the room begins to empty .
经过 一半 - 过去的 十 这 房间 开始 到 空的 .

十点半的时候，房间里的人开始陆续离开。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈbə:gə] [ɒv; əv] [ˈbrʌs(ə)lz] , [ðeə(r)][waɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [teɪk] [ðeə(r)] [wei]
The good burghers of Brussels , their wives and their children take their way
这 好的 市民 的 布鲁塞尔 , 他们的 妻子们 和 他们的 孩子们 拿 他们的 方式
[ˈhəʊmwəd] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
homeward , and to bed .
回家 , 和 到 床 .

布鲁塞尔的善良市民们，他们的妻子和孩子们，各自回家，上床睡觉。

[rɪˈlɪdʒəs] [feɪts] [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈpædʒənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [wɪð] [tru:] [ˈflemɪʃ] [zest] .
Religious fetes and historical pageants are enjoyed with true Flemish zest .
宗教 节日 和 历史 选美比赛 是 享受 和 真的 弗拉芒语 热情 .
宗教庆典和历史盛会充满了佛兰德斯人的热情。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][pleɪn] [ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ˈbrʌs(ə)lz] [laɪk] [best] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [dres]
One of the things the plain people of Brussels like best to do is to dress
一 的 这 事物 这 清楚 的人们 的 布鲁塞尔 喜欢 最好的 到 做 是 到 裙子
[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒstju:m] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [prɪəriədʒ][ðə; ði] [kweɪnt] “ [ˈmæni:kɪn] ” [ðæt] [səˈmaʊnt] [ə; eɪ]
in the costume of various periods the quaint “ manneken ” that surmounts a
在 这 戏服 的 各种各样的 时期 这 古雅 “ 撒尿人 ” 那 克服 一个
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsɪti] [hɔ:l] .
fountain behind the City Hall .
喷泉 在后面 这 城市 大厅 .

布鲁塞尔的普通市民最喜欢做的事情之一，就是给市政厅后面喷泉上的古雅“撒尿小人”穿上各个时期的服装。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [brɒnz] [ˈfɪgə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:lˈtɜ:nətli] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkərə]
This little bronze figure has been alternately decked with the colors of conquerors
这 小的 青铜 数字 有 到过 交替 甲板 和 这 颜色 的 征服者
[ænd; ənd] [,revəˈlju:ʃənɪst] [sɪns] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] [dʒʌst] [θri:] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] .
and revolutionists since it was erected just three hundred years ago .
和 革命者 自从 它 曾是 竖立 只是 三 百 年 前 .

这座小小的青铜雕像自三百年前竖立以来，就一直在征服者和革命者的颜色之间交替变换。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [bɔ:d] - [aɪ ˈti:][pʊt] [ɒf] [fəˈevə(r)] , [let][ju: ˈes] [həʊp] ,
In the year of Our Lord 1918 it put off forever , let us hope ,
在 这 年 的 我们的 主 - 它 放 离开 永远 , 让 我们 希望 ,
但愿在公元1918年，它永远地被推迟了。

[ðə; ði][ɪn'sɪɡniə][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃuːtɑ:nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['beldʒən] [red] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] .
the insignia of the Teutons for the Belgian red , yellow and black .
这 徽章 的 这 条顿人 为了 这 比利时人 红色的 , 黄色的 和 黑色的 .
条顿骑士团的标志是比利时的红、黄、黑三色。

[ɪn][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtɪz] ['lɑ:dʒɪst] [ʃɒps] , ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][səʊl] [tʃɑ:dʒ] .
In all but the city's largest shops , women are in sole charge .
在 全部 但 这 城市的 最大 商店 , 女性 是 在 唯一 收费 .
除了市内最大的几家商店外, 其余商店都由女性全权负责。

[ðəə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [pə'zɪnɪz] [di:md] [mɔ:(r)]
Their husbands and fathers are usually occupied in positions deemed more
他们的 丈夫们 和 父亲们 是 通常 占领 在 职位 被认为 更多的
['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['mæskjəlɪn] [ɪn'devə(r)] .
worthy of masculine endeavor .
值得 的 男性 努力 .
她们的丈夫和父亲通常从事被认为更需要男性努力才能胜任的工作。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sku:l] ; [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['tælənt][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] ['feɪməs]
The children are in school ; a daughter of talent is studying at the famous
这 孩子们 是 在 学校 ; 一个 女儿 的 天赋 是 学习 在 这 著名的
['rɔɪəl] [kən'sɜ:vətɪrɪ] ;
Royal Conservatory ;
皇家 温室 ;
孩子们都在上学; 一位才华横溢的女儿正在著名的皇家音乐学院学习;

[ðə; ði][sʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ə'weɪ] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]
the son may be away learning to be a sailor or a doctor or a soldier
这 儿子 可能 是 离开 学习 到 是 一个 水手 或者 一个 医生 或者 一个 士兵
.
:
.
儿子可能在外地学习当水手、医生或士兵。

['ni:əli] ['evrɪbɒdi] [wɜ:ks] [æɪ; ət][wʌn] [θɪŋ] [ɔ:(r)][ə'hʌðə(r)] .
Nearly everybody works at one thing or another .
几乎 大家 作品 在 一 事物 或者 其他 .
几乎每个人都在从事某种工作。

[pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [raɪd][ænd; ənd]['məʊtə(r)][ɪn][ðə; ði]['fæ(ə)nəb(ə)l] ['ævənju:] ['lu:ɪs] [ɪn][ðə; ði]
People of leisure ride and motor in the fashionable Avenue Louise in the
人们 的 闲暇 骑 和 发动机 在 这 时髦 大街 路易丝 在 这
[ɑ:ftə'nu:n] ,
afternoon ,
下午 ,
午后, 休闲的人们骑着马或开着车在时尚的路易斯大道上穿梭。

[ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'freʃmənt] [æɪ; ət][ðə; ði] “ ['deəri] ,
and take refreshment at the “ Dairy ,
和 拿 清爽 在 这 “ 奶制品 ,
并在“乳品店”享用茶点,

“ [ə'mɪd][ðə; ði] [gri:n] [dr'lɑɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [pɑ:k] — [ðə; ði] “ [wʊd] [ɒv; əv]['kæmbɾə] .
” **amid the green delights of the principal city park — the “ Wood of Cambre .**
” 之中 这 绿色的 美味 的 这 主要的 城市 公园 — 这 “ 木头 的 坎布雷 .
在城市主要公园——“坎布雷森林”的绿色美景中。

“ [ɪn][ðə; ði] ['restɹɒnts] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɪz][br'haɪnd][ðə; ði] [kæ'ʃiəs] [desk] ,
” **In the restaurants the wife of the proprietor is behind the cashier's desk ,**
” 在 这 餐厅 这 妻子 的 这 业主 是 在后面 这 收银员 桌子 ,
“在餐馆里, 老板娘会在收银台后面工作。”

[ænd; ənd][ɪn] [brɪsk] [ænd; ənd] ['frendli] ['fæɪ(ə)n] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['həʊstəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪtrənz]
and in brisk and friendly fashion plays the part of hostess to the patrons
和 在 轻快 和 友好的 时尚 演出 这 部分 的 女主人 到 这 顾客
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʰstæblɪmənt] .
of the establishment .
的 这 建立 .

她以热情友好的方式扮演着店主的角色，招待顾客。

[ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)lɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['beldʒənz][ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɪz][ðeə(r)]
The most vital interest in the estimate of Belgians of all classes is their
这 最多 必不可少的 兴趣 在 这 估计 的 比利时人 的 全部 课程 是 他们的
[həʊm] [laɪf] .
home life .
家 生活 .

比利时各阶层人士最关心的莫过于他们的家庭生活。

['sɜ:t(ə)nli] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][ðə; ði] [,prezə'veɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['fæməli]
Certainly there are no people more industrious in the preservation of family
当然 那里 是 不 人们 更多的 勤劳 在 这 保存 的 家庭
[trə'dɪʃnz] .
traditions .
传统 .

毫无疑问，没有哪个民族比他们更勤勉地传承家族传统。

['strendʒər] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [freɪz] , “ [i:st] , [west] ,
Strangers are often surprised to learn that the old - time phrase , “ East , West ,
陌生人 是 经常 惊讶 到 学习 那 这 老的 - 时间 短语 , “ 东方 , 西方 ,
[hoʊmz] [best] ,
Home's Best ,
家的 最好的 ,

陌生人常常惊讶地发现，那句古老的谚语“东西方，家乡最好”

“ [ə'ɪdʒɪnertɪd] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - ['sæksnz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['flemɪ] .
” originated , not with the Anglo - Saxons , but with the Flemish .
” 起源于 , 不是 和 这 盎格鲁 - 撒克逊人 , 但 和 这 弗拉芒语 .
“它起源于佛兰德人，而不是盎格鲁-撒克逊人。”

[ɪn] ['æntwɜ:p] , [ki:z] [ɑ:(r); ə(r)][brɪsk] [wɪð] ['seɪləz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˌpɪktʃə'reskli] [ʌn'ku:θ]
In Antwerp , quays are brisk with sailors , many of them in picturesquely uncouth
在 安特卫普 , 码头 是 轻快 和 水手们 , 许多 的 他们 在 风景如画 粗野
[kɒstʃu:mz] .
costumes .
服装 .

在安特卫普，码头上挤满了水手，其中许多人穿着滑稽粗俗的服装。

[æt; ət][ðə; ði] ['flemɪ] ['θɪətə(r)] , [sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] ,
At the Flemish Theater , subsidized by the Government , and at the Opera ,
在 这 弗拉芒语 剧院 , 补贴 经过 这 政府 , 和 在 这 歌剧 ,
在由政府补贴的弗拉芒剧院和歌剧院，

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [rɪtʃ] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] ['fɒndnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:əlz][ænd; ənd][brə'keɪdɪd]
the city's rich betray the fondness of their race for jewels and brocaded
这 城市的 富有的 背叛 这 喜爱 的 他们的 种族 为了 珠宝 和 锦缎
[dres] [stʌf] .
dress stuffs .
裙子 东西 .

这座城市的富人们暴露了他们种族对珠宝和锦缎服饰的喜爱。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][wʌn] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ɡɔ:dʒəsli] [ə'pærəl] ['leɪdɪ][ɒv; əv] ['æntwɜ:p] ,
Sometimes , as one gazes at a gorgeously appareled lady of Antwerp ,
有时 , 作为 一 凝视 在 一个 美极了 穿着 女士 的 安特卫普 ,
有时，当人们凝视着一位身着华丽服饰的安特卫普女士时，

[wʌŋ][ɒv; əv][væn] [daɪks] [ˈpeɪntɪŋz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] .
one of Van Dyck's paintings seems to have come to life .
一 的 范 迪克的 绘画 似乎 到 有 来 到 生活 .

范·戴克的一幅画作仿佛活了过来。

[ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪvəd] [rɪˈzɔ:t] [ɪz][ðə; ði][zu:əˈbɒdʒɪk(ə)][ˈgɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsprɪtli]
The most favored resort is the Zoological Garden where music and a sprightly
这 最多 受青睐 采取 是 这 动物学 花园 在哪里 音乐 和 一个 轻快的
[ˈrestɹɒnt] [əˈtrækt][ðə; ði] [ˈpleɪzə(r)] - [ˈlʌvɪŋ] - ,
restaurant attract the pleasure - loving Antwerpers ,
餐厅 吸引 这 乐趣 - 爱 - ,

最受欢迎的休闲场所是动物园，那里有音乐和热闹的餐厅，吸引着热爱享乐的安特卫普人。

[ænd; ənd] [ˈtʊəɪsts] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈsɪti] [æt; ət][ɪts] [ˈgeɪst] .
and tourists who wish to see the vivid city at its gayest .
和 游客 WHO 希望 到 看 这 生动 城市 在 它是 同性恋 .

以及想要一睹这座充满活力的城市最欢乐一面的游客。

[æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌnset] [ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmətaɪm] ,
At the late sunset hour in the summertime ,
在 这 晚的 日落 小时 在 这 夏令 ,

夏日黄昏时分，

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ˈæntwɜ:p] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][fʌnd][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkʊəsɑ:l; -z-][ɒn][ðə; ði]
the people of Antwerp are also fond of going to the Kursaal on the
这 人们 的 安特卫普 是 还 喜爱 的 去 到 这 库尔萨尔 在 这
[bæŋk][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ænd; ənd][ləˈθɑ:dʒɪk] [skelt] ,
bank of “ the massive and lethargic Scheldt ,
银行 的 “ 这 大量的 和 昏昏欲睡的 斯海尔德河 ,

安特卫普人也喜欢去斯海尔德河畔的库尔萨尔，这条河水流湍急，水流缓慢。

” [ðeə(r)][tu:; tə][ɪnˈdʒɔ:][skaɪ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ʌnˈkɒmən] [mægˈnɪfɪsns] .
” there to enjoy sky pictures of uncommon magnificence .
” 那里 到 享受 天空 图片 的 罕见 壮丽 .

在那里可以欣赏到非凡壮丽的天空景色。

[ˈni:əli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [kəˈmju:nətɪz] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm] [gɪv] [ɪnθju:ziˈæstɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
Nearly all the populous communities of Belgium give enthusiastic attention to the
几乎 全部 这 人口众多 社区 的 比利时 给 热情的 注意力 到 这
[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [spɔ:ts] ,
development of water sports ,
发展 的 水 运动的 ,

比利时几乎所有人口稠密的社区都热衷于发展水上运动。

[ˈfʊtbɔ:l] , [ˈhɒkɪ] [ænd; ənd] [hɔ:s] - [ˈreɪsɪŋ] .
football , hockey and horse - racing .
足球 , 曲棍球 和 马 - 赛车 .

足球、曲棍球和赛马。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈflemɪŋz] [ɒv; əv] [prəˈɡresɪv] [ɡent] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ,
The young Flemings of progressive Ghent , to the consternation of the English ,
这 年轻的 弗莱明 的 进步 根特 , 到 这 惊愕 的 这 英语 ,

令英国人感到震惊的是，进步的根特的年轻弗拉芒人

[hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ˈkæɪrɪd] [ɒf] [ˈɑ:nərz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈrəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhenli] [rɪˈɡætə] ,
have more than once carried off honors for rowing at the Henley Regatta ,
有 更多的 比 一次 携带 离开 荣誉 为了 划船 在 这 亨利 帆船赛 ,
曾多次在亨利皇家赛艇会上获得赛艇项目荣誉，

[ðə; ði][ˈklæsɪk] [rɪˈvent] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] .
the classic event of the Thames .
这 经典的 事件 的 这 泰晤士河 .

泰晤士河上的经典赛事。

[li:ʒ] , ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [wɒ'ləʊ.ni.ə] , [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] [vɪ'veɪʃəs]
Liège , mistress of industrial and intellectual Wallonia , has her vivacious
列日 , 情妇 的 工业的 和 知识分子 瓦隆尼亚 , 有 她 活泼
[saɪd] , [tu:] .
side , too :
边 , 也 .

列日，瓦隆尼亚的工业和文化中心，也有其充满活力的一面。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʰɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['pædʒəntri] , [ænd; ənd] [dr'laɪt] [ɪn] [aʊt]
Her children are devoted to music and pageantry , and delight in out
她 孩子们 是 奉献 到 音乐 和 盛大场面 , 和 喜 在 出去
- [ɒv; əv] - [dɔ:(r)] ['festɪvlz] .
- **of - door festivals .**
- 的 - 门 节日 .

她的孩子们热爱音乐和盛大庆典，喜欢户外节日活动。

[wel] - [tu:; tə] - [du:; də] ['rezɪdənts] [bɪld] [ðeə(r)] ['mænʃənz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] ,
Well - to - do residents build their mansions in the hills of the suburbs ,
出色地 - 到 - 做 居民 建造 他们的 豪宅 在 这 丘陵 的 这 郊区 ,
富裕的居民在郊区的山坡上建造豪宅。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'baɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['rʊərəl] ['pleɪzəz] .
and thus combine city and rural pleasures .
和 因此 结合 城市 和 乡村的 快乐 .

从而将城市和乡村的乐趣结合起来。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] ['træv(ə)] [tu:; tə] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
Often they travel to Brussels and Ostend ,
经常 他们 旅行 到 布鲁塞尔 和 奥斯坦德 ,

他们经常前往布鲁塞尔和奥斯坦德。

[weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [li:ʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [bru:'net] [ət'rækʃnz] ,
where the ladies of Liège are much admired for their brunette attractions ,
在哪里 这 女士们 的 列日 是 很多 钦佩 为了 他们的 棕发 景点 ,
列日的女士们因其迷人的棕发而备受赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['gælɪk] [wɪt] [ænd; ənd] ['gælənt] ['mænəz] .
and the men for their Gallic wit and gallant manners .
和 这 男人 为了 他们的 高卢语 有 和 英勇 礼仪 .

男人们则因其高卢人的机智和英勇的举止而受到赞扬。

['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)][baɪ] [ru:θ] ['kɛdʒi:] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头

由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[eɪt] , [nəʊ] . [θri:] , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -

8，第3期，序列号199

^[ˈkɒpɪraɪt] , ⁻ , [bai][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə, səʊsiˈeɪʃn; ə, səʊʃiˈeɪʃn] .
COPYRIGHT , **1920** , **BY THE MENTOR ASSOCIATION** :
版权 , - , 经过 这 导师 协会 :
版权所有, 1920 年, 导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 :

公司

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
IN THE COURT ROOM OF THE PALACE OF JUSTICE .
在 这 法庭 房间 的 这 宫殿 的 正义 :
在司法宫的法庭上。

[bɾʊʒ]
BRUGES
布鲁日

布鲁日

“ [ˈtʃɪmni] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋk] ” ([ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn] - - -)
“ **CHIMNEY PIECE OF THE FRANK** ” (**Executed in 1529 - 30**)
“ 烟囱 片 的 这 坦率 ” (执行 在 - - -)
“法兰克号烟囱碎片”(创作于 1529-30 年)

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ˈɜːli] [ˈfleɪmɪʃ] [ɑːt]
Early Flemish Art
早期的 弗拉芒语 艺术

早期佛兰德斯艺术

[sɪks]
SIX
六

六

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈfɪlɪp] [ðə; ði] [ɡʊd] ,
A great and beneficent man was Philip the Good ,
一个 伟大的 和 仁慈的 男人 曾是 菲利普 这 好的 ,
腓力四世是一位伟大而仁慈的人, 他是“好人”。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [dʒuːks] [ɒv; əv] [ˈbɜːɡəndi] [huː] [ruːld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈneðələndz] [ɪn]
one of the magnificent Dukes of Burgundy who ruled over the Netherlands in
一 的 这 壮丽 公爵 的 勃艮第 WHO 裁决 超过 这 荷兰 在
[ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] .
the fifteenth century .
这 第十五 世纪 :

十五世纪统治尼德兰的勃艮第公爵之一。

[ɪn] [bɾʊʒ] , [ðeə(r)][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈkraːftsmən][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bɾəˈkeɪdʒ]
In Bruges , their capital , craftsmen were encouraged in the making of brocades
在 布鲁日 , 他们的 首都 , 工匠 是 鼓励 在 这 制作 的 锦缎
[ænd; ənd] [fɑɪn] [ɡlɑːs] ,
and fine glass ,
和 美好的 玻璃 ,
在他们的首都布鲁日, 工匠们被鼓励制作锦缎和精美玻璃制品。

[ˈɔːrnəmənts][ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] , [ˈminiətʃəz] [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈmænjʊskrɪpts] .
ornaments of precious metal , miniatures and illuminated manuscripts .
装饰品 的 宝贵的 金属 , 微缩模型 和 照明 手稿 .

贵金属饰品、微型画和泥金装饰手抄本。

[prəˈfesə(r)][dʒɒn][siː] . [væn] [daɪk] [rɪˈmɑːrks] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
Professor John C . Van Dyke remarks that , with the rise of the House of
教授 约翰 C . 范 堤防 评论 那 , 和 这 上升 的 这 房子 的
[ˈbɜːgəndi] ,
Burgundy ,
勃艮第 ,

约翰·C·范戴克教授指出，随着勃艮第家族的崛起，

“ [ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈkeɪm] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][bəʊθ] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [fraːns] ,
“ **The Flemish people became strong enough to defy both Germany and France ,**
“ 这 弗拉芒语 人们 成为 强的 足够的 到 违抗 两个都 德国 和 法国 ,
[ænd; ənd] [ˈwelθi] [ɪˈnʌf] ,
and wealthy enough ,
和 富裕 足够的 ,

“弗拉芒人民变得足够强大，可以对抗德国和法国，而且也足够富有，

[θruː] [ðeə(r)] [ˈkɒməːs] [wɪð] [speɪn] , [ɪˈtæli] [ænd; ənd] [fraːns] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ɑːt] [nɒt] [ˈəʊnli]
through their commerce with Spain , Italy and France to encourage art not only
通过 他们的 商业 和 西班牙 , 意大利 和 法国 到 鼓励 艺术 不是 仅有的
[æt; ət][ðə; ði][ˈdjuːkl] [kɔːt] ,
at the ducal court ,
在 这 公爵 法庭 ,

通过与西班牙、意大利和法国的贸易往来，他们不仅在公爵宫廷中鼓励艺术发展，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [taʊnz] .
but in the churches and among the citizens of the various towns .
但 在 这 教堂 和 之中 这 公民 的 这 各种各样的 城镇 .

但在教堂里，在各个城镇的居民中。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈflemɪʃ] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈlæstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)]
“ **The story of Flemish painting will be related and illustrated in a future**
“ 这 故事 的 弗拉芒语 绘画 将要 是 有关的 和 插图 在 一个 未来
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
number of The Mentor .
数字 的 这 导师 .

“佛兰德斯绘画的故事将在《导师》杂志的后续期刊中讲述和阐述。”

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [væn] [aɪk] , [ˈhjuːbərt] ([bɔːn] -) [ænd; ənd][dʒæn] (-) ,
The brothers Van Eyck , Hubert (born 1370) and Jan (1390) ,
这 兄弟 范 艾克 , 休伯特 (出生 -) 和 一月 (-) ,

范·艾克兄弟，休伯特（生于1370年）和扬（生于1390年），

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪŋ] [ˈpentər] [tuː; tə] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ɔɪl][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)]
were not the first of the Fleming painters to substitute oil for other
是 不是 这 第一的 的 这 弗莱明 画家 到 代替 油 为了 其他
[ˈmiːdiəmz] [ɪn] [ˈmɪksɪŋ] [peɪnts] ,
mediums in mixing paints ,
媒介 在 混合 油漆 ,

他们并非弗莱明画派中第一个用油代替其他颜料进行调色的画家。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔɪl] [peɪnts] [brɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)][ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n]
but the use of oil paints became more popular after their invention of certain
但 这 使用 的 油 油漆 成为 更多的 受欢迎的 后 他们的 发明 的 肯定
[ˈmeləʊ] [kʰlæləz] [əˈsəʊsiəɪtɪd; əˈsəʊʃiəɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] .
mellow colors associated with their names .
醇厚 颜色 联系 和 他们的 姓名 .

但自从他们发明了某些以他们名字命名的柔和色彩后，油画颜料的使用变得更加流行。

[ðeə(r)][məʊst] [rɪ'haʊnd] [wɜ:k] [ɪz][ðə; ði] [twelv] - [ˈpænld] [ˈɔ:ltə(r)] - [pi:s] [ˈpeɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][es 'ti:] .
Their most renowned work is the twelve - paneled altar - piece painted for St .
他们的 最多 著名 工作 是 这 十二 - 镶板 坛 - 片 绘 为了 英石 .
- [tʃɜ:tʃ] ,
Bavon's Church ,
- 教会 ,

他们最著名的作品是为圣巴文教堂绘制的十二联祭坛画。

[gent] , [ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜ:θ] .
Ghent , the city of their birth .
根特 , 这 城市 的 他们的 出生 .

根特，他们的出生地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ˈflemɪʃ] [sku:l] , [ɪn][ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] ,
This is the most important work of the early Flemish school , in composition ,
这 是 这 最多 重要的 工作 的 这 早期的 弗拉芒语 学校 , 在 作品 ,
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑstrəs] [ˈdi:teɪl] .
drawing and lustrous detail .
绘画 和 光泽的 细节 .

这是早期佛兰德斯画派最重要的作品，无论从构图、绘画还是精美的细节来看都是如此。

[hæns] [ˈmɛmliŋ] , [ðə; ði][nekst] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [sku:l] ,
Hans Memling , the next great painter of the Flemish School ,
汉斯 梅姆林 , 这 下一个 伟大的 画家 的 这 弗拉芒语 学校 ,

汉斯·梅姆林，弗拉芒画派的下一位伟大画家

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈdra:ftsmən][ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈɑ:tɪst] , [ˈrɒdʒə(r)][væn][dɜ:r] [ˈweɪdən]
if we except that excellent draftsman and decorative artist , Roger van der Weyden
如果 我们 除了 那 出色的 绘图员 和 装饰性的 艺术家 , 罗杰 货车 德尔 韦登
,
:
,

如果我们忽略那位杰出的绘图员和装饰艺术家罗杰·范德韦登，

[wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɔ:trɪts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈpɪktʃəz] .
was especially successful in making portraits and religious pictures .
曾是 尤其 成功的 在 制作 肖像 和 宗教 图片 .

尤其擅长绘制肖像画和宗教画。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪnətli] [ˈbju:tɪf(ə)l] “ [ˈrelikwəri] [ɒv; əv][es 'ti:] . [ˈɜ:rsələ] ,
His infinitely beautiful “ Reliquary of St . Ursula ,
他的 无限地 美丽的 “ 圣物匣 的 英石 : 乌苏拉 ,

他那美得令人窒息的“圣乌尔苏拉圣髑匣”，

“ [ˈeksɪkjʊ:trɪd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][ɒv; əv]
” **executed about the middle of the fifteenth century for the Hospital of**
” 执行 关于 这 中间 的 这 第十五 世纪 为了 这 医院 的
[es 'ti:] . [dʒɒn] ,
St . John ,
英石 : 约翰 ,

“大约在十五世纪中叶为圣约翰医院而建，

[brʊʒ] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ˈeɪpeks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈbɪləti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃəɪst] .
Bruges , represents the apex of his ability as a miniaturist .
布鲁日 , 代表 这 顶点 的 他的 能力 作为 一个 微缩模型师 .

《布鲁日》代表了他作为微缩模型艺术家的巅峰之作。

[əˈnɫðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] ['flemɪʃ] ['pentər] [wɒz; wəz][ˈkwentɪn] ['metsɪs] (- - -) — [ə; eɪ]
Another of the early Flemish painters was Quentin Metsys (1466 - 1530) — a
其他 的 这 早期的 弗拉芒语 画家 曾是 昆汀 Metsys (- - -) — 一个
[ˈblæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] ,
blacksmith by trade ,
铁匠 经过 贸易 ,

另一位早期佛兰德斯画家是昆廷·梅西斯（1466-1530）——他以铁匠为生。

[hu:] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [stɜ:n] [ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [hi:; hi] [əˈdɔ:rd]
who became a painter because the stern father of the maiden he adored
WHO 成为 一个 画家 因为 这 船尾 父亲 的 这 少女 他 受人喜爱
[rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə] ['eni] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈɑ:tɪst] .
refused to give her hand to any but an artist .
拒绝 到 给 她 手 到 任何 但 一个 艺术家 .

他之所以成为画家，是因为他所爱慕的少女的严厉父亲不肯把女儿嫁给除艺术家以外的任何人。

[tu:; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] - [ˈlʌvɪŋ] [əʊld] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈæntwɜ:p] ,
To the surprise of the art - loving old city of Antwerp ,
到 这 惊喜 的 这 艺术 - 爱 老的 城市 的 安特卫普 ,
令热爱艺术的安特卫普古城感到惊讶的是，

['metsɪs] [əˈtʃi:vɪd] [sʌtʃ] ['mɑ:stəri] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [ˈjɪəz] [ɒv; əv] [ˌpɜ:səˈvɪərɪŋ]
Metsys achieved such mastery with the brush that , after several years of persevering
Metsys 已达成 这样的 精通 和 这 刷子 那 , 后 一些 年 的 坚持不懈
[ˈefət] ,
effort ,
努力 ,

梅特西斯对画笔的运用炉火纯青，经过数年的坚持不懈的努力，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [heɪld] [æz; əz][ðə; ði][best] ['flemɪʃ] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] .
he was hailed as the best Flemish painter of his century .
他 曾是 赞誉 作为 这 最好的 弗拉芒语 画家 的 他的 世纪 .
他被誉为他那个世纪最杰出的佛兰德斯画家。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈgəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [ɑ:t] ” [ɪn] [ˈflɑ:ndəz] [wɒz; wəz] [ˈpi:trəs] [ˈpɔ:ləs] [ˈru:bɪnz] ,
The prince of the “ Golden Age of Art ” in Flanders was Petrus Paulus Rubens ,
这 王子 的 这 “ 金的 年龄 的 艺术 ” 在 佛兰德斯 曾是 彼得鲁斯 保卢斯 鲁本斯 ,
佛兰德斯“艺术黄金时代”的王子是彼得鲁斯·保卢斯·鲁本斯。

[hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
who was born in the year 1577 .
WHO 曾是 出生 在 这 年 - .
他出生于1577年。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][ɪn] [ˈɪtəli] ,
While a student in Italy ,
尽管 一个 学生 在 意大利 ,
在意大利求学期间，

[ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [ɪˈtæliən] [dju:k] [sent] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
a reigning Italian duke sent him on a mission to the King of Spain .
一个 统治 意大利语 公爵 发送 他 在 一个 使命 到 这 国王 的 西班牙 .
一位在位的意大利公爵派他去见西班牙国王。

[ðə; ði] [ˈpɑ:spɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [ˈfɪlɪp] [θri:] . [ˌɪntrəˈdju:st] [hɪm][æz; əz]
The passport he was instructed to present to Philip III . introduced him as
这 护照 他 曾是 指示 到 展示 到 菲利普 三、 . 介绍 他 作为
“ [ˈpi:tə(r)] [pɔ:l] ,
“ **Peter Paul ,**
“ 彼得 保罗 ,

他奉命向菲利普三世出示的护照上，他的名字是“彼得·保罗”。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] , [hu:] [wɪl] [seɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['prɒpə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔ:md] [mæn] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] .
a Fleming , who will say all that is proper , like the well - informed man that he is .
一个 弗莱明 , WHO 将要 说 全部 那 是 恰当的 , 喜欢 这 出色地 - 知情的 男人 那 他 是 .
一个弗莱明人, 他会像一个见多识广的人那样, 说出所有恰当的话。

[ˈpi:tə(r)] [pɔ:l] [ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɔ:trəts] .
Peter Paul is very successful in painting portraits .
彼得 保罗 是 非常 成功的 在 绘画 肖像 .
彼得·保罗在肖像画方面非常成功。

[ɪf] ['eni] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [wɪ] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] , [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
If any ladies of quality wish their pictures , let them take advantage of his
如果 任何 女士们 的 质量 希望 他们的 图片 , 让 他们 拿 优势 的 他的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .
如果哪位有身份的女士想要拍照, 就让她们利用他在场的机会吧。

" [weə'revə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] ['træv(ə)ld] — [tu:; tə] ['ɪtəli] , [tu:; tə] [speɪn] , [tu:; tə] [frɑ:ns] , [tu:; tə]
" **Wherever the young artist traveled — to Italy , to Spain , to France , to**
" 无论 这 年轻的 艺术家 旅行 — 到 意大利 , 到 西班牙 , 到 法国 , 到
['ɪŋɡlənd] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['ɑ:nərz] .
England , he was received with honors .
英格兰 , 他 曾是 已收到 和 荣誉 .
“这位年轻艺术家无论走到哪里——意大利、西班牙、法国、英国——都受到了热烈欢迎。”

[ˈru:bɪnz] [wɒz; wəz] [twɑɪs] ['mæɪɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] [waɪvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]
Rubens was twice married , and his two wives and their children were
鲁本斯 曾是 两次 已婚 , 和 他的 二 妻子们 和 他们的 孩子们 是
[ˈɒf(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] .
often his models .
经常 他的 模型 .
鲁本斯结过两次婚, 他的两位妻子和她们的孩子经常担任他的模特。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [peɪnt] ['sʌmptʃuəs] [fleʃ] [ænd; ənd] ['rəʊzi] ['feɪsɪz] , ['rɪtʃli] [drest] ['tʃɪldrən] ,
He loved to paint sumptuous flesh and rosy faces , richly dressed children ,
他 喜爱 到 画 豪华 肉 和 红润 面孔 , 丰富 穿着 孩子们 ,
[ˌkævə'liəs] ,
cavaliers ,
骑士 ,
他喜欢描绘丰腴的肌肤和红润的脸庞, 穿着华丽的儿童, 以及骑士们。

[gɒdz] [ænd; ənd] [ˈgɒdis] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
gods and goddesses ; and he delighted to make designs for the
神 和 女神们 ; 和 他 高兴极了 到 制作 设计 为了 这
[ˈtæpɪstri:z] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['ærəs] .
tapestries of Brussels and Arras .
挂毯 的 布鲁塞尔 和 阿拉斯 .
他喜欢描绘神祇; 他还乐于为布鲁塞尔和阿拉斯的挂毯设计图案。

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [best] [rɪ'membəd] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [gru:p] ,
One of the pictures by which he is best remembered is the divine group ,
一 的 这 图片 经过 哪个 他 是 最好的 记得 是 这 神圣的 团体 ,
他最令人难忘的画作之一是《神圣群像》。
" [ðə; ði] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɾɒs] ,
" **The Descent from the Cross ,**
" 这 下降 从 这 叉 ,
“从十字架上下来,

“ [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [bi:n] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæntwɜ:p] [kəˈθi:drəl] ,
“ **which has lately been restored to its place in the Antwerp Cathedral** ,
“ 哪个 有 最近 到过 恢复 到 它是 地方 在 这 安特卫普 大教堂 ,
“最近已将其修复并重新安置在安特卫普大教堂内。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈəʊvə(r)] [fɔ:(r)] [ˈi:əz] - [sɪˈklu:ʒ(ə)n] , [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈenəmiʒ] [hændz] .
after a period of over four years ' seclusion , safe from the enemy's hands .
后 一个 时期 的 超过 四 年 - 隔离 , 安全的 从 这 敌人的 双手 .
经过四年多的与世隔绝, 终于脱离了敌人的魔爪。

[səʊ] [ʊə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [skɪl] [ænd; ənd] [səʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [vəʊʒ] [ðæt] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈveri]
So sure was the painter's skill and so great his vogue that he became very
所以 当然 曾是 这 画家的 技能 和 所以 伟大的 他的 时尚 那 他 成为 非常
[rɪtʃ] [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [haʊs] [fɪld] [wɪð] [reə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
rich and lived in a splendid house filled with rare objects of art .
富有的 和 居住地 在 一个 灿烂 房子 已填 和 稀有的 对象 的 艺术 .

这位画家的技艺如此精湛, 他的画作如此受欢迎, 以至于他变得非常富有, 住在一座摆满了珍稀艺术品的华丽房子里。
[ˈmeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪst] [ˈkænvəsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈpju:p(ə)lz] [ˈlʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌsu:pəˈvɪʒ(ə)n] .
Many of his largest canvases were painted by pupils under his supervision .
许多 的 他的 最大 画布 是 绘 经过 学生 在下面 他的 监督 .
他的许多大型油画都是在他的指导下由学生创作的。

[ɪn] [ɔ:l] , [hi:; hi] [ˈpeɪntɪd] , [ɔ:(r)] [ˈsʊpəvaɪz] , [ˈni:əli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɪktʃəz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv]
In all , he painted , or supervised , nearly two thousand pictures , some of
在 全部 , 他 绘 , 或者 受监督 , 几乎 二 千 图片 , 一些 的
[ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hju:dʒ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] .
them of huge dimensions :
他们 的 巨大的 方面 .
他总共创作或指导创作了近两千幅画作, 其中一些尺寸巨大。

[wen] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn] - [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈberɪd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [ɪn] [ˈæntwɜ:p] ,
When he died in 1640 he was buried with great pomp in Antwerp ,
什么时候 他 死亡 在 - 他 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 在 安特卫普 ,
他于1640年去世, 葬于安特卫普, 葬礼隆重隆重。

[wɪtʃ] [ˈpraʊdli] [kɔ:lz] [ɪtˈself] , “ [ru:bəns] [ˈsɪti] .
which proudly calls itself , “ Rubens's City .
哪个 自豪地 呼叫 本身 , “ 鲁本斯的 城市 .
它自豪地称自己为“鲁本斯之城”。

“ [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈæntwɜ:p] , [sɜ:(r)] [ˈæntəni] [væn] [daɪk] ,
“ **Still another son of the city of Antwerp , Sir Anthony Van Dyck** ,
“ 仍然 其他 儿子 的 这 城市 的 安特卫普 , 先生 安东尼 范 戴克 ,
“安特卫普市的又一位杰出人物, 安东尼·范·戴克爵士,

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpju:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈru:bɪnz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɜ:li] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɑ:stə(r)] .
was a pupil of the great Rubens , and very early became a master .
曾是 一个 瞳孔 的 这 伟大的 鲁本斯 , 和 非常 早期的 成为 一个 掌握 .
他是伟大画家鲁本斯的学生, 很早就成为了大师。

[ˈvɪzɪtəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈgæləɪrɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪnˈveəriəbli] [faɪnd] [ðəə(r)] [æt; ət] [li:st] [wʌn]
Visitors to the notable galleries of the world invariably find there at least one
访客 到 这 值得注意的 画廊 的 这 世界 总是 寻找 那里 在 至少 一
[ɪgˈzɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [væn] [daɪks] [ˈɑ:tɪstri] .
example of Van Dyck's artistry .
例子 的 范 迪克的 艺术性 .
世界著名美术馆的参观者几乎总能在那里找到至少一件范·戴克的作品。

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈθjuːziæzəm][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]
He painted with special enthusiasm the faces and figures of kings and
他 绘 和 特别的 热情 这 面孔 和 数据 的 国王 和
[ˈkɔːtiːəz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

他尤其热衷于描绘国王和朝臣的面容和身形。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃli] [brɪˈdekt] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˈwelθi] [ˈbəːgə] , [ænd; ənd] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈspɪrɪtɪd] [ˈhɔːsɪz]
the richly bedecked wives of wealthy burghers , and , also , spirited horses
这 丰富 装饰 妻子们 的 富裕 市民 , 和 , 还 , 精神抖擞 马匹
[ænd; ənd][dɒgz][ɒv; əv] [haɪ] [dɪˈɡriː] .
and dogs of high degree .
和 狗 的 高的 程度 .

富裕市民的妻子们穿着华丽的服饰，还有精神抖擞的骏马和高贵的犬只。

[brɪˈsɑɪdɪz] , [hiː; hi] [geɪnd] [rɪˈnaʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsensətɪvli] [kənˈsiːvd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɪktʃəz] .
Besides , he gained renown for his sensitively conceived religious pictures .
除了 , 他 获得 名声 为了 他的 敏感地 构思 宗教 图片 .

此外，他还因其构思细腻的宗教画作而闻名。

[tʃɑːlz] [aɪ] . [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [meɪd] [væn] [daɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ˈpeɪntə(r)] ,
Charles I . of England made Van Dyck his court painter ,
查尔斯 我 . 的 英格兰 制成 范 戴克 他的 法庭 画家 ,
英国国王查理一世任命范·戴克为宫廷画家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnəʊblz][wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [pliːzd] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and the king and his nobles were often pleased to sit for him .
和 这 国王 和 他的 贵族 是 经常 高兴 到 坐 为了 他 .

国王和他的贵族们常常乐意为他坐坐。

[bʌt; bət] [prɒˈsperəti] [led][tuː; tə] [ɪkˈstrævəɡəns] , [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] [tuː; tə] [ɪmˈpɒvərɪʃmənt]
But prosperity led to extravagance , and extravagance to impoverishment
但 繁荣 引领 到 奢侈 , 和 奢侈 到 贫困
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrəʊkən][ˈspɪrɪt] .
and a broken spirit .
和 一个 破碎的 精神 .

但繁荣导致奢侈，奢侈导致贫困和精神崩溃。

[væn] [daɪk] [daɪd] [wen] [stɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] .
Van Dyck died when still a comparatively young man .
范 戴克 死亡 什么时候 仍然 一个 比较 年轻的 男人 .
范·戴克去世时还很年轻。

[hiː; hi][ɪz] [dɪˈkleəd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈkrɪtɪks][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft]
He is declared by many critics to have been the most distinguished
他 是 声明 经过 许多 评论家 到 有 到过 这 最多 杰出的
[ˈpɔːtreɪtɪst; ˈpɔːtrətɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [skuːl] — [sʌm; səm] [seɪ] [ɒv; əv][ˈeni] [skuːl] [ænd; ənd][ˈeni]
portraitist of the Flemish School — some say of any school and any
肖像画家 的 这 弗拉芒语 学校 — 一些 说 的 任何 学校 和 任何
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

许多评论家认为他是佛兰德斯画派最杰出的肖像画家——有人甚至认为他是任何画派、任何世纪最杰出的肖像画家。

[məʊst] [əˈmjuːzɪŋ][ænd; ənd] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [dɪˈskrɪptɪv] [ɒv; əv] [ˈflemɪʃ] [laɪf][left]
Most amusing and characteristic are the pieces descriptive of Flemish life left
最多 有趣 和 特征 是 这 件 描述性的 的 弗拉芒语 生活 左边
[tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ˈdʒeɪkəb] [ˈjɔːrdəns] [ænd; ənd][baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈtenɪərz] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] ,
to us by Jacob Jordaens and by David Teniers the Younger ,
到 我们 经过 雅各布 约尔丹斯 和 经过 大卫 特尼尔斯 这 年轻 ,

其中最有趣、最具特色的是雅各布·约尔丹斯和戴维·特尼尔斯二世留下的描述佛兰德斯生活的作品。

[hu:] [ˈpeɪntɪd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] [ænd; ənd] [ˈraɪvəl] [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] , [dʒæn][stɪən; sti:n] ,
who painted hundreds of pictures and rivaled the Dutchman , Jan Steen ,
WHO 绘 数百 的 图片 和 竞争对手 这 荷兰人 , 一月 斯蒂恩 ,
他创作了数百幅画作，足以与荷兰画家扬·斯滕相媲美。

[æz; əz][ə; eɪ][dɪˈlɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈfeəz][ænd; ənd] [ˈhəʊmli] [fesˈtɪvɪti] .
as a delineator of fairs and homely festivities .
作为 一个 轮廓线 的 集市 和 家常的 庆祝活动 .
作为集市和家庭节日的标志。

[ˈrɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][baɪ] [ru:θ] [ˈkɛdzi:] [wʊd]
WRITTEN FOR THE MENTOR BY RUTH KEDZIE WOOD
书面 为了 这 导师 经过 露丝 凯兹 木头
由露丝·凯兹·伍德为导师撰写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .
为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .
卷

[eɪt] , [nəʊ] . [θri:] , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
8 , No . 3 , SERIAL No . 199
8 , 不 . 3 , 序列号 不 . -
8, 第3期, 序列号199

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
COPYRIGHT , 1920 , BY THE MENTOR ASSOCIATION .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 .
版权所有，1920 年，导师协会所有。

[ɪŋk] .
INC .
公司 .
公司

[ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] . [dɪˈpɑ:tmənt] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
THE MENTOR . DEPARTMENT OF TRAVEL AND HISTORY
这 导师 . 部门 的 旅行 和 历史
导师·旅行与历史系

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》：勇敢的比利时，第8卷，(The Mentor Belgium the Brave, Vol.)

第2/2页

[ˈsɪəriəl] [ˈnʌmbə(r)] -

SERIAL NUMBER 199

序列号 数字 -

序列号 199

[ˈbeldʒəm] [ðə; ði] [breɪv]

BELGIUM THE BRAVE

比利时 这 勇敢的

勇敢的比利时

[baɪ] [ruːθ] [ˈkɛdʒiː] [wʊd] , [ˈɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ˈtrævələ]

By RUTH KEDZIE WOOD , Author and Traveler

经过 露丝 凯兹 木头 , 作者 和 游客

作者：露丝·凯兹·伍德（RUTH KEDZIE WOOD），作家兼旅行家

[ˈmentɔː(r)] [grəˈvjuə]

MENTOR GRAVURES

导师 凹版印刷

导师版画

[ðə; ði] [klɒθ] [hɔːl] , [ˈiːprə]

THE CLOTH HALL , YPRES

这 布 大厅 , 伊普尔

伊普尔纺织会馆

[ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈbrʌs(ə)lz]

PALACE OF JUSTICE , BRUSSELS

宫殿 的 正义 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔司法宫

[diːˈnɑːnt] - [ɒn] - [ðə; ði] - [mɜːrʒ]

DINANT - ON - THE - MEUSE

迪南特 - 在 - 这 - 默兹

默兹河畔迪南

[ˈmentɔː(r)] [grəˈvjuə]

MENTOR GRAVURES

导师 凹版印刷

导师版画

“ [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [feə(r)] , ” [baɪ] [ˈtɛniərz]

“ A COUNTRY FAIR , ” BY TENIERS

“ 一个 国家 公平的 , ” 经过 特尼尔斯

《乡村集市》，作者：特尼尔斯

[ˈflaʊə(r)] [ˈmɑːkɪt] , [ˈbrʌs(ə)lz]

FLOWER MARKET , BRUSSELS

花 市场 , 布鲁塞尔

布鲁塞尔鲜花市场

[ˈtʃɪmni] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋk] , [brʊʒ]

CHIMNEY PIECE OF THE FRANK , BRUGES

烟囱 片 的 这 坦率 , 布鲁日

弗兰克河烟囱碎片，布鲁日

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [lu:ˈveɪn]
THE TOWN HALL , LOUVAIN
这 镇 大厅 , 鲁汶

卢旺市政厅

[ʌnˈdæmɪdʒd] [baɪ][wɔ:(r)] , [ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈedɪfɪs] , “ [mɔ:(r)][æn; ən] [ɪnˈkrʌstɪd] [ˈkɑ:skɪt][ðæn; ðən][ə; eɪ]
Undamaged by war , this exquisite edifice , “ more an encrusted casket than a
未受损 经过 战争 , 这 精美的 大厦 , “ 更多的 一个 结壳的 棺材 比 一个
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

这座精美的建筑未受战争破坏, “与其说是一座建筑物, 不如说是一个镶满宝石的棺材”。

” [rɪrɪz] [ɪts] [ˈdelɪkət] [ˈpɪnəklɪz] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [si:n] [pʊv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n]
rears its delicate pinnacles above a scene of destruction
” 后部 它是 精美的 巅峰 多于 一个 场景 的 破坏

它纤细的尖顶耸立在一片废墟之上。

[ˈentəd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klɑ:s][ˈmætə(r)] [mɑ:tʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpəʊstɔfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k]
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the postoffice at New York
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
,
:
:
:

1913年3月10日, 以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ækt][pʊv; əv] [mɑ:tʃ] [θɪri:] , - .
N : Y : , under the act of March 3 , 1879 :
N : 是 : , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州, 根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmentɔ:(r)][ə,səʊsɪˈeɪʃn; ə,səʊʃɪˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1920 , by The Mentor Association , Inc :
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有, 1920 年, 由导师协会有限公司所有。

[bɪˈfɔ:(r)][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] [pʊv; əv][maɪ] [ˈkɒtɪdʒ] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlev(ə)l] [bi:tʃ] [pʊv; əv][lɑ:] [pæn] ,
Before the windows of my cottage , facing the level beach of La Panne ,
前 这 视窗 的 我的 小屋 , 面向 这 等级 海滩 的 拉 潘恩 ,

在我小屋的窗前, 正对着拉潘平坦的海滩,

[ðeə(r)] [keɪm] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [pʊv; əv] - [ə; eɪ] [ˈmɒnək] , [tɔ:l][ænd; ənd][blɒnd] ,
there came very often in the summer of 1913 a monarch , tall and blond ,
那里 来了 非常 经常 在 这 夏天 的 - 一个 君主 , 高的 和 金发 ,

1913年夏天, 一位身材高挑、金发碧眼的君主经常来访。

[ænd; ənd] [ˈni:əli] [ˈɔ:lweɪz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈsentə(r)][pʊv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [gru:p] [pʊv; əv] [ju:ðz]
and nearly always he was the center of a joyous group of youths
和 几乎 总是 他 曾是 这 中心 的 一个 欢乐 团体 的 青年

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

他几乎总是能成为一群快乐的青少年和儿童的中心。

[θɪri:] [pʊv; əv][ðə; ðɪ] [gru:p] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][sʌnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ;
Three of the group were his sons and his daughter ;
三 的 这 团体 是 他的 儿子们 和 他的 女儿 ;

这群人中有三个是他的儿子和一个女儿;

[sɪks][slɪm] [ˈjʌŋstə] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][pʊv; əv] [ˈɒstriə] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] .
six slim youngsters called the Emperor of Austria grandfather .
六 苗条的 年轻人 称为 这 皇帝 的 奥地利 祖父 .

六个身材苗条的年轻人称呼奥地利皇帝为祖父。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [ˌɑːftəˈnuːnz] [ðə; ði] [ˈfrendz] [ləˈbɔːriəsli] [ɪˈrektɪd] [ænd; ənd] [ˈrekləsli]
During the long summer afternoons the friends laboriously erected and recklessly
期间 这 长的 夏天 下午 这 朋友们 费力地 竖立 和 鲁莽地
[diˈmɒlɪft] [sænd][ˈfɔːrts][ænd; ənd] [ˈbærɪkeɪdʒ] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈtʌftɪd] [dʒuːnz] ,
demolished sand forts and barricades amid the tufted dunes ,
已拆除 沙 堡垒 和 路障 之中 这 簇绒 沙丘 ,
在漫长的夏日午后, 朋友们在簇拥的沙丘间费力地搭建沙堡和路障, 然后又肆意地拆除它们。

[waɪl] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklæmə(r)][ɒv; əv][ˈmɪmɪk] [əˈsɔːlt] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
while laughter and the clamor of mimic assault disturbed the peace of the
尽管 笑声 和 这 叫嚣 的 模仿 突击 不安 这 和平 的 这
[ˈstrænd] .
strand .
链 .
笑声和模仿攻击的喧闹声扰乱了海滩的宁静。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [waɪt] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
Sometimes I wished that the children of the King of Belgium and their
有时 我 希望 那 这 孩子们 的 这 国王 的 比利时 和 他们的
[ˈkʌz(ə)nz] ,
cousins ,
表兄弟姐妹 ,
有时我希望比利时国王的孩子们和他们的堂兄弟姐妹们,

[ðə; ði] [ˈgrænˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈempərə(r)] , [wʊd] [faɪnd][əˈhʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ]
the grandchildren of the Austrian emperor , would find another place to play
这 孙辈 的 这 奥地利 皇帝 , 会 寻找 其他 地方 到 玩
[ðeə(r)][wɔː(r)] [geɪmz] !
their war games !
他们的 战争 游戏 !
奥地利皇帝的孙子们会另找地方玩战争游戏!

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz][aʊt] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [keə(r)] - [friː]
I could not know that before the year was out three of these care - free
我 可以 不是 知道 那 前 这 年 曾是 出去 三 的 这些 关心 - 自由的
[kəmˈpænjənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [ˈɜːnɪst] — [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ræŋks]
companions would be playing the game in earnest — one of them in the ranks
同伴 会 是 玩耍 这 游戏 在 认真 — 一 的 他们 在 这 排名
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvedər]
of the invaders
的 这 入侵者
我当时怎么也想不到, 不到一年, 这三个无忧无虑的伙伴就会认真地玩起这个游戏——其中一个还会加入入侵者的行列.....

[ðæt] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈsluːp] [ɒv; əv][lɑː] [pæn] ,
That fishing sloops of La Panne ,
那 钓鱼 单桅帆船 的 拉 潘恩 ,
拉潘的那些渔船,

[ˈlaɪɪŋ] [əˈslaːnt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)] [ˈspredɪŋ] [ðeə(r)] [diːp] - [hjuːd] [seɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [siː]
lying aslant on the beach or spreading their deep - hued sails to the North Sea
说谎 斜体 在 这 海滩 或者 传播 他们的 深的 - 有色 帆 到 这 北 海
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,
或斜躺在沙滩上, 或展开深色船帆迎着北海的风,

[wʊd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθ] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] [baɪ] [ˈmɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .
would within a twelve - month be consumed by monsters of the deep .
会 之内 一个 十二 - 月 是 消耗 经过 怪物 的 这 深的 .
十二个月内将被深海怪物吞噬。

[ðæt] [su:n] [ðə; ði][waɪd] [smu:ð] [ʃɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtentɪŋ] - [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbeldʒən]
That soon the wide smooth shore would be a tenting - ground for Belgian
那 很快 这 宽的 光滑的 支撑 会 是 一个 帐篷 - 地面 为了 比利时人
[ˈsəʊldʒəz] [swept] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈæntwɜ:p] .
soldiers swept back from Antwerp .
士兵 扫荡 后退 从 安特卫普 .

不久之后，宽阔平坦的海岸将成为从安特卫普撤退的比利时士兵的营地。

[ðæt] [ˈneɪbə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [fenst] [wɪð] [ɑ:mz] .
That neighbor villages would be fenced with arms .
那 邻居 村庄 会 是 围栏 和 武器 .
邻近村庄将被武器围起来。

[ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [skweə(r)][maɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wʊd] [bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:ntləs]
That only a few square miles of his country would be left to the dauntless
那 仅有的 一个 很少 正方形 英里 的 他的 国家 会 是 左边 到 这 无畏
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒənz] .
King of the Belgians .
国王 的 这 比利时人 .

他的国家只剩下几平方英里的土地留给了这位无畏的比利时国王。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [brʊʒ]
ON THE WAY TO BRUGES
在 这 方式 到 布鲁日

前往布鲁日的路上

[ðɪs] [kəˈnæl] [si:n] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ru:ts] [ðæt] [kəˈnekt] [brʊʒ] [wɪð] [ðə; ði]
This canal scene is typical of the water routes that connect Bruges with the
这 运河 场景 是 典型的 的 这 水 路线 那 连接 布鲁日 和 这
[ˈsi:pɔ:t] [ɒv; əv] [zi:] - [ˈbrʌgə] [ænd; ənd][ˈɔstend; ɔs'tend]
seaports of Zee - Brugge and Ostend
海港 的 Zee - 布鲁日 和 奥斯坦德

这幅运河景色是连接布鲁日与泽布鲁日和奥斯坦德海港的水道的典型景象。

[ɒn] [ˈbeldʒən] [rəʊdʒ]
On Belgian Roads
在 比利时人 道路

在比利时的道路上

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdʒ] [ɒv; əv] [ˈbeldʒəm] [ɒn] [fʊt] [ɔ:(r)][baɪ] [sti:m] [træm] , [baɪ][ˈsləʊθf(ə)] [bɑ:dʒ] ,
Traveling the roads of Belgium on foot or by steam tram , by slothful barge ,
旅行 这 道路 的 比利时 在 脚 或者 经过 蒸汽 电车 , 经过 懒惰 驳船 ,
步行、乘坐蒸汽电车或缓慢行驶的驳船游览比利时的公路，

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ˈrel,we] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈɡʌvənmənt] ,
or by the very efficient railways of the Belgian Government ,
或者 经过 这 非常 高效的 铁路 的 这 比利时人 政府 ,
或者通过比利时政府高效的铁路运输，

[wi:; wi] [kʌm] [əˈpɒn] [ˈmeni][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ɒd] - [ˈfæ(ə)nd] [ru:fs] [ænd; ənd] [ˈmɪrərɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] -
we come upon many a picture of odd - fashioned roofs and mirroring water -
我们 来 之上 许多 一个 图片 的 奇怪的 - 造型 屋顶 和 镜像 水 -
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,

我们经常看到一些照片，照片上是造型奇特的屋顶和波光粼粼的水街。

[ɒv; əv] ['sɪti] [sk'weəz] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['kɔːnɪsɪz] , [ɒv; əv] [fɑːm] [kɒts] ['skætəd] [laɪk] [ʃiːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] of city squares and gilded cornices , of farm cots scattered like sheep across the
的 城市 正方形 和 镀金 檐口 , 的 农场 婴儿床 疏散 喜欢 羊 穿过 这
[daʊnz] ,
downs ,
下坡 ,

城市广场和镀金檐口，农舍像羊群一样散落在丘陵上，

[ɒv; əv] ['kɔːpjələnt] ['wɪnd,mɪlz] ['bɪzi] [æt; ət][ðəə(r)] ['graɪndɪŋ] , [ɒv; əv][kə'næɪ] - [boʊts] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] of corpulent windmills busy at their grinding , of canal - boats moving among
的 肥胖的 风车 忙碌的 在 他们的 研磨 , 的 运河 - 船 移动 之中
[ðə; ði][flæt] ['flemɪʃ] ['fiːldz] ,
the flat Flemish fields ,
这 平坦的 弗拉芒语 字段 ,
巨大的风车忙碌地转动着，运河上的船只穿梭在平坦的弗拉芒田野间。

[ɒv; əv] [sɔɪl] - [steɪnd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['tendɪŋ] [krɒps][ɒv; əv]['ʊgə(r)] - [biːts] , [flæks][ænd; ənd] of soil - stained men and women tending crops of sugar - beets , flax and
的 土壤 - 染色 男人 和 女性 倾向于 农作物 的 糖 - 甜菜 , 亚麻 和
[greɪnz] .
grains .
谷物 .
满身泥土的男男女女正在照料甜菜、亚麻和谷物等作物。

[saʊθ] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ænd; ənd][brə'bænt] , South of Flanders and Brabant ,
南 的 弗兰德斯 和 布拉班特 ,
弗兰德斯和布拉班特以南，

[waɪd] [siː] - ['freʃənd] ['vɪstə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['mɜːki] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ðæt] ['brɪs(ə)l] [wɪð] wide sea - freshened vistas give way to murky landscapes and cities that bristle with
宽的 海 - 清新 景色 给 方式 到 浑浊的 风景 和 城市 那 鬃 和
[ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
the spires of industry .
这 尖塔 的 行业 .
广阔的海风拂面而来，取而代之的是阴暗的景色和工业摩天大楼林立的城市。

[hɪə(r)] , ['setlmənts] [ɒv; əv][kəʊl]['maɪnəz] , [stiːl] ['wɜːkəz] , [glɑːs] [m'eɪkəz] , ['kɒtn] ['spɪnəz] , [fɪl] Here , settlements of coal miners , steel workers , glass makers , cotton spinners , fill
这里 , 定居点 的 煤炭 矿工 , 钢 工人 , 玻璃 制造商 , 棉布 旋转器 , 充满
[ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .
the foreground of the scene .
这 前景 的 这 场景 .
画面前景中，煤矿工人、钢铁工人、玻璃工人、棉纺工人的聚居地占据了大部分空间。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['piːp(ə)l] [brɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊ'bʌst][ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [reɪs] [ɒv; əv] Most of the factory people belong to the robust and spirited race of
最多 的 这 工厂 人们 属于 到 这 强壮的 和 精神抖擞 种族 的
[ðə; ði] [wɑː'luːn] ,
the Walloons ,
这 瓦隆人 ,
工厂里的大多数工人都是体格健壮、精神矍铄的瓦隆人。

[huː] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [frʌn'tɪr] .
who live near the eastern and southern frontiers .
WHO 居住 靠近 这 东 和 南部 前沿 .
居住在东部和南部边境附近的人。

[ðeə(r)] ['keltɪk] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɜ:rz] (-) [lɒŋ] [br'fɔ:(r)]
Their Celtic ancestors occupied the valley of the Meuse (meuz) long before
他们的 凯尔特人 祖先 占领 这 谷 的 这 默兹河 (-) 长的 前

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
the Christian era .
这 基督教 时代 .

他们的凯尔特祖先在基督教时代之前很久就居住在默兹河谷。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [spi:k] [ə; eɪ]['daɪələkt] [bi'kwi:ð] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] .
Among themselves they speak a dialect bequeathed by the Romans .
之中 他们自己 他们 说话 一个 方言 遗赠 经过 这 罗马书 .

他们之间说的方言是罗马人留下的。

[ə'fɪjəli] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [frentʃ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['flemɪʃ] [tʌŋ] , [ɒv; əv] “ [ləʊ] ['kʌntri] ”
Officially their language is French , just as the Flemish tongue , of “ Low Country ”
官方 他们的 语言 是 法语 , 只是 作为 这 弗拉芒语 舌头 , 的 “ 低的 国家 ”

[ˈbrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

他们的官方语言是法语，就像起源于“低地国家”的弗拉芒语一样。

[ɪz][ðə; ði]['rekəg'naɪzɪd] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .
is the recognized language of the Belgians of the north .
是 这 认可 语言 的 这 比利时人 的 这 北 .

是比利时北部地区公认的语言。

['kɒpɪraɪt] , ['ʌndəwɒd] & ['ʌndəwɒd]
Copyright , Underwood & Underwood
版权 , 安德伍德 & 安德伍德

版权所有，Underwood & Underwood

[flæks] ['wɜ:kəz] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [li:s]
FLAX WORKERS ON THE RIVER LYS
亚麻 工人 在 这 河 赖氨酸

利斯河上的亚麻工人

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sə'raʊndɪŋ] ['ku:rtre] , ['i:prə] , [ɡent] , [flæks][ɪz] [ɪk'stensɪvli] [grəʊn] [tu:; tə]
In the country surrounding Courtrai , Ypres , Ghent , flax is extensively grown to
在 这 国家 周围 考特莱 , 伊普尔 , 根特 , 亚麻 是 广泛地 生长 到

[sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪnɪn] .
supply the demand for linen .
供应 这 要求 为了 亚麻布 .

在库尔特赖克、伊普尔、根特周边地区，亚麻被广泛种植，以满足对亚麻布的需求。

[hɪə(r)][wi:; wi] [si:] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] “ ['retɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Here we see it in the process of “ retting ” in the river ,
这里 我们 看 它 在 这 过程 的 “ 沤 ” 在 这 河 ,

这里我们看到的是它在河里“沤制”的过程。

[tu:; tə][rɒt] [ɒf] [ðə; ði] ['wɒdi] [bɑ:k][ænd; ənd] [stemz]
to rot off the woody bark and stems
到 腐烂 离开 这 木质的 吠 和 茎

腐烂掉木质的树皮和茎干

[ðə; ði] [wɑ:'lu:n] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
The Walloons are like the French in many ways .
这 瓦隆人 是 喜欢 这 法语 在 许多 方式 .

瓦隆人在很多方面都像法国人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪk] [wɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['fɔ:sfl] ['freɪzɪz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
They have quick wits and a ready command of forceful phrases , they are
他们 有 快的 智慧 和 一个 准备好 命令 的 有力 短语 , 他们 是
[ˈkleɪvə(r)] ['wɜ:kmen] ,
clever workmen ,
聪明的 工人 ,

他们思维敏捷，能言善辩，而且都是能干的工人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] [ðæt]
and they have an immense enthusiasm for one of their kind that
和 他们 有 一个 巨大 热情 为了 一 的 他们的 种类 那
[dɪ'spleɪz] [ə; eɪ][ɡɪft][fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t][ɔ:(r)]['mjuzɪk] .
displays a gift for art or music :
显示器 一个 礼物 为了 艺术 或者 音乐 :

他们对那些展现出艺术或音乐天赋的人抱有极大的热情。

[wi:; wi] [keɪm] [wʌn] ['i:vniŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [mænju'fæktərɪŋ] [taʊn] [nɪə(r)] [li:ʒ] ([li:] - -) ,
We came one evening to a small manufacturing town near Liège (lee - ayzh) ,
我们 来了 一 晚上 到 一个 小的 制造业 镇 靠近 列日 (李 - -) ,
[mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑ:'lu:n] ['kʌntri] ,
metropolis of the Walloon country ,
都会 的 这 瓦隆 国家 ,

一天晚上，我们来到瓦隆地区首府列日附近的一个小型制造业城镇。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] [drest] [wɪð] [flægz][ænd; ənd] ['læntənz] .
and found the main street dressed with flags and lanterns .
和 成立 这 主要的 街道 穿着 和 旗帜 和 灯笼 :
发现主街上挂满了彩旗和灯笼。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l][wɒz; wəz] [ɪ'lu:mineɪtɪd] , [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɔ:mɪŋ] ,
The town hall was illuminated , a procession was forming ,
这 镇 大厅 曾是 照明 , 一个 游行 曾是 成型 ,
市政厅灯火通明，游行队伍正在集结。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kraʊdz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪ(ə)n] .
and there were crowds waiting at the railway station .
和 那里 是 人群 等待 在 这 铁路 车站 :
火车站外挤满了等候的人群。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [fert] [der] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv]
“ **Yes , ” said the hotel proprietor , “ it is a fete day — for the people of**
” 是的 , ” 说 这 酒店 业主 , ” 它 是 一个 宴请 天 — 为了 这 人们 的
-
Dolhain :
-
“是的，”酒店老板说，“今天是多尔海因人民的节日。”

[wi:; wi] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒblə(r)] ,
We celebrate the return of one of our boys , the son of a cobbler ,
我们 庆祝 这 返回 的 一 的 我们的 男孩们 , 这 儿子 的 一个 皮匠 ,
我们庆祝我们的一位男孩凯旋归来，他是鞋匠的儿子。

[hu:] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'sɜ:vətri] [ɒv; əv] [li:ʒ] [ðə; ði][fɜ:st] [praɪz][fɔ:(r); fə(r)][vɪə'lɪn] .
who has received at the Conservatory of Liège the first prize for violin .
WHO 有 已收到 在 这 温室 的 列日 这 第一的 奖 为了 小提琴 :
他在列日音乐学院获得了小提琴一等奖。

” [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv] -
” **THE CASTLE OF WALZIN**
” 这 城堡 的 -
《瓦尔津城堡》

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk] [ˈætəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'denz] , [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ] [klɪf] [ə'bʌv] **One of the most romantic chateaus of the Ardennes , erected on a cliff above**
一 的 这 最多 浪漫的 城堡 的 这 阿登 , 竖立 在 一个 悬崖 多于
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈlesi:] ,
the River Lesse ,
这 河 较少 ,

这座城堡是阿登地区最浪漫的城堡之一，坐落在莱斯河上方的一处悬崖上。

[ɪn][ðə; ði] 13th [ˈsentʃəri] **in the 13th century**
在 这 13th 世纪

在13世纪

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ˈbeldʒən] [ˈɪndəstri] **The Rise of Belgian Industry**
这 上升 的 比利时人 行业

比利时工业的崛起

[ˈbeldʒəmz] [ˈstɔ:ri] , [æz; əz][ˈkɒmpleks][ɪn][ˈpæt(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈtæpəstri] [ɒv; əv] [ˈflemɪʃ] [lu:mz] , **Belgium's story , as complex in pattern as the tapestry of Flemish looms ,**
比利时的 故事 , 作为 复杂的 在 图案 作为 这 挂毯 的 弗拉芒语 织布机 ,
比利时的历史，如同弗拉芒织机上的挂毯一样复杂。

[ɪz][ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [θredz] [ɒv; əv][ˈdʒi:niəs] , [ænd; ənd] , [nəʊ] [les] , **is interwoven with the bright threads of genius , and , no less ,**
是 交织 和 这 明亮的 线程 的 天才 , 和 , 不 较少的 ,
它与天才的闪光线索交织在一起，而且，毫不逊色。

[wɪð] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [ˈkɒmɜ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [θredz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] . **with the gold of commerce and the crimson threads of war .**
和 这 金子 的 商业 和 这 赤红 线程 的 战争 :
带着商业的黄金和战争的血红。

[praʊd] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [æz; əz][ˈbeldʒəm][kæn; kən][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi] , **Proud mistress of the arts as Belgium can claim to be ,**
自豪的 情妇 的 这 艺术 作为 比利时 能 宣称 到 是 ,
比利时堪称艺术之都，令人自豪。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][held][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [pɑ:st][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ɪn'dʌstriəl] **she has held her own for centuries past as a vigorous industrial**
她 有 握住 她 自己的 为了 几个世纪 过去的 作为 一个 蓬勃 工业的
[ˈneiʃ(ə)n] . **nation .**
国家 :
几个世纪以来，她一直保持着强劲的工业化国家的地位。

[traɪbz] [ðæt] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [raɪn] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsizərz] [ˈkɒŋkwɛst][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:ɪz] , - - - **Tribes that came across the Rhine after Caesar's conquest of the Gauls , 57 - 52**
部落 那 来了 穿过 这 莱茵河 后 凯撒的 征服 的 这 高卢人 , - - -
[brɪfɔ:(r)] [kraɪst] , **before Christ ,**
前 基督 ,

公元前57-52年，凯撒征服高卢后，越过莱茵河而来的各部落

[wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrəʊmənz][tu:; tə][ˈset(ə)l][əˈpɒn][ðə; ði][lændz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] **were permitted by the Romans to settle upon the lands that extended from**
是 允许 经过 这 罗马书 到 定居 之上 这 土地 那 扩展 从
[ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɜ:rz] [ˈrɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [si:] . **the basin of the Meuse River to the sea .**
这 盆地 的 这 默兹河 河 到 这 海 :
罗马人允许他们在从默兹河流域延伸到大海的土地上定居。

[fɔː(r); fə(r)][ten] ['sentʃəriz] [ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [tɪl] [ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][æz; əz]['dɪlɪdʒəntli] [fɔːt]
For ten centuries they diligently tilled the soil , and as diligently fought
为了 十 几个世纪 他们 勤勉地 平铺 这 土壤 , 和 作为 勤勉地 战斗
[ɪn'krəʊtʃmənt] .
encroachment .
侵犯 .

十个世纪以来，他们辛勤耕耘土地，并辛勤抵抗侵略。

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] , [huːz] ['hoʊldɪŋz] ['kɒstitjuːt]
About the year one thousand , the Counts of Flanders , whose holdings constituted
关于 这 年 一 千 , 这 计数 的 佛兰德斯 , 谁 控股 构成
[wʌn][ɒv; əv][naɪn] ['beldʒən] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
one of nine Belgian principalities ,
一 的 九 比利时人 公国 ,

大约在公元一千年，佛兰德斯伯爵的领地构成了比利时九个公国之一，

['fɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [brʊʒ] , [gent] , ['kuːtreɪ] [ænd; ənd] ['iːprə] (- , [dʒent] [[ə; eɪ]] ,
fortified the towns of Bruges , Ghent , Courtrai and Ypres (broozh , gent [A] ,
强化 这 城镇 的 布鲁日 , 根特 , 考特莱 和 伊普尔 (- , 绅士 [一个]) ,
[kɔːr] - [treɪ] , [iːp] - [ɑː(r)]) ,
koor - tray , eep - r) ,
库尔 - 托盘 , 唧唧 - r) ,

加固了布鲁日、根特、科特赖克和伊普尔（broozh、gent[A]、koor-tray、eep-r）等城镇

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [staʊt] [wɔːlz] .
and protected them with stout walls .
和 受保护 他们 和 肥硕 墙壁 .

并用坚固的墙壁保护它们。

[ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv]['sɪvɪk] ['tʃɑːtəz] [spɜːd] [ðiːz] ['flemɪʃ] ['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz][tuː; tə]['greɪtə(r)]
The granting of civic charters spurred these Flemish communes to greater
这 授予 的 公民 包机 受到刺激 这些 弗拉芒语 公社 到 更大的
[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

授予公民特许状激励了这些弗拉芒公社更加积极开展活动。

[ænd; ənd] [klɒθ] ['mɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [iːtʃ] [wɔːld] [taʊn] .
and cloth markets were established in each walled town .
和 布 市场 是 已确立的 在 每个 有围墙的 镇 .

每个有城墙的城镇都设立了布料市场。

[,aɪ 'tiː] [siːm] [klɪə(r)] [ðæt] [brɪ'fɔː(r)] ['eni] [reɪs] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [tɜːnd] [frɒm; frəm]
It seems clear that before any race of northern Europe the Flemish turned from
它 似乎 清除 那 前 任何 种族 的 北方 欧洲 这 弗拉芒语 转向 从
[ðə; ði] [pləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
the plow to the counting - house ,
这 犁 到 这 计数 - 房子 ,

很显然，在北欧任何其他民族之前，弗拉芒人就已从耕田转向了会计行业。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə][ðə; ði][kraːfts] - [ʃɒp] .
from the farm to the crafts - shop .
从 这 农场 到 这 工艺 - 店铺 .

从农场到工艺品店。

[brʊʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪti] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælpz] ,
Bruges was the most influential financial city north of the Alps ,
布鲁日 曾是 这 最多 有影响 金融的 城市 北 的 这 阿尔卑斯山 ,

布鲁日是阿尔卑斯山以北最具影响力的金融城市。

[ʌn'tɪl][ɪts] [ˈli:dəʃɪp] [wɒz; wəz] [restɪd] [baɪ][ˈæntwɜ:p] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ɡent] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] **until its leadership was wrested by Antwerp and then by Ghent in the fifteenth**
直到 它是 领导 曾是 夺取 经过 安特卫普 和 然后 经过 根特 在 这 第十五
[ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˈsentʃəɪz] .
and sixteenth centuries .
和 第十六 几个世纪 .

直到十五、十六世纪，安特卫普和根特先后夺取了其领导地位。

[ˈbrʌs(ə)lz] , [ðə; ði] [si:t] [pɒ; əv] [ˈru:lɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈtreɪdɪŋ] - [ˈsteɪ(ə)n][pɒn][ðə; ði] **Brussels , the seat of ruling princes and an important trading - station on the**
布鲁塞尔 , 这 座位 的 裁决 王子们 和 一个 重要的 贸易 - 车站 在 这
[ru:t] [frɒm; frəm] [brʊʒ] [tu:; tə] [kə'ləʊn] ,
route from Bruges to Cologne ,
路线 从 布鲁日 到 科隆 ,
布鲁塞尔是统治君主的所在地，也是从布鲁日到科隆路线上的重要贸易站。

[ˈbəʊstɪd] [ə; eɪ][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][pɒ; əv] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [pˈz:sənz] [æz; əz] [lɒŋ] [əˈgəʊ][æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - **boasted a population of fifty thousand persons as long ago as the year 1500**
吹嘘 一个 人口 的 五十 千 人 作为 长的 前 作为 这 年 -
.
:
.

早在1500年，这里就拥有五万人口。

[li:ʒ] [ænd; ənd][mɒnz] ([mɑ:nz]) , [ˈi:v(ə)n] [ðen] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈnəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈmet(ə)l] **Liège and Mons (monz) , even then , were noted for their metal**
列日 和 蒙斯 (蒙兹) , 甚至 然后 , 是 著名的 为了 他们的 金属
[ˈɪndəstrɪz] .
industries .
行业 .

即使在当时，列日和蒙斯（Mons）也因其金属工业而闻名。

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]
[一个]

[dʒi:] [ænd; ənd][i:] [æz; əz][ɪn][get] .
g and e as in get .
克 和 e 作为 在 得到 .

g 和 e 就像 get 中的 g 和 e。

[ðə; ði] [sti:l] [wɜ:ks] [pɒ; əv] -
THE STEEL WORKS OF OUGRÉE
这 钢 作品 的 -

奥格雷钢铁厂

[pɒn][ðə; ði][bæŋk][pɒ; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [mɜ:rz] , [brɪtwi:n] [li:ʒ] [ænd; ənd] [seˈreɪŋ] **On the bank of the River Meuse , between Liège and Seraing**
在 这 银行 的 这 河 默兹河 , 之间 列日 和 塞兰

在默兹河畔，列日和塞兰之间

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəl] [ədˈvɑ:nsmənt] [pɒ; əv] **But the very advantages that contributed to the material advancement of**
但 这 非常 优势 那 贡献 到 这 材料 进步 的
[ˈbeldʒəm][wɜ:(r); wə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈveɪzən] [ðæt] [taɪmz] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbə(r)] [ˈredən] **Belgium were responsible for the invasions that times without number reddened**
比利时 是 负责的 为了 这 入侵 那 时代 没有 数字 发红
[hɜ:(r); hæ(r)][sɔɪl][ænd; ənd] [ɪnˈsleɪvd] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈpi:p(ə)l] .
her soil and enslaved her people .
她 土壤 和 奴隶 她 人们 .

但是，正是这些促成比利时物质进步的优势，也导致了无数次的入侵，使比利时的土地染成红色，人民遭受奴役。

[ðə; ði] ['terətri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neðə,lændə(r)] (" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [lændz] ,
The territory occupied by the Netherlands (" the people of the low lands ,
这 领土 占领 经过 这 荷兰人 (" 这 人们 的 这 低的 土地 ;
荷兰人 ("低地人民") 占据的领土

" — [ðə; ði]['beldʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌt]) [leɪ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['enviəs] [ænd; ənd]
" — the Belgians and the Dutch) lay in the track of all the envious and
" — 这 比利时人 和 这 荷兰语) 躺 在 这 追踪 的 全部 这 羡慕 和
[æm'bɪjəs] ['nei[nz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
ambitious nations of Europe .
雄心勃勃 国家 的 欧洲 .
——比利时人和荷兰人) 正处于欧洲所有心怀嫉妒和野心的国家的轨道上。

[wʌn][wɔ:(r)] [sək'si:dɪd] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
One war succeeded another until , in the year 1830 ,
— 战争 成功了 其他 直到 , 在 这 年 - ;
战争接踵而至, 直到1830年,

[ðə; ði]['beldʒənz] [fri:d] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðəə(r)]['faɪn(ə)][ænd; ənd][məʊst] ['ɪrɪteɪŋ] [jəʊk] [baɪ]
the Belgians freed themselves of their final and most irritating yoke by
这 比利时人 自由 他们自己 的 他们的 最终的 和 最多 令人恼火的 轭 经过
[sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪŋ] [ɑ:mz] [ə'genst] ['hɒlənd] .
successfully employing arms against Holland .
成功地 雇用 武器 反对 荷兰 .
比利时人通过成功地用武力对荷兰发动战争, 摆脱了他们最后也是最令人恼火的枷锁。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['beldʒənz] - ['kʌntri] [wɒz; wəz][ðəə(r)] [əʊn] .
At last the Belgians ' country was their own .
在 最后的 这 比利时人 - 国家 曾是 他们的 自己的 .
比利时人终于拥有了自己的国家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nju:] ['beldʒəm] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .
And now a new Belgium came into being .
和 现在 一个 新的 比利时 来了 进入 存在 .
于是, 一个崭新的比利时诞生了。

" ['əʊnli][wʌn] ['kɒmən] [treɪt] , " [sez] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['beldʒən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" Only one common trait , " says a student of Belgian history ,
" 仅有的 — 常见的 特征 , " 说道 一个 学生 的 比利时人 历史 ,
一位比利时历史专业的学生说: "只有一个共同点。"

" [kə'nektɪd] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['εpɒkz] — [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .
" connected the men of the two epochs — the capacity for work .
" 连接 这 男人 的 这 二 纪元 — 这 容量 为了 工作 .
"将两个时代的男人们联系在一起的是——工作能力。"

" [ðə; ði][,eksplɔɪ'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] [maɪnz][ɒv; əv] [sɛ'reŋ] ([,es'i:] - [ræn]) [ænd; ənd] [e'nəʊ] ([heɪ]
" The exploitation of the coal mines of Seraing (se - ran) and Hainaut (hay
" 这 开发 的 这 煤炭 矿井 的 塞兰 (塞 - 跑) 和 海诺 (干草
- [nəʊ]) , [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ɒv; əv]['aɪən][maɪnz] ,
- **no) , the discovery of iron mines ,**
- 不) , 这 发现 的 铁 矿井 ,
"塞兰 (Seraing) 和埃诺 (Hainaut) 煤矿的开采, 以及铁矿的发现,

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['faʊndrɪz] [ænd; ənd][,mænju'fæktəri] , ['fɒləʊd] [ðə; ði]
the establishment of great foundries and manufactories , followed the
这 建立 的 伟大的 铸造厂 和 工厂 , 随后 这
[,kɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪndɪ'pendəns] .
consummation of national independence .
圆房 的 国家的 独立 .
国家独立之后, 大型铸造厂和制造厂相继建立。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['rel,weɪ] [wɒz; wəz] ['ɔ:ɡənaɪzd] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ][su:ˈpiəriə(r)][ɪn] ['jʊərəp] .
A system of railways was organized that had no superior in Europe .
一个 系统 的 铁路 曾是 组织 那 有 不 优越的 在 欧洲 .
建立了一套在欧洲首屈一指的铁路系统。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)] [ˈwɔ:təweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ˈkænəlaɪz] ['rɪvəz] [ænd; ənd][kəˈnælz]
The internal waterways of the country — the rivers , canalized rivers and canals
这 内部的 水道 的 这 国家 — 这 河流 , 通道化 河流 和 运河
— ['eɪrɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,
— **aided in the transportation of manufactures** ,
— 协助 在 这 运输 的 制成品 ,
该国的内陆水道——河流、人工河道和运河——有助于制造业产品的运输。

[lənd] [ˈprɒdʌkts] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
land products and imports to the extent of millions of tons a year .
土地 产品 和 进口 到 这 程度 的 百万 的 吨 一个 年 .
陆地产品和进口量每年达数百万吨。

[haɪst]
HEYST
嘿斯特
海斯特

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [rɪˈzɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] [kəʊst] , [nɪə(r)][ˈɔstend; ɔs'tend] .
A fishing village and summer resort on the North Sea coast , near Ostend .
一个 钓鱼 村庄 和 夏天 采取 在这 北 海 海岸 , 靠近 奥斯坦德 .
位于北海沿岸, 靠近奥斯坦德的一个渔村和避暑胜地。

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd][ðə; ði] [bi:tɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['mʊərəɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trɔ:lə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [fli:t]
At low tide the beach is a moorage for trawlers of the fishing fleet
在 低的 潮 这 海滩 是 一个 停泊 为了 拖网渔船 的 这 钓鱼 舰队
退潮时, 海滩是渔船队拖网渔船的停泊地。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [li:ʒ]
THE CITY OF LIÈGE
这 城市 的 列日
列日市

[frɒm; frəm][ə; eɪ][prɪnt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -
From a print made in the year 1659
从 一个 打印 制成 在 这 年 -
出自1659年制作的版画

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈvaɪvd] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] ['beldʒəm] , [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [rəʊl] .
In the revived prosperity of Belgium , her kings played a vital role .
在 这 复活 繁荣 的 比利时 , 她 国王 玩 一个 必不可少的 角色 .
在比利时的复兴和繁荣中, 国王们发挥了至关重要的作用。

[ˈʌndə(r)][ˈli:ə,pouʊld][ðə; ði] [fɜ:st] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [kwɪ:n] [vɪkˈtɔ:riə][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Under Leopold the First , a favorite uncle of Queen Victoria of England ,
在下面 利奥波德 这 第一的 , 一个 最喜欢的 叔叔 的 女王 维多利亚 的 英格兰 ,
在利奥波德一世统治时期, 他是英国维多利亚女王最宠爱的叔叔。

[ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtju:ʃənl] ['mɒnəki] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] .
a constitutional monarchy was established that was a model of democracy .
一个 宪法 君主制 曾是 已确立的 那 曾是 一个 模型 的 民主 .
建立了一个君主立宪制国家, 这是民主的典范。

[ðə; ði][ˈtæksɪz][wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] ; [ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['stændɪŋ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] .
The taxes were light ; only a small standing army was maintained .
这 税收 是 光 ; 仅有的 一个 小的 常设 军队 曾是 维持 .
赋税很轻, 只维持了一支规模很小的常备军。

[ðə; ði][ŋju:'træləti][ɒv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [gærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
The neutrality of the nation had been guaranteed by the Treaty of London
这 中立 的 这 国家 有 到过 保证 经过 这 条约 的 伦敦
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wið] ['hɒlənd] .
after the close of the war with Holland .
后 这 关闭 的 这 战争 和 荷兰 .

在与荷兰的战争结束后，《伦敦条约》保证了该国的中立地位。

“ [ˈfri:dəm] [rein] [ə'mʌŋ] [ju:'es] , [wi'ðəʊt] [flɔ:] [ænd; ənd] [wi'ðəʊt] [ɪn'frɪndʒmənt] , ” [dɪ'kleəd] [ə; eɪ]
“ **Freedom reigns among us , without flaw and without infringement ,** ” **declared a**
“ 自由 统治 之中 我们 , 没有 缺陷 和 没有 侵权 , ” 声明 一个
[ˈpætriət] - [ˈbrətə(r)] , [ˈfɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
patriot - orator , forty years ago .
爱国者 - 演说者 , 四十 年 前 .
四十年前，一位爱国演说家宣称：“自由在我们中间盛行，毫无瑕疵，不受侵犯。”

[ˈli:ə,pould][ðə; ði]['sekənd] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - , [əd'vɑ:nst] [ðə; ði][ægrɪ'kʌltʃərəl] ,
Leopold the Second , who came to the throne in 1865 , advanced the agricultural ,
利奥波德 这 第二 , WHO 来了 到 这 王座 在 - , 先进的 这 农业 ;
1865年登基的利奥波德二世大力发展农业，

[ˌmænjʊ'fæktʃəriŋ][ænd; ənd][ˈmæɪtaɪm] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl]
manufacturing and maritime interests of the realm , and , a short while
制造业 和 海上 兴趣 的 这 领域 , 和 , 一个 短的 尽管
[bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
before his death ,
前 他的 死亡 ,
王国的制造业和海事利益，以及在他去世前不久，

[brɔ:t] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [fri:] [stet] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][held] ['sɒvrənti] [fɔ:(r); fə(r)]
brought the Congo Free State , over which he had held sovereignty for
带来 这 刚果 自由的 状态 , 超过 哪个 他 有 握住 主权 为了
[ˈtwenti] [j'iəz] ,
twenty years ,
二十 年 ,
他带来了刚果自由邦，他曾统治该邦长达二十年。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði]['beldʒən][flæg] .
under the Belgian flag .
在下面 这 比利时人 旗帜 .
在比利时国旗下。
[wið] [ðə; ði][.ækwɪ'zi(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni] ['eɪti] [taɪmz][æz; əz][lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪt'self] ,
With the acquisition of a colony eighty times as large as the kingdom itself ,
和 这 获得 的 一个 殖民地 八十 时代 作为 大的 作为 这 王国 本身 ,
通过收购一个面积是王国本身八十倍的殖民地，

[ˈbeldʒəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dæzld] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [lənd][ɒv; əv] [maɪnz] , [ˈærəb(ə)l]['eɪkəz]
Belgium became the dazzled possessor of a treasure land of mines , arable acres
比利时 成为 这 眼花缭乱 拥有者 的 一个 宝藏 土地 的 矿井 , 可耕地 英亩
[ænd; ənd][ˈprɒfɪtəb(ə)l][ˈfɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
and profitable forests .
和 有利可图 森林 .
比利时成为了拥有矿藏、耕地和富饶森林的宝地，欣喜若狂。

[reɪl] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)][ˌtrænsɜ:'teɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][prə'məʊtɪd][baɪ][ˈbeldʒən][ænd; ənd] ['fɒrən]
Rail and water transportation were promoted by Belgian and foreign
轨 和 水 运输 是 推广 经过 比利时人 和 外国的
[ˈkʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,
比利时和外国公司大力推广铁路和水路运输。

[ˈiːgə(r)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [rɪt] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [ˈkɒləni] ,
eager to enjoy the rich opportunities of the African colony ,
渴望的 到 享受 这 富有的 机会 的 这 非洲 殖民地 ;
渴望享受非洲殖民地带来的丰富机遇,

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðə; ði][ˈkɑːŋɡoʊz] [ˌjiːld] [ɒv; əv]
and hundreds of trading - houses sprang up to handle the Congo's yield of
和 数百 的 贸易 - 房屋 弹簧 向上 到 处理 这 刚果的 屈服 的
[pɑːm] [ɔɪlz] ,
palm oils ,
棕榈 油 ;

于是，数百家贸易公司如雨后春笋般涌现，专门处理刚果的棕榈油产量。

[ˈkəʊpəl] , [ˈrʌbə(r)] , [ˈkəʊkəʊ] , [ˈkɒpə(r)] , [gəʊld] , [ˈdaɪəməndz][ænd; ənd][ˈaɪvəri] .
copal , rubber , cocoa , copper , gold , diamonds and ivory .
柯巴脂 , 橡皮 , 可可 , 铜 , 金子 , 钻石 和 象牙 .
柯巴脂、橡胶、可可、铜、黄金、钻石和象牙。

[əˈpɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ɪn] - ,
Upon the death of his uncle in 1909 ,
之上 这 死亡 的 他的 叔叔 在 - ;
1909年，他的叔叔去世后，

[kɪŋ] [ˈælbət] [fel] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈdensli] [ˈpɑːpjələrtɪd][dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
King Albert fell heir to the most densely populated domain in the world .
国王 阿尔伯特 跌倒 继承人 到 这 最多 密集地 人口稠密 领域 在 这 世界 .
阿尔伯特国王继承了世界上人口最稠密的领土。

[ˈəʊvə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈmɪljən] [ˈpiːp(ə)l][ɪnˈhæbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kəmˈpraɪz] [əˈbaʊt][ɪˈlev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd]
Over seven million people inhabited a country comprising about eleven thousand
超过 七 百万 人们 有人居住的 一个 国家 包括 关于 十一 千
[skweə(r)][maɪlz] .
square miles .
正方形 英里 .
七百多万人口居住在一个面积约一万一千平方英里的国家里。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz]
If all the people of the New England States were crowded within the bounds
如果全部 这 人们 的 这 新的 英格兰 各州 是 挤 之内 这 界限
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [vəˈmɒnt] ,
of the State of Vermont ,
的 这 状态 的 佛蒙特 ;
如果新英格兰各州的人民都挤在佛蒙特州境内，

[kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [biː; bi][ˈkɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv]
conditions of life would be comparable with those of the little kingdom of
状况 的 生活 会 是 可比 和 那些 的 这 小的 王国 的
[ˈbeldʒəm] .
Belgium .
比利时 .
生活条件将与比利时这个小王国的情况类似。

[ɪts][ˈruːlə(r)z] , [kɪŋ] [ˈælbət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒnsɔːt] , [kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Its rulers , King Albert and his consort , Queen Elizabeth ,
它是 统治者 , 国王 阿尔伯特 和 他的 配偶 , 女王 伊丽莎白 ,
其统治者，阿尔伯特国王和他的配偶伊丽莎白王后，

[ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈnevələnt] [djuːk] [tʃɑːlz] [ɒv; əv][bəˈveəriə] ,
youngest daughter of the benevolent Duke Charles of Bavaria ,
最小的 女儿 的 这 仁慈 公爵 查尔斯 的 巴伐利亚 ;
仁慈的巴伐利亚公爵查理最小的女儿

[hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [kept] [ˈveri] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] ,
have always kept very close to the hearts of their subjects ,
有 总是 保留 非常 关闭 到 这 心 的 他们的 主题 ,
始终与民众保持着非常紧密的联系,

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈnevə(r)] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ɪɡˈzæktɪŋ][ˌserəˈməʊni:əlz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə][juːˈzɜ:p]
and have never permitted the exacting ceremonials of the court to usurp
和 有 绝不 允许 这 严格 仪式 的 这 法庭 到 篡
[taɪm] [set][əˈsaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈɪntɪmət] [ni:dz] .
time set aside for the consideration of the country's intimate needs .
时间 放 旁边 为了 这 考虑 的 这 该国的 亲密的 需求 .
并且从未允许繁琐的宫廷礼仪占用为考虑国家切身需求而预留的时间。

[ðə; ði][ˈdeɪlɪ] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] “ [ˈlɪt(ə)l] [kwi:n] ” [ˈdraɪvɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
The daily picture of their “ little Queen ” driving to and fro among the
这 日常的 图片 的 他们的 “ 小的 女王 ” 驾驶 到 和 弗 之中 这
[ˈtʃærətəbl̩] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz][ɒv; əv] [ˈbrʌs(ə)lz] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [fəˈmɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
charitable institutions of Brussels is a sight familiar to the people .
慈善 机构 的 布鲁塞尔 是 一个 视线 熟悉的 到 这 人们 .
人们每天都能看到他们的“小女王”驾车穿梭于布鲁塞尔的各个慈善机构之间，这已成为人们熟悉的景象。

[ðə; ði][ˈbeldʒənz][ɑ:(r); ə(r)][fræŋk][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈmɒnəki] [ˈevə(r)] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ]
The Belgians are frank to say that , should the monarchy ever become a
这 比利时人 是 坦率 到 说 那 , 应该 这 君主制 曾经 变得 一个
[rɪˈpʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,
比利时人坦率地表示，如果君主制有朝一日转变为共和国，

[ˈælbət] [ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [fɜ:st] [ˈleɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Albert and Elizabeth would be elected the President and First Lady of the
阿尔伯特 和 伊丽莎白 会 是 当选 这 总统 和 第一的 女士 的 这
[lənd] .
land .
土地 .
阿尔伯特和伊丽莎白将当选为该国的总统和第一夫人。

[i:tʃ] [ɪnˈhæbɪtənt] [kənˈtrɪbjʊ:ts] [wʌn][fræŋk][ə; eɪ][jɪə(r)] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Each inhabitant contributes one franc a year toward the support of the King ,
每个 居民 贡献 一 法郎 一个 年 朝向 这 支持 的 这 国王 ,
每个居民每年缴纳一法郎用于供养国王。
[ðə; ði] [kwi:n] , [prɪns] [ˈli:əˌpɔʊld] , [prɪns] [tʃɑ:lz] , [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] [məˈri:] [hoʊˈzeɪ] .
the Queen , Prince Leopold , Prince Charles , and Princess Marie José .
这 女王 , 王子 利奥波德 , 王子 查尔斯 , 和 公主 玛丽 何塞 .

女王、利奥波德王子、查尔斯王子和玛丽·若泽公主。
[ˈjætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv] [ˈflɑ:ndəz] (- [es] [greɪvənsti:n]) , [ɡent]
CHATEAU OF THE COUNTS OF FLANDERS (' S GRAVENSTEEN) , GHENT
城堡 的 这 计数 的 弗兰德 (- S 格雷文斯汀) , 根特
弗兰德伯爵城堡（格拉文斯廷），根特

[bɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði] 9th [ˈsentʃəri] , [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv] [ˈflɑ:ndəz] [ɪn][ˌmediˈi:v(ə)][taɪmz] ,
Begun in the 9th century , occupied by the Counts of Flanders in medieval times ,
开始 在 这 9th 世纪 , 占领 经过 这 计数 的 弗兰德 在 中世纪 时代 ,
始建于9世纪，中世纪时期曾被佛兰德斯伯爵占领。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [rɪˈstɔ:d] [ænd; ənd][ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
it is now restored and open to the public
它 是 现在 恢复 和 打开 到 这 民众
现在它已修复并向公众开放。

[ˈbeldʒən] [θrɪft]
Belgian Thrift
比利时人 节约

比利时节俭

[wɪð] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] ,
With the active support of the State ,
和 这 积极的 支持 的 这 状态 ,

在国家的积极支持下，

[ˈprɒvɪdənt] [səˈsaɪətɪz] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋks][ɪgˈzɪst][tu:; tə][ˈfɒstə(r)][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [θrɪft] .
provident societies and savings banks exist to foster habits of thrift .
普罗维登特 社会 和 节省 银行 存在 到 促进 习惯 的 节约 .

互助会和储蓄银行的存在是为了培养节俭的习惯。

[ə; eɪ][,si: ˈəʊ - [ˈɒpəreɪtɪv] [səˈsaɪəti] , “ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , ” [ɪn] [ɡent] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmembəʃɪp] [ɒv; əv]
A co - operative society , “ The People , ” in Ghent , has a membership of
一个 合作 - 操作 社会 , “ 这 人们 , “ 在 根特 , 有 一个 会员资格 的
[ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈfæmɪlɪz] .
many thousands of families .
许多 数千 的 家庭 .

根特的一家名为“人民”的合作社拥有数千个家庭会员。

[,aɪ ˈti:] [ˈɔpəreɪts] [ə; eɪ][ˈbeɪkəri] , [ə; eɪ][bæŋk] , [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] , [ænd; ənd] [ˈnju:mərəs] [stɔ:z] [ænd; ənd] [mɪlz]
It operates a bakery , a bank , a theater , and numerous stores and mills
它 运作 一个 面包店 , 一个 银行 , 一个 剧院 , 和 很多的 商店 和 磨坊
.
:
.

它经营着一家面包店、一家银行、一家剧院以及众多商店和磨坊。

“ [ðə; ði] [ˈpeznts] - [ˈju:niən] ” [əʊnz] [ˈæsets] [ˈvælju:d][æt; ət][ten] [ˈmɪljən] [dˈbləz] .
“ The Peasants ’ Union ” owns assets valued at ten million dollars .
“ 这 农民 - 联盟 ” 拥有 资产 有价值的 在 十 百万 美元 .

“农民联盟”拥有价值一千万美元的资产。

[treɪnd] [ədˈvaɪzər][ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈju:niən][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmərz]
Trained advisers are employed by the Union to travel among the farmers
受过训练 顾问 是 受雇 经过 这 联盟 到 旅行 之中 这 农民
[ænd; ənd] [səˈdʒest] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [krɒps][ænd; ənd] [ˈlaɪvstɒk] .
and suggest improved methods of raising crops and livestock .
和 建议 改进 方法 的 提高 农作物 和 家畜 .

工会聘请训练有素的顾问走访农民，向他们提出改进的农作物种植和牲畜饲养方法。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][,ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈseɪvɪŋz] ,
In point of individual savings ,
在 观点 的 个人 节省 ,

就个人储蓄而言，

[ˈbeldʒəm] [held][ə; eɪ] [pleɪs] [haɪ] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˈneiŋz] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Belgium held a place high on the list of nations before the War .
比利时 握住 一个 地方 高的 在 这 列表 的 国家 前 这 战争 .

战前，比利时在世界各国排名中名列前茅。

[ˈbeldʒəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][haɪv][ɒv; əv] [kənˈtentɪd] , [ˈθrɪftɪ] [ˈwɜ:kəz] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən]
Belgium was a veritable hive of contented , thrifty workers before the German
比利时 曾是 一个 真正的 蜂巢 的 满足 , 节俭 工人 前 这 德语
[hɔ:rdz] [krɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɔ:dəz] .
hordes crossed her borders .
成群结队 交叉 她 边界 .

在德国大军越过比利时边境之前，比利时是一个名副其实的勤劳、满足的劳动者的天堂。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , ['ɑ:ftə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stɪv] ['wɔ:feə(r)][ænd; ənd] [ə'bɪzməl]
And today , after more than four years of exhaustive warfare and abysmal
和 今天 , 后 更多的 比 四 年 的 详尽的 战争 和 极其糟糕
[ˈsʌfəɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

今天, 在经历了四年多的残酷战争和深重苦难之后,

[ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz] [ə'gen] ['raɪzɪŋ][tu:; tə] [rɪ'nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:sɪz] , [dʒʌst][æz; əz] , [səʊ][ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]
the nation is again rising to renew her forces , just as , so often in the
这 国家 是 再次 上升 到 更新 她 力量 , 只是 作为 , 所以 经常 在 这
[pɑ:st] ,
past ,
过去的 ,

这个国家再次崛起, 重振旗鼓, 就像过去无数次那样。

[ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [bi:n] [kən'streɪnd] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][gɜ:d][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑ:mə(r)][ɒn][ˈɑ:ftə(r)]
she has been constrained to rise and gird her industrial armor on after
她 有 到过 受限 到 上升 和 格栅 她 工业的 盔甲 在 后
[lɒŋ] [pɪəriədz][ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə'bju:s] .
long periods of oppression and abuse .
长的 时期 的 压迫 和 虐待 .

经历了长期的压迫和虐待之后, 她被迫奋起反抗, 披上工业战袍。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][faɪv][ˈʌðə(r)] ['kʌntrɪz] [hu:z] ['fɒrən] [treɪd] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)] ;
In 1914 there were but five other countries whose foreign trade was greater ;
在 - 那里 是 但 五 其他 国家 谁 外国的 贸易 曾是 更大的 ;
1914年, 只有其他五个国家的对外贸易额超过了英国;

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['aʊtpʊt][ɒv; əv] [sti:l] , [glɑ:s] , ['reɪlweɪ] ['rɒʊlɪŋ] [stɒk] , [bi:t] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['tekstaɪlz] ,
in her output of steel , glass , railway rolling stock , beet sugar and textiles ,
在 她 输出 的 钢 , 玻璃 , 铁路 滚动 库存 , 甜菜 糖 和 纺织品 ,
她生产的钢铁、玻璃、铁路车辆、甜菜糖和纺织品,

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɪð] [bɪgə(r)] ['raɪvlz] .
she could hold her own with bigger rivals .
她 可以 抓住 她 自己的 和 大 竞争对手 .
她能与实力更强的对手一较高下。

[hɑ:f][hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][ænd; ənd]['ælaɪd] [pə'sju:ts] ,
Half her people were engaged in manufacturing and allied pursuits ,
一半 她 人们 是 已订婚的 在 制造业 和 盟军 追求 ,
她一半的人口从事制造业及相关行业,

[ænd; ənd][hɑ:f][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .
and half in the cultivation of the soil .
和 一半 在 这 栽培 的 这 土壤 .

其中一半用于耕种土地。

[ˈæntwɜ:p] , “ ['seɪfɪst][ˈhɑ:bə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
Antwerp , “ safest harbor on the Continent ,
安特卫普 , “ 最安全 港口 在 这 大陆 ,
安特卫普, “欧洲大陆最安全的港口”,

” [ræŋkt] [nekst][tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
” ranked next to New York among the ports of the world .
” 排名 下一个 到 新的 约克 之中 这 端口 的 这 世界 .
在世界港口排名中仅次于纽约。

[ˈmɒnjumənts] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ɒv; əv] [ˌwɔ:tə'lu:]
MONUMENTS ON THE BATTLEFIELD OF WATERLOO
纪念碑 在 这 战场 的 滑铁卢
滑铁卢战场上的纪念碑

[wen] [kɪŋ] [ˈælbət] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈtrædʒɪk][ˈeksaɪl] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] **When King Albert returned to his capital after a tragic exile , this is what he**
什么时候 国王 阿尔伯特 返回 到 他的 首都 后 一个 悲惨 流亡 , 这 是 什么 他
[faʊnd] :
found :
成立 :

阿尔伯特国王在经历了悲惨的流放之后返回首都，他看到的是这样的景象：

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈrel,we] , [ɪntəˈɜ:bən] [laɪnz][ænd; ənd][kəˈhænz][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪəli] [aʊt][ɒv; əv] **the Government railways , interurban lines and canals almost entirely out of**
这 政府 铁路 , 市际 线条 和 运河 几乎 完全 出去 的
[kəˈmɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][ɒv; əv] [ˈæntwɜ:p] [kləʊzd] ;
commission ; the harbor of Antwerp closed ;
委员会 ; 这 港口 的 安特卫普 关闭 ;
政府铁路、城际铁路和运河几乎全部停运；安特卫普港关闭；

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈsʌbdʒɪkts] [ˈhəʊmləs] ; [skɔ:z] [ɒv; əv] [ˈfæktriz] [ˈtəʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔ:(r)] [tu:] **three hundred thousand subjects homeless ; scores of factories totally destroyed or too**
三 百 千 主题 无家可归者 ; 得分 的 工厂 完全 损毁 或者 也
[ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] [tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] ;
badly damaged to operate ;
糟糕 损坏的 到 操作 ;
三十万人无家可归；数十家工厂完全被毁或损毁严重无法运转；

[ænd; ənd][ˌsɪksˈti:n] [ˈhʌndrəd] [kəʊk] [ˈfə:nɪsɪz] , [səʊ] [ˈvaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktə(r)][ɒv; əv] [sti:l] ,
and sixteen hundred coke furnaces , so vital to the manufacture of steel ,
和 十六 百 可乐 熔炉 , 所以 必不可少的 到 这 生产 的 钢 ,
[kəmˈpli:tli] [diˈmɒlɪft] .
completely demolished .
完全地 已拆除 .
一千六百座对钢铁生产至关重要的焦炉被彻底摧毁。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [det] [hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kwɔˈdru:pəld] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] **The national debt had more than quadrupled , and eight hundred thousand**
这 国家的 债务 有 更多的 比 四倍 , 和 八 百 千
[ˈlæbɔ:ərz] , [θru:] [ɪnˈfɔ:st] [ˈaɪdlnəs] ,
laborers , through enforced idleness ,
劳工 , 通过 强制执行 懒惰 ,
国债增加了四倍多，80万劳动者因被迫闲置而失业。

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðəə(r)] [səˈpɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
were receiving their support from the Government .
是 接收 他们的 支持 从 这 政府 .
他们得到了政府的支持。

[ə; eɪ] [lərs] [ˈwɜ:kə(r)]
A LACE WORKER
一个 蕾丝 工人
一名花边工人

[ɪn][ə; eɪ] [kəˈmju:nəti] [ɒv; əv] [nʌnz] , [brʊʒ] .
In a community of nuns , Bruges .
在 一个 社区 的 修女 , 布鲁日 .
在布鲁日的一个修女社区。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɑ:md] [stəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][məʊst] [ˈflemɪʃ] **The long - armed stove and the fireplace are characteristic of most Flemish**
这 长的 - 武装 火炉 和 这 壁炉 是 特征 的 最多 弗拉芒语
[ˈkɒtɪdʒz] .
cottages .
小屋 .
长臂炉和壁炉是大多数佛兰德斯农舍的典型特征。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm]
The Redemption of Belgium
这 赎回 的 比利时

比利时的救赎

[ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [ˈbeldʒənz] , [ɪn] [hu:m] [bɜ:nz] [ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]ˈbeldʒi:]
The unconquerable Belgians , in whom burns the indomitable flame of the Belgae
这 不可征服的 比利时人 , 在 谁 烧伤 这 不屈不挠 火焰 的 这 比利时
[ɒv; əv][əʊld] ,
of old ,
的 老的 ,

不可征服的比利时人，他们心中燃烧着古老比利时人那不屈不挠的精神之火。

[ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ˈwɪnɪŋ] [ə'genst] [ðɪ:z] [ˈsi:mɪŋli] [ɪn'su:pərəb(ə)l] [ɒdz] .
are already winning against these seemingly insuperable odds .
是 已经 获胜 反对 这些 似乎 不可逾越 赔率 .

我们已经战胜了这些看似无法克服的困难。

[hoʊmz] [hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈælbət] [fʌnd] ,
Homes have been built by the aid of the King Albert Fund ,
房屋 有 到过 建造 经过 这 援助 的 这 国王 阿尔伯特 基金 ,

在阿尔伯特国王基金会的资助下，一些房屋已经建成。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪljən] [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
which has expended up to the present time about ten million dollars for this
哪个 有 已支出 向上 到 这 展示 时间 关于 十 百万 美元 为了 这
[ˈpɜ:pəs] .
purpose .
目的 .

迄今为止，该项目已为此花费了约一千万美元。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][lent][æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm][tu:; tə] [ˈhaʊshəʊldə(r)] [ænd; ənd]
The Government has lent an immense sum to householders and
这 政府 有 借出的 一个 巨大 和 到 住户 和
[ˌmænjuˈfæktʃərəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfæktriz] .
manufacturers for the rebuilding of their own dwellings and factories .
制造商 为了 这 重建 的 他们的 自己的 住宅 和 工厂 .

政府已向居民和制造商提供了巨额贷款，用于重建他们的房屋和工厂。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˈkɑ:ləʊd] [ɒv; əv] [məˈʃi:nəri] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ˈdʒɜ:məni]
Thousands of carloads of machinery have been recovered from Germany
数千 的 整车货物 的 机械 有 到过 恢复 从 德国
[θru:] [ə; eɪ] [wel] - [ˈɔ:gənaɪzd] “ [rɪˌku:pə'reɪʃn] [ˈsɜ:vɪs] ,
through a well - organized “ recuperation service ,
通过 一个 出色地 - 组织 ” 恢复 服务 ,

通过组织完善的“回收服务”，已从德国回收了数千车皮的机械设备。

” [ˈɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [pi:s] [ˈtri:ti] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɪlz] , [dɪs'mæntld] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
” **authorized by the Peace Treaty , and many mills , dismantled or destroyed by**
” 授权 经过 这 和平 条约 , 和 许多 磨坊 , 拆卸 或者 损毁 经过
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

根据和平条约的授权，许多工厂被敌人拆除或摧毁。

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn][pɑ:t][ɔ:(r)] [fʊl] [taɪm] .
are running on part or full time .
是 跑步 在 部分 或者 满的 时间 .

以兼职或全职形式运行。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l] [ˈwɜ:kməŋ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n][æt; ət][ˈweɪdʒɪz][ˈhaɪə(r)]
A large proportion of idle workmen have found occupation at wages higher
一个 大的 部分 的 闲置的 工人 有 成立 职业 在 工资 更高
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] .
than they received before the War .
比 他们 已收到 前 这 战争 .

很大一部分闲置工人找到了工作，而且工资比战前更高。

[ˈni:əli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ˈsti:mʃɪp] [ˈsɜ:vɪsɪz] [ˈli:vɪŋ] [ˈæntwɜ:p] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:ld] [pɔ:ts]
Nearly all of the one hundred steamship services leaving Antwerp for world ports
几乎 全部 的 这 一 百 轮船 服务 离开 安特卫普 为了 世界 端口
[hæv; həv] [rɪ'zju:md] [ˈseɪlɪŋ] .
have resumed sailings .
有 恢复 航行 .

从安特卫普开往世界各地港口的近百条轮船航线已全部恢复运营。

[ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˈreɪlweɪ] [laɪnz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vedəɹ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ri:'leɪd] ,
The thousand miles of railway lines destroyed by the invaders are now relaid ,
这 千 英里 的 铁路 线条 损毁 经过 这 入侵者 是 现在 重新 ,
被侵略者摧毁的数千英里铁路线现已重新铺设。

[ænd; ənd][ˈtræfɪk][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈnɔ:m(ə)l] .
and traffic is approaching normal .
和 交通 是 接近 普通的 .

交通状况正逐渐恢复正常。

[ɔ:l] [ðɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][faɪ'hæŋʃ(ə)l][eɪd][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
All this , some of it with the financial aid of America ,
全部 这 , 一些 的 它 和 这 金融的 援助 的 美国 ,
所有这一切，其中一些都得到了美国的财政援助。

[hæz; həz] [bi:n] [ə'tʃi:vɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
has been achieved within a few months after the cessation of the most
有 到过 已达成 之内 一个 很少 几个月 后 这 停止 的 这 最多
[dɪ'strʌktɪv] [ˈwɔ:feə(r)][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
destructive warfare in history .
破坏性的 战争 在 历史 .

这是在历史上最具破坏性的战争结束后几个月内取得的成就。

[ˈbeɪdʒəmz] [ˈwɪðəd] [ˈeɪkəz][ænd; ənd] [ˈrævɪdʒ] [taʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈraɪzɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈfi:nɪks] , [ˌri:'bɔ:n]
Belgium's withered acres and ravaged towns are rising like the phoenix , reborn
比利时的 干枯 英亩 和 饱受蹂躏 城镇 是 上升 喜欢 这 凤凰 , 重生
[θru:] [ˈfaɪə(r)] .
through fire .
通过 火 .

比利时的荒芜田野和饱受摧残的城镇正像凤凰涅槃般浴火重生。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfəʊtəgrɑ:f] [baɪ][ə; eɪ] . [vi:] . [ˈɒnzlɒʊ]
From a photograph by A . V . Onslow
从 一个 照片 经过 一个 . V . 昂斯洛

出自AV Onslow拍摄的照片

[ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [wɑ:'lu:n] [ˈpeznts]
A FAMILY OF WALLOON PEASANTS
一个 家庭 的 瓦隆 农民

瓦隆农民一家

[æt; ət] [ti:] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [fi:ld]
At tea in the harvest field
在 茶 在 这 收成 场地

在丰收的田野里喝茶

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm]
The Face of Belgium
这 脸 的 比利时

比利时的面孔

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈbeldʒəm] [ˈəʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈmeni] [muːdz] .
The face of Belgium shows us many moods .
这 脸 的 比利时 演出 我们 许多 情绪 .

比利时的面貌展现出多种多样的风貌。

[ˈfɪʃə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈsiːsaɪd] [rɪˈzɔːrts] [ɡɪv] [ˈkʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈrɪbən] [ɒv; əv]
Fisher villages and attractive seaside resorts give color to the long ribbon of
费舍尔 村庄 和 吸引人的 海滨 度假村 给 颜色 到 这 长的 丝带 的
[sænd][ðæt] [ˈriːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈbɔːdə(r)] .
sand that reaches for forty miles from the French to the Dutch border .
沙 那 到达 为了 四十 英里 从 这 法语 到 这 荷兰语 边界 .

从法国到荷兰边境绵延四十英里的狭长沙滩上，点缀着渔村和迷人的海滨度假胜地，色彩斑斓。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði] [ləʊ] - [ˈlaɪŋ] [ˈkʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈflɑːndəz] — “ [ðə; ði] [ləʊ] [lænd] ” —
To the east is the low - lying country from which Flanders — “ the low land ” —
到 这 东方 是 这 低的 - 说谎 国家 从 哪个 弗兰德斯 — “ 这 低的 土地 ” —
[hæz; həz][ɪts] [neɪm] .
has its name .
有 它是 姓名 .

东边是地势低洼的地区，弗兰德斯——“低地”——的名字就来源于此。

[brɪˈjɒnd] [ðɪs] [ɪkˈspæns] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði][daɪk] - [prəˈtektɪd] [rɪˈdʒənz][ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəli]
Beyond this expanse resembling the dike - protected regions of Holland is a naturally
超过 这 广阔 类似 这 堤 - 受保护 地区 的 荷兰 是 一个 自然
[ˈsteraɪl][ˈsændi][pleɪn] [ðæt] [ˈflemɪʃ] [ˈfɑːrmərz][hæv; həv][baɪ] [ˈsentʃəɪrɪz] [ɒv; əv] [tɔɪl] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]
sterile sandy plain that Flemish farmers have by centuries of toil brought to a
无菌 沙 清楚的 那 弗拉芒语 农民 有 经过 几个世纪 的 辛劳 带来 到 一个
[haɪ] [stert] [ɒv; əv] [ˌprɒdʌkˈtɪvəti] .
high state of productivity .
高的 状态 的 生产率 .

在这片类似荷兰堤坝保护区的广阔区域之外，是一片天然贫瘠的沙质平原，弗拉芒农民经过几个世纪的辛勤耕耘，使其达到了很高的生产力水平。

[stiɪl] [ˈfɜːðə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈɡreɪtʃ(ə)lɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ˈmedəʊz] [ɒv; əv]
Still further toward the sunrise are the grateful hills and waving meadows of
仍然 更远 朝向 这 日出 是 这 感激的 丘陵 和 挥手 草地 的
[brəˈbənt] .
Brabant .
布拉班特 .

再往前走，朝着日出的方向，便是布拉班特的连绵山丘和摇曳的草地。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [laɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kəʊl][ænd; ənd][ˈaɪən] - [ˈbeərɪŋ] [trækt] — [ðə; ði] [ˈbjuːtɪləs] [bʌt; bət]
To the south lies the great coal and iron - bearing tract — the beautiful but
到 这 南 谎言 这 伟大的 煤炭 和 铁 - 轴承 通道 — 这 无美 但
[ˈprɒdɪɡli] [ɪnˈdaʊd] [ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
prodigally endowed region of the Borinage ,
挥霍无度 捐赠 地区 的 这 博里纳日 ,

南部是蕴藏着大量煤炭和铁矿的地区——风景虽不优美但资源极其丰富的博里纳日地区。

[ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbɔːrɪŋ] .
or Place of Boring .
或者 地方 的 无聊的 .

或者，无聊之地。

[ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'denz] ,
In the wild forest land of the Ardennes ,
在 这 荒野 森林 土地 的 这 阿登 ,
在阿登地区的荒野森林里,

['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [mɜ:rz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [frɑ:ns] , ['lʊksəm,bɜ:g] , [ænd; ənd]
bounded by the River Meuse and a part of France , Luxembourg , and
有界 经过 这 河 默兹河 和 一个 部分 的 法国 , 卢森堡 , 和
['renɪ] ['prʌʃə] ,
Rhenish Prussia ,
莱茵河 普鲁士 ,
以默兹河为界, 与法国、卢森堡和莱茵普鲁士的部分地区接壤。

[ɑ:(r); ə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [elɪ'veɪ](ə)n][bʌt; bət] ['sɪŋgjələli] [rəʊ'mæntɪk] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd]
are mountains of no great elevation but singularly romantic beauty , and
是 山脉 的 不 伟大的 海拔 但 单独地 浪漫的 美丽 , 和
['lɒftɪ] [tri:] - ['kʌvəd] ['plætəʊz] ,
lofty tree - covered plateaus ,
高远 树 - 涵盖 高原 ,
这些山峰虽然海拔不高, 却拥有独特的浪漫美景; 还有高耸入云、树木葱郁的高原。

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [hu:z] [bæŋks][ɑ:(r); ə(r)] [əd'ɔ:nd] [baɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zɔ:rts] .
and rivers whose banks are adorned by charming cities and resorts .
和 河流 谁 银行 是 装饰 经过 迷人 城市 和 度假村 .
河流两岸点缀着迷人的城市和度假胜地。

[hɪ'stɒrɪk] [di:'nɑ:nt] ([di:] - [næn]) [ænd; ənd][nɑ:'muə; -'mju:ə] , ['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Historic Dinant (dee - nan) and Namur , often described as among the
历史性 迪南特 (迪 - 楠) 和 那慕尔 , 经常 描述 作为 之中 这
['lʌvliɪst] [taʊnz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
loveliest towns in Europe ,
最可爱的 城镇 在 欧洲 ,
历史名城迪南 (Dinant) 和那慕尔 (Namur) 常被誉为欧洲最美丽的城镇之一。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] - [pɑ:θ][ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['bɔ:də(r)] .
lay in the Germans ' path on the march to the French border .
躺 在 这 德国人 - 小路 在 这 行进 到 这 法语 边界 .
横亘在德军向法国边境进军的路。

[ðə; ði][fɔ:rts][ɒv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] [fel] [ɒn] ['ɔ:gəst] - , - , ['ɑ:ftə(r)] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['aʊəz] -
The forts of Namur fell on August 21 , 1914 , after thirty - six hours '
这 堡垒 的 那慕尔 跌倒 在 八月 - , - , 后 三十 - 六 小时 -
[bɒm'ba:dmənt] .
bombardment .
轰击 .
1914 年 8 月 21 日, 那慕尔要塞在经过 36 小时的炮击后陷落。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑ:mɪz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [ʃɑ:rlə'rɔɪ] (
On the following day the allied armies suffered a momentous defeat at Charleroi (
在 这 下列的 天 这 盟军 军队 遭受 一个 意义重大 击败 在 沙勒罗瓦 (
[tʃɑ:(r)] - [el'i:] - -) ,
char - le - rwah) ,
字符 - 勒 - -) ,
第二天, 联军在沙勒罗瓦 (Charleroi) 遭遇惨败。

[ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][mɒnz]['ɪntu:][,es 'ti:] . ['kwentɪn] , [frɑ:ns] .
and retreated by way of Mons into St . Quentin , France .
和 撤退 经过 方式 的 蒙斯 进入 英石 . 昆汀 , 法国 .
然后经由蒙斯撤退到法国圣康坦。

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪstɪd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'denz] [ɪz][spa:] , [ðə; ði] [dr'laɪtfəli] ['prɪti]
High among the forested ways of the Ardennes is Spa , the delightfully pretty
高的 之中 这 森林 方式 的 这 阿登 是 温泉 , 这 令人愉悦 漂亮的

在阿登森林深处，坐落着风景如画的斯帕小镇。

[ænd; ənd] — [ɪn][ˈnɔ:m(ə)] [taɪmz] — ['veri] [geɪ] ['wɔ:təriŋ] - [pleɪs] , [wɪt] ['djʊəriŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]
and — in normal times — very gay watering - place , which during the War was
和 — 在 普通的 时代 — 非常 同性恋 浇水 - 地方 , 哪个 期间 这 战争 曾是
['fri:kwənt, fri'kwent] [baɪ] ['vɪzɪtəz] [məʊst] [ʌn'welkəm] [ɪn][ˈbeldʒəm] .
frequented by visitors most unwelcome in Belgium .
经常光顾 经过 访客 最多 不受欢迎 在 比利时 .

而且——在正常时期——这里是一个非常欢乐的聚会场所，但在战争期间，这里却经常有在比利时最不受欢迎的访客光顾。

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['vɪzɪtəz] , [hu:z] ['mɪlətri] [hed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][spa:] ,
One of these visitors , whose military headquarters were at Spa ,
— 的 这些 访客 , 谁 军队 总部 是 在 温泉 ,
这些来访者中有一位的军事总部设在斯帕，

[hæz; həz] [sɪns] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] [ʌn'welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
has since been almost equally unwelcome as a resident of Holland .
有 自从 到过 几乎 同样地 不受欢迎 作为 一个 居民 的 荷兰 .
此后，他在荷兰的居住情况也几乎同样不受欢迎。

[ˈɒbstɪnət] [li:ʒ]
Obstinate Liège
顽固 列日

固执的列日

[ðə; ði] [mɜ:rz] , ['fləʊɪŋ] [θru:] ['vɜ:d(ə)nt][wɒ'ləʊ.ni.ə] , [ɪm'breɪs] , [wɪð] [ɪts] ['trɪbjətəri] , [ðə; ði]
The Meuse , flowing through verdant Wallonia , embraces , with its tributary , the
这 默兹河 , 流动 通过 葱茏 瓦隆尼亚 , 拥抱 , 和 它是 支流 , 这
[ɔrð] ([ɔ:rt]) ,
Ourthe (oort) ,
我们的 (oort) ,

默兹河流经绿意盎然的瓦隆尼亚，其支流乌尔特河（Ourthe）环绕着它。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ædvən'teɪdʒəsli] ['sɪtʃuertɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [li:ʒ] , [hu:z] [ɪn'hæbətənt] , [sɪns]
the spacious and advantageously situated city of Liège , whose inhabitants , since
这 宽敞 和 有利地 位于 城市 的 列日 , 谁 居民 , 自从
[ɪts][faʊn'deɪ](ə)n] ,
its foundation ,
它是 基础 ,

列日市是一座宽敞且地理位置优越的城市，自建城以来，其居民.....

[hæv; həv] [bi:n] [nəʊŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɜ:dɪnəs] [ɒv; əv][ðəə(r)] [rɪ'zɪstəns] ['ʌndə(r)] [ətæk] ,
have been known for the sturdiness of their resistance under attack ,
有 到过 已知 为了 这 坚固性 的 他们的 反抗 在下面 攻击 ,
它们以在遭受攻击时具有极强的抵抗力而闻名。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] “ [pɑ:ʃi'æləti][fɔ:(r); fə(r)][ˈleɪbə(r)] ” [wen] [æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [pə'sju:][ðə; ði]
and for their “ partiality for labor ” when at liberty to pursue the
和 为了 他们的 “ 偏袒 为了 劳动 ” 什么时候 在 自由 到 追求 这
[wɔ:ks] [ɒv; əv] [pi:s] .
walks of peace .
散步 的 和平 .

并且，当他们有自由去追求和平之路时，他们“偏爱劳动”。

[wen] ['dʒɜ:məni] [fɔ:st] [ðə; ði] ['ɑ:məd] [dɔ:(r)] [drɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒənz] ,
When Germany forced the armored door defending the kingdom of the Belgians ,
什么时候 德国 强制 这 装甲 门 防守 这 王国 的 这 比利时人 ,
当德国人强行攻破比利时王国的装甲大门时，

[ænd; ənd] [geɪnd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊdʒ][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,
and gained entrance to the roads to France and the North Sea ,
和 获得 入口 到 这 道路 到 法国 和 这 北 海 ,
并获得了通往法国和北海的道路入口。

[əˈnʌðə(r)][ˈtʃæptə(r)] — [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)] [ðæt] [rɪˈkwaɪəd][fɔː(r)] [lɒŋ] [jɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
another chapter — this time a chapter that required four long years for the
其他 章 — 这 时间 一个 章 那 必需的 四 长的 年 为了 这
[ˈraɪtɪŋ] — [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][wɔː(r)] - [skɑːd] [liːʒ] .
writing — was added to the story of war - scarred Liège .
写作 — 曾是 额外 到 这 故事 的 战争 - 疤痕 列日 .
又一个篇章——这一次，这个篇章耗费了整整四年时间才写完——被添加到饱受战争蹂躏的列日的故事中。

[ə; eɪ] [wɑːˈluːn] ['faːmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
A WALLOON FARMER AND HIS DAUGHTER
一个 瓦隆 农民 和 他的 女儿
瓦隆农民和他的女儿

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ɪz][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ɪts] ['wepən] [ˌmænjʊˈfæktʃə(r)]
One of the traditions of the city is the excellence of its weapon manufacture
— 的 这 传统 的 这 城市 是 这 卓越 的 它是 武器 生产
.
:
.
这座城市的传统之一就是其卓越的武器制造技术。

[ə; eɪ] [greɪt] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbətənt] [geɪn][ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] [baɪ]
A great proportion of the two hundred thousand inhabitants gain their livelihood by
一个 伟大的 部分 的 这 二 百 千 居民 获得 他们的 生计 经过
[ˈmeɪkɪŋ] [ɑːmz][ænd; ənd] ['kænən] .
making arms and cannon .
制作 武器 和 大炮 .
二十万居民中，很大一部分人以制造武器和大炮为生。

[ˌniəˈbaɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kəˈləs(ə)] ['aɪənwɜːks] [ɒv; əv] [sɛˈreɪŋ] , [wɪð] [ˈʌpwədʒ] [ɒv; əv] - , -
Nearby are the colossal ironworks of Seraing , with upwards of 10 , 000
附近 是 这 庞大 铁厂 的 塞兰 , 和 向上 的 - , -
[ɪmˈplɔɪiːz] ,
employees ,
雇员 ,
附近是塞兰的巨型钢铁厂，拥有超过10000名员工。

[huː] [tɜːn] [aʊt] [ɡʌnz] , ['brɪdʒɪz] , ['bɔɪləz] , ['ɑːmə(r)] - [pleɪt] , [ʃɪps] .
who turn out guns , bridges , boilers , armor - plate , ships .
WHO 转动 出去 枪支 , 桥梁 , 锅炉 , 盔甲 - 盘子 , 船舶 .
他们生产枪支、桥梁、锅炉、装甲板和舰船。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænvɪl] [wen] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [æt; ət]['aʊə(r)] [geɪt] ;
“ **We were pounding at the anvils when they pounded at our gate** ;
” 我们 是 猛击 在 这 铁砧 什么时候 他们 猛击 在 我们的 门 ;
“我们正在敲打铁砧时，他们就敲打我们的大门；

- ['əʊpən] , - [kraɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['skwɔdrən] ; - [let][juː 'es][pɑːs][ɔː(r)] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .
' Open , ' cried the German squadrons ; ' let us pass or meet your fate .
- 打开 , - 哭 这 德语 中队 ; - 让 我们 经过 或者 见面 你的 命运 .
“打开！”德国中队喊道，“让我们通过，否则就等着瞧吧。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈlɪənz] ; [deə(r)][dɪˈnaɪ][juː 'es][ænd; ənd] [liːʒ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] .
We are millions ; dare deny us and Liège is but a name .
我们 是 百万 ; 敢 否定 我们 和 列日 是 但 一个 姓名 .
我们有数百万之众；胆敢否认我们，列日不过是一个名字而已。

- [bʌt; bət][wi:; wi] [tjəʊz] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ˈɒnə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [baɪ] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [jeɪm] .
- **But we chose to die in honor than to buy our lives in shame** .
- 但 我们 选择 到 死 在 荣誉 比 到 买 我们的 生活 在 耻辱 .
但我们选择光荣地死去，而不是用耻辱换取生命。

[səʊ][wi:; wi] [bæŋkt] [ˈaʊə(r)][ˈi:ɡə(r)][ˈfaɪərz] , [ænd; ənd][wi:; wi][leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði] [sledʒ] ,
So we banked our eager fires , and we laid aside the sledge ,
所以 我们 银行 我们的 渴望的 火灾 , 和 我们 铺设 旁边 这 雪橇 ,
于是我们熄灭了熊熊燃烧的火焰，放下了雪橇。

[rek] [əʊnli] [ðæt] [ˈaʊə(r)][saɪərz][hæd; həd] [ɪnˈdaʊd] [ju: ˈes] [wɪð] [ðə; ði] [pledʒ]
Recking only that our sires had endowed us with the pledge
铁路 仅有的 那 我们的 种公牛 有 捐赠 我们 和 这 保证
仅仅因为我们的先辈赋予了我们这种誓言

[tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [æn; ən][ˈæˌlaɪz][ˈɒnə(r)] , [tu:; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði][ˈbeldʒən][kəʊd] ,
To maintain an ally's honor , to uphold the Belgian code ,
到 维持 一个 盟友的 荣誉 , 到 坚持 这 比利时人 代码 ,
为了维护盟友的荣誉，为了维护比利时的准则，

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈkænən] , [ðæt] [li:ʒ] [wʊd] [həʊld][ðə; ði] [rəʊd] .
And we answered with our cannon , THAT LIÈGE WOULD HOLD THE ROAD .
和 我们 回答 和 我们的 大炮 , 那 列日 会 抓住 这 路 .
我们用大炮回应：列日必将守住道路。

" [ˈbrʌs(ə)lz] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
" **Brussels , the Capital**
" 布鲁塞尔 , 这 首都
布鲁塞尔，首都

[ə; eɪ] [mɪlk] [ˈwægən]
A MILK WAGON
一个 牛奶 车皮
牛奶车

[ɒn][ə; eɪ][rəʊd][ɪn] [ˈflɑ:ndəz]
On a road in Flanders
在 一个 路 在 弗兰德
在弗兰德的一条路上

[hɑ:f] - [wei] [əˈkrɒs] [ˈbeldʒəm] , [ˌmɪdˈwei] [brɪtwi:n] [li:ʒ] [ænd; ənd][ˈɔstend; ɔs'tend] ,
Half - way across Belgium , midway between Liège and Ostend ,
一半 - 方式 穿过 比利时 , 中途 之间 列日 和 奥斯坦德 ,
位于比利时中部，列日和奥斯坦德之间

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪnˈvaɪts; ɪnvaɪts][ju: ˈes][tu:; tə][ˈentə(r)][ɪts] [ˈgeɪts] .
the capital of the kingdom invites us to enter its gates .
这 首都 的 这 王国 邀请 我们 到 进入 它是 大门 .
王国的首都邀请我们进入它的城门。

[ˈbrʌs(ə)lz] [hæd; həd][ɪts] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [ˈɒkjupaɪd]
Brussels had its beginning in a settlement of the sixth century which occupied
布鲁塞尔 有 它是 开始 在 一个 沉降 的 这 第六 世纪 哪个 占领
[æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˈma:ʃi] [ˈrɪvə(r)] [ˈseni:] .
an island in the marshy River Senne .
一个 岛 在 这 沼泽地 河 塞纳 .
布鲁塞尔起源于六世纪，当时人们在塞纳河沼泽地带的 一个 岛屿上 建立了一个 定居点。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [stri:m] , [ɪz] [naʊ] [kənˈfaɪnd] [wɪðɪn] [ˈvaɪədʌkt] ,
The river , ever a troublesome stream , is now confined within viaducts ,
这 河 , 曾经 一个 麻烦的 溪流 , 是 现在 受限 之内 高架桥 ,
这条河流，一向桀骜不驯，如今已被高架桥围护起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪti][hæz; həz][klaɪmd][ðə; ði][ˈhaɪts][əˈbʌv][ɪts][ˈhɪd(ə)n][bæŋks] .
and the city has climbed the heights above its hidden banks .
和 这 城市 有 攀登 这 高度 多于 它是 隐 银行 .

这座城市已经攀升到隐蔽河岸之上的高处。

[ðə; ði][dwelɪŋz][ɒv; əv][ˈwɒrɪə(r)][traɪbz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːslz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːti][djuːks][ɒv; əv]
The dwellings of warrior tribes and the castles of the mighty Dukes of
这 住宅 的 战士 部落 和 这 城堡 的 这 强大的 公爵 的
[brəˈbænt][ɑː(r); ə(r)][səˈplɑːnt, -ˈplænt][baɪ][ðə; ði][səbˈstæn(jə)] [ˈbɪldɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsentə(r)][ɒv; əv]
Brabant are supplanted by the substantial buildings of a center of
布拉班特 是 取代 经过 这 重大的 建筑物 的 一个 中心 的
[ˈprez(ə)nt] - [deɪ][laɪf] .
present - day life .
展示 - 天 生活 .

昔日武士部落的住所和强大的布拉班特公爵的城堡，如今已被现代生活中心的宏伟建筑所取代。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wel] - [kept][ˈbjuːti][ɒv; əv][ɪts][striːts][ænd; ənd][ˈəʊpən][ˈspeɪsɪz] ,
For the well - kept beauty of its streets and open spaces ,
为了 这 出色地 - 保留 美丽 的 它是 街道 和 打开 空间 ,
街道和开放空间的优美环境,

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][eə(r)][ɒv; əv][ˈsɒlɪd][ˈkɒntent][ænd; ənd][wel] - [kənˈteɪnd][vɪˈvæsəti] ,
for its air of solid content and well - contained vivacity ,
为了 它是 空气 的 坚硬的 内容 和 出色地 - 包含 活泼 ,
因为它内容扎实，又充满活力，

[fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˈhænsəm][stɔː(r)] - [ˈhaʊzɪz][ɒv; əv][ˈeɪnfənt][ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n][ɑːt] , [ɪts][ˈmæsɪv][bʌt; bət]
for its handsome store - houses of ancient and modern art , its massive but
为了 它是 英俊的 店铺 - 房屋 的 古老的 和 现代的 艺术 , 它是 大量的 但
[hɑːˈməʊniəs][ˈɑːkɪtektʃə(r)] ,
harmonious architecture ,
和谐 建筑学 ,
因其精美的古代和现代艺术品库房，以及其宏伟而和谐的建筑，

[ɪts][ˈtemptɪŋ][ʃɒps][ænd; ənd][ˈmɑːrkɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈlʊərɪŋ][greɪs][ɒv; əv][ɪts][ˌmediːv(ə)] [ruːfs]
its tempting shops and markets , and the alluring grace of its medieval roofs
它是 诱人的 商店 和 市场 , 和 这 诱人 优雅 的 它是 中世纪 屋顶
[ænd; ənd][ˈtaʊəz] ,
and towers ,
和 塔楼 ,
它诱人的商店和市场，以及中世纪屋顶和塔楼迷人的风采，

[ˈbrʌs(ə)lɪz][ɪgˈzæktɪs][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
Brussels exacts universal admiration .
布鲁塞尔 精确 普遍的 钦佩 .
布鲁塞尔赢得了世人的赞赏。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hɜː(r); hə(r)][faɪn][striːts][ænd; ənd][ˈbɪldɪŋz][ɪˈskeɪpt][ðə; ði][ˈvændəlɪzəm][ðæt][ˈblaɪtɪd]
Fortunately , her fine streets and buildings escaped the vandalism that blighted
幸运的是 , 她 美好的 街道 和 建筑物 逃脱 这 故意破坏 那 秕
[ɔː(r)][reɪzd][ˈmeni][ˈʌðə(r)][ˈbeldʒən][kəˈmjuːnətɪz] .
or razed many other Belgian communities .
或者 夷为平地 许多 其他 比利时人 社区 .
幸运的是，她美丽的街道和建筑没有像比利时其他许多社区那样遭到破坏或夷为平地。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][speɪs][hɪə(r)][tuː; tə][nəˈreɪt][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv][ˈbrʌs(ə)lɪz][ˈʌndə(r)][ˈenəmi][ˌdɒmɪˈneɪʃn]
There is not space here to narrate the tragedy of Brussels under enemy domination
那里 是 不是 空间 这里 到 叙事 这 悲剧 的 布鲁塞尔 在下面 敌人 统治
.
:
.

这里篇幅有限，无法详述布鲁塞尔在敌占统治下的悲惨遭遇。

在一位意志坚定的国王的鼓励下，这座城市正在迅速恢复往日的繁荣景象。

居住在布鲁塞尔的许多国家名门望族都已家道中落。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][In'deləb(ə)l][laɪnz][pʊv; əv][gri:f][pʌn][ðə; ði]'feɪsɪz][wʌn][si:z][ɪn][ðə; ði][stri:t] .

[bʌt; bət][ðə; ði][veɪl][pʊ; əv] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt][səʊ][lɒŋ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['sɪti][ɪz] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][let][ɪn]

[bɪ'li:gəd] ['brʌs(ə)lɪz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɜ:'self] [ə'gen] .

[ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv] [brʊʒ]

" [In][ðə; ði] ['ma:kɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv] [brʊʒ]

[stændz][ðə; ði] ['belfri] [əʊld][ænd; ənd] [braʊn] ;

[θraɪs] [kən'sju:md] [ænd; ənd] [θraɪs] [ri:'bɪld] ,

[stɪl] [aɪ 'ti:] ['wɒtʃɪz] ['ɒr]

[ðə; ði] [taʊn] .

the town .
这 镇 .

小镇。

” — ['lɒŋ,feləʊ]

” — Longfellow
” — 朗费罗

——朗费罗

[ɒv; əv] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wʌn] [gəʊz] [tu:; tə] [si:] ,

Of all places one goes to see ,
的 全部 地方 一 去 到 看 ,

在所有值得一去的地方中，

[nʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [reə(r)] [əʊld] [skweə(r)]

none has a greater appeal to the imagination than that rare old square
没有任何 有 一个 更大的 上诉 到 这 想像力 比 那 稀有的 老的 正方形

[ɪn] ['brʌs(ə)lɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [grænd] - [pleɪs] .

in Brussels called the Grand ' Place .
在 布鲁塞尔 称为 这 盛大 - 地方 .

在布鲁塞尔，没有哪个地方比得上那座名为大广场的古老广场，它充满了神秘色彩，也最能激发人们的想象力。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['bɑ:bərəs] [di:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;

It has been the scene of barbarous deeds of the Middle Ages ;
它 有 到过 这 场景 的 野蛮 契约 的 这 中间 年龄 ;

这里曾是中世纪野蛮行径的发生地；

['mɑ:təz] [ænd; ənd] ['hɪərəʊz] [hæv; həv] [met] [ðeə(r)] [deθ] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd] ['dæmzlz] ,

martyrs and heroes have met their death here ; and knights and damsels ,
殉道者 和 英雄 有 遇见 他们的 死亡 这里 ; 和 骑士 和 少女们 ,

烈士和英雄在此陨落；骑士和少女，

[dju:ks] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [pɑ:st] [deɪz] [ɪn] “ ['skɪfl] ['dʒʌʊstɪŋ] ” [br'ni:θ] [ɪts] ['peɪntɪd] [fə'sɑ:dz]

dukes and ladies have passed days in “ skilful jousting ” beneath its painted façades
公爵们 和 女士们 有 通过了 天 在 “ 熟练 比武 ” 下面 它是 绘 立面

.
:
.

公爵和贵妇们曾在这座彩绘建筑的外墙下进行“技艺精湛的比武”，消磨了数日时光。

[reɪndʒd] [ə'baʊt] [ɪts] [fɔ:(r)] [saɪdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [hɔ:lz] ['dedɪkətɪd] [tu:; tə] ['mɪd(ə)l] - ['sentʃəri] ['gɪldz] —

Ranged about its four sides are the halls dedicated to Middle - Century guilds —
范围 关于 它是 四 侧面 是 这 大厅 投入的 到 中间 - 世纪 公会 —

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ['kæptɪnz] ,

the Hall of the Sea Captains ,
这 大厅 的 这 海 队长 ,

其四面环绕着中世纪行会的会馆——例如海员会馆、

[ðə; ði] ['ɑ:tʃəz] - [hɔ:l] ; [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [stri:t] , [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['berkəz] ;

the Archers ' Hall ; at the corner of Butter Street , the Hall of the Bakers ;
这 弓箭手 - 大厅 ; 在 这 角落 的 黄油 街道 , 这 大厅 的 这 面包师 ;

弓箭手大厅；在黄油街拐角处，面包师大厅；

[ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pentə] ; [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:s] ['mɜ:rtʃənt] ; [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l]

the Hall of the Painters ; the Hall of the Grease Merchants ; the graceful
这 大厅 的 这 画家 ; 这 大厅 的 这 润滑脂 商人 ; 这 优美

[haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

House of the King ,
房子 的 这 国王 ,

画家大厅；油脂商人大厅；优雅的国王宫殿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [haʊs] .
and the Weigh House .
和 这 称重 房子 .

还有称重房。

[mɔ:(r)] ['elɪɡənt] [ðæn; ðən] [ði:z] , [wɪð] [ðeə(r)] ['gɪldɪd] [ləs] - [laɪk] ['geɪbl] , ['slendə(r)] ['pɪnəklz]
More elegant than these , with their gilded lace - like gables , slender pinnacles
更多的 优雅的 比 这些 , 和 他们的 镀金 蕾丝 - 喜欢 山墙 , 苗条 巅峰

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪvli] [rəʊ'mæntɪk] ['dɔ:weɪz] ,
and suggestively romantic doorways ,
和 暗示性地 浪漫的 门口 ,

比这些更优雅的建筑，它们有着镀金的蕾丝状山墙、纤细的尖顶和充满浪漫气息的门廊。

[ɪz][ðə; ði] ['gɒθɪk] [oʊ'tel] [di:] [vɪl] , [ɔ:(r)] ['sɪti] [hɔ:l] , [wɪð] [ə; eɪ]['taʊə(r)] - [fi:t] [haɪ] ,
is the Gothic Hôtel de Ville , or City Hall , with a tower 370 feet high ,
是 这 哥特 酒店 德 维尔 , 或者 城市 大厅 , 和 一个 塔 - 脚 高的 ,
是哥特式的市政厅，塔楼高达370英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [gəʊz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and a history that goes back to the year 1400 .
和 一个 历史 那 去 后退 到 这 年 - .

其历史可以追溯到1400年。

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['pɪktʃə(r)] , [ɪn'di:d] ,
A gracious picture , indeed ,
一个 亲切 图片 , 的确 ,

真是一幅优美的画面。

[ɪz] [ðɪs] ['redələnt] [skweə(r)] [wen] ['fleɪmɪʃ] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [draɪv] [ɪn][æt; ət] [dɔ:n] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
is this redolent square when Flemish peasant women drive in at dawn and under
是 这 芬芳的 正方形 什么时候 弗拉芒语 农民 女性 驾驶 在 在 黎明 和 在下面
[ðə; ði] [fleɪm] - ['tɪntɪd] [spaɪəz] [,ʌn'ləʊd][ðeə(r)][b'ɑ:skɪts][pʊ; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['gɑ:d(ə)n]['vedʒtəb(ə)lz]
the flame - tinted spires unload their baskets of flowers and garden vegetables
这 火焰 - 有色 尖塔 卸下 他们的 篮子 的 花朵 和 花园 蔬菜

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɒpə(r)][kænz] .
and their shining copper cans .
和 他们的 灼灼 铜 罐头 .

黎明时分，佛兰德斯的农妇们驾车来到这个香气四溢的广场，在火红色的尖顶下卸下她们的鲜花、蔬菜和闪亮的铜罐。

[wen] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['aʊə(r)][hæz; həz] [pɑ:st] ,
When the market hour has passed ,
什么时候 这 市场 小时 有 通过了 ,

集市时间过后，

[ðeɪ] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [stri:t] [pʊ; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə] ['wɜ:ɪp] [ɪn][ðə; ði][twɪn] - ['taʊəd]
they go by the Street of the Mountain to worship in the twin - towered
他们 去 经过 这 街道 的 这 山 到 崇拜 在 这 双 - 高耸
[kə'θi:drəl] [pʊ; əv][sti:] . - [ænd; ənd][es 'ti:] . ['mark(ə)l] ,
Cathedral of Ste . Gudule and St . Michael ,
大教堂 的 圣 . - 和 英石 . 迈克尔 ,

他们沿着山街前往圣古都勒和圣米迦勒双塔大教堂进行礼拜。

[wɪtʃ] [stændz][ʌp] [ɪm'presɪvli] [ə'blaʋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [taʊn] .
which stands up impressively above the lower town .
哪个 站立 向上 令人印象深刻 多于 这 降低 镇 .

它巍然耸立于下方的城镇之上，气势恢宏。

" [ðə; ði] [gri:n] [ki:] , " [brʊʒ]
" THE GREEN QUAY , " BRUGES
" 这 绿色的 码头 , " 布鲁日

"绿码头"，布鲁日

[ðə; ði] ['belfri] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt]
The belfry rises at the right
这 钟楼 上升 在 这 正确的

钟楼耸立在右侧

[ɪn][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)][ˈdomɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns]
In the quarter dominated by the cathedral is the Royal Palace , the official residence
在 这 四分之一 占主导地位 经过 这 大教堂 是 这 皇家 宫殿 , 这 官方的 住宅
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ;
of the Court ;
的 这 法庭 ;

在以大教堂为主的区域内，坐落着皇宫，即宫廷的正式住所；

[ænd; ænd][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [waɪt] ['pæləs] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , “ [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [ˌɑ:kɪˈtektʃərəl] [wɜ:k] [ɒv; əv]
and the majestic white Palace of Justice , “ the largest architectural work of
和 这 雄伟 白色的 宫殿 的 正义 , “ 这 最大 建筑 工作 的
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] ['sentʃəri] ,
the nineteenth century ,
这 第十九 世纪 ,

还有雄伟的白色司法宫，“十九世纪最大的建筑作品”，

” [wɪtʃ] [kɒst][ten] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ænd][kənˈteɪnz] ['ni:li] - [kɔ:t] [rʊmz; ru:mz]
” **which cost ten million dollars to build and contains nearly 300 court rooms**
” 哪个 成本 十 百万 美元 到 建造 和 包含 几乎 - 法庭 房间
[ænd; ænd] [əˈpɑ:tmənts] .
and apartments .
和 公寓 .

“这座耗资一千万美元建造的大楼内设有近 300 个法庭和公寓。”

[ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɪri] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [stri:t] ,
The Conservatory of Music , in a neighboring street ,
这 温室 的 音乐 , 在 一个 邻接 街道 ,
音乐学院位于隔壁的街道上。

[hæz; hæz][hæd; həd] ['meni] ['pju:p(ə)lɪz][ænd; ænd] ['ti:tʃə(r)z] [hu:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][fəˈmɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l]
has had many pupils and teachers whose names are familiar to all
有 有 许多 学生 和 教师 谁 姓名 是 熟悉的 到 全部
[ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] — [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ['mɑ:stəz] ,
lovers of music — the violin masters ,
恋人 的 音乐 — 这 小提琴 大师 ,

他曾教过许多学生和老师，他们的名字对于所有音乐爱好者来说都耳熟能详——小提琴大师们，

[viuəkstɛmps] , [ˌvɪniˈɑ:fski] , [ˈseɪzɑ:r] [ˈtɒmsən] , [ˈɪ,zai] ([ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [li:ʒ]) , [ænd; ænd]
Vieuxtemps , Wieniawski , César Thomson , Ysaye (a native of Liège) , and
维厄当 , 维尼亚夫斯基 , 塞萨尔 汤姆逊 , 伊萨耶 (一个 本国的 的 列日) , 和
[ˈælfɒns] ['mæli] , [ðə; ði] [ˈɔ:gənɪst] .
Alphonse Maily , the organist .
阿方斯 邮件 , 这 管风琴师 .

维厄当、维尼亚夫斯基、塞萨尔·汤姆森、伊萨耶（列日人）和风琴师阿尔方斯·梅利。

[ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][kəˈhæɪl] [ðæt] [kəˈnekts] ['brʌs(ə)lɪz] [wɪð] [ðə; ði]
Outside the limits of the city , beyond the canal that connects Brussels with the
外部 这 限制 的 这 城市 , 超过 这 运河 那 连接 布鲁塞尔 和 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

在城市范围之外，越过连接布鲁塞尔与大海的运河，

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [pɑ:k][pʊ; əv] ['leɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪft] ['rezɪdəns] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
is the extensive Park of Laeken and the established residence of the King
是 这 广泛的 公园 的 拉肯 和 这 已确立的 住宅 的 这 国王
[ænd; ənd] [kwi:n] .
and Queen .
和 女王 .

是广阔的拉肯公园，也是国王和王后的永久住所。

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'skɜ:ʃn] [aʊt][pʊ; əv][brʌs(ə)lz] [teɪks] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [pʊ; əv] [wɔ:tə'lu:] ,
Another excursion out of Brussels takes us to the battlefield of Waterloo ,
其他 短途旅行 出去 的 布鲁塞尔 需要 我们 到 这 战场 的 滑铁卢 ,
从布鲁塞尔出发的另一次短途旅行将我们带到滑铁卢战场。

[weə(r)][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] , [dʒu:n]
where the forces of the English and the Prussians defeated the French , June
在哪里 这 力量 的 这 英语 和 这 普鲁士人 战败 这 法语 , 六月
- ,
18 ,
- ,

6月18日，英普联军击败法军。

- , [ænd; ənd] [meɪd] [æŋ; ən][end][pʊ; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['kɒŋkə] [kə'ɾiə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
1815 , and made an end of the all - conquering career of the great
- , 和 制成 一个 结尾 的 这 全部 - 征服 职业 的 这 伟大的
[nə'pəʊliən] .
Napoleon .
拿破仑 .

1815 年，伟大的拿破仑的征服生涯就此结束。

[mæ'li:n] , ['æntwɜ:p] , [ɡent]
Malines , Antwerp , Ghent
梅赫伦 , 安特卫普 , 根特
梅赫伦、安特卫普、根特

[ɒŋ][ðə; ði][rəʊd][tu;; tə] ['æntwɜ:p] [wi;; wi][daɪ'ɡres][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu;; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['veri] [əʊld] ['flemɪʃ] [taʊn]
On the road to Antwerp we digress a little to visit the very old Flemish town
在 这 路 到 安特卫普 我们 离题 一个 小的 到 访问 这 非常 老的 弗拉芒语 镇
[pʊ; əv] [lu:'veɪn] ([lu:] - [væn]) ,
of Louvain (loo - van) ,
的 鲁汶 (厕所 - 货车) ,
在前往安特卫普的路上，我们稍作停留，参观了非常古老的佛兰德斯小镇鲁汶（Louvain）。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɜ:li] ['rɪt(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði]
whose name was early written into the history of the War through the
谁 姓名 曾是 早期的 书面 进入 这 历史 的 这 战争 通过 这
['ru:θləs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][pʊ; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] — [tu:] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ðə; ði]
ruthless destruction of the library of the University — two centuries ago the
无情 破坏 的 这 图书馆 的 这 大学 — 二 几个世纪 前 这
[məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [si:t] [pʊ; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .
most distinguished seat of learning in Europe .
最多 杰出的 座位 的 学习 在 欧洲 .
两个世纪前，欧洲最杰出的学术中心——大学图书馆遭到无情摧毁，他的名字也因此被载入了战争史册。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,
The Town Hall , moreover ,
这 镇 大厅 , 而且 ,
此外，市政厅

[hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][fɜ:st] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:ˈneɪtli] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [hɔ:lz][ɒv; əv][ðə; ði]
has always been given first place among all the ornately beautiful halls of the
有 总是 到过 给定 第一的 地方 之中 全部 这 华丽地 美丽的 大厅 的 这
[ˈneɪ(ə)n] .
nation .
国家 .

在全国所有装饰华丽的殿堂中，它一直名列第一。

[məˈli:n] ([mɑ:ɪ] - [li:n]) , [kɔ:ld] [ˈmeklɪn] [ɪn] [ˈflemɪʃ] , [biˈtreɪ] [wu:ndz] [ɪnˈflɪktɪd] [ˈdjʊərəɪŋ] [θri:]
Malines (**mah** - **leen**) , **called** **Mechlin** **in** **Flemish** , **betrays** **wounds** **inflicted** **during** **three**
梅赫伦 (玛 - 莉恩) , 称为 梅赫林 在 弗拉芒语 , 背叛 伤口 造成的 期间 三
[wi:ks] - [bɒmˈbɑ:dmənt] .
weeks ' **bombardment** .
周 - 轰击 .

梅赫林（Malines，发音为 mah-leen），在弗拉芒语中被称为梅赫林（Mechlin），暴露出三周炮火轰炸造成的创伤。

[aɪˈti:][hæz; həz][waɪd] [feɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [leɪs] [ænd; ənd][ɪts] [kəˈθi:drəl] [ˈpɪktʃəz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
It **has** **wide** **fame** **for** **its** **lace** **and** **its** **cathedral** **pictures** , **and** **for**
它 有 宽的 名声 为了 它是 蕾丝 和 它是 大教堂 图片 , 和 为了
[ɪts] [əˈmeɪzɪŋ] [klɒk] [ˈtaʊə(r)] .
its **amazing** **clock** **tower** .
它是 惊人的 钟 塔 .

它以蕾丝、教堂壁画和令人惊叹的钟楼而闻名。

[wen] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
When **it** **was** **begun** **in** **the** **year** **1452** ,
什么时候 它 曾是 开始 在 这 年 - ,
它始建于1452年，

[ðə; ði] [ˈɑ:kɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] “ [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] ”
the **architect** **of** **the** **tower** **intended** **to** **make** **it** “ **the** **highest** **in** **Christendom** ”
这 建筑师 的 这 塔 故意的 到 制作 它 “ 这 最高 在 基督教世界 ”
;
;
;
;

该塔的设计者意图将其建成“基督教世界最高的建筑”；

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [ri:tft] [wɒt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n] .
but **he** **never** **reached** **what** **we** **may** **call** **the** **height** **of** **his** **ambition** .
但 他 绝不 达到 什么 我们 可能 称呼 这 高度 的 他的 志向 .
但他从未达到我们所说的雄心壮志的巅峰。

[ðə; ði][skweə(r)] , [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈstrʌktʃə(r)][ˈraɪzɪz] [mægˈnɪfɪsntli] - [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stri:t] ,
The **square** , **unfinished** **structure** **rises** **magnificently** **318** **feet** **above** **the** **street** ,
这 正方形 , 未完成 结构 上升 壮丽 - 脚 多于 这 街道 ,
这座方形的未完工建筑雄伟地耸立在街道上方 318 英尺处。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [əˈprəʊtʃ] [baɪ] - [fi:t] [ðə; ði] [ˈlɒftɪ] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [ɒv; əv] [ʌlm] ,
but **does** **not** **approach** **by** **200** **feet** **the** **lofty** **tower** **of** **the** **Cathedral** **of** **Ulm** ,
但 做 不是 方法 经过 - 脚 这 高远 塔 的 这 大教堂 的 乌尔姆 ,
但它与乌尔姆大教堂高耸的塔楼之间还相差200英尺。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈvjʊrtəmberk] .
in **the** **kingdom** **of** **Württemberg** .
在 这 王国 的 符腾堡 .
在符腾堡王国。

[ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [ɒv; əv][esˈti:] . - , [məˈli:n] ([ˈmeklɪn])
THE **CATHEDRAL** **OF** **ST** . **ROMBOLD** , **MALINES** (**MECHLIN**)
这 大教堂 的 英石 . - , 梅林 (机械)
圣大教堂ROMBOLD，马林群岛（梅赫林）

[hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , - [fi:t]
Height of the tower , 318 feet
高度 的 这 塔 , - 脚

塔高318英尺

[ðə; ði] ['wɔ:təfrʌnt] , ['æntwɜ:p]
THE WATERFRONT , ANTWERP
这 滨水区 , 安特卫普

安特卫普滨水区

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['bækgraʊnd]
The Cathedral of Notre Dame in the center background
这 大教堂 的 圣母 贵妇人 在 这 中心 背景

画面中央背景是巴黎圣母院。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['æntwɜ:p] , ['fɪfti] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] ,
The site of Antwerp , fifty miles inland from the North Sea ,
这 地点 的 安特卫普 , 五十 英里 内陆 从 这 北 海 ,

安特卫普城位于北海内陆五十英里处，

[ɒn][ə; eɪ][waɪd] [kɜ:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [skelt] ([skelt]) , [hæz; həz] [bi:n] ['kɒvətɪd] [ænd; ənd] [ə'seɪl] ,
on a wide curve of the Scheldt (skelt) , has been coveted and assailed ,
在 一个 宽的 曲线 的 这 斯海尔德河 (骷髅) , 有 到过 令人垂涎的 和 遭受攻击 ,

在斯海尔德河（Scheldt）宽阔的弯道上，它一直备受觊觎和攻击。

[bɪlt] [ænd; ənd] [ri:'bɪlt] [ə'pɒn] [sɪns] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][jʊərə'pi:ən][,sɪvələ'zeɪʃn] .
built and rebuilt upon since the dawn of European civilization .
建造 和 重建 之上 自从 这 黎明 的 欧洲的 文明 .

自欧洲文明伊始，这里就不断地建设和重建。

[nəʊ] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['æfluənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɔ:(r)][wʌn] [ðæt] [kən'teɪnz] [gl'u:mɪə] ['krɒnɪklz]
No city has a more affluent history , nor one that contains gloomier chronicles
不 城市 有 一个 更多的 富裕的 历史 , 也不 一 那 包含 更阴郁 编年史

[ɒv; əv] [si:dʒ] [ænd; ənd]['wɔ:feə(r)] .
of siege and warfare .
的 围城 和 战争 .

没有哪个城市的历史比它更辉煌，也没有哪个城市的历史比它更悲惨，充满了围城和战争的篇章。

[ɪts] [wɔ:vz] [ænd; ənd][ɪts] ['nærəʊ] [stri:ts] ,
Its wharves and its narrow streets ,
它是 码头 和 它是 狭窄的 街道 ,

它的码头和狭窄的街道，

[bʌlkt] [baɪ][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['wɒtʃɪŋ] ['sɪtədəl][ænd; ənd][ðə; ði] [flæm'boɪənt] ['taʊə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
bulked by the over - watching citadel and the flamboyant tower of one of
散装 经过 这 超过 - 观看 堡垒 和 这 龙飞凤舞 塔 的 一 的

[ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃɜ:tʃɪz] [ɪn]['beldʒəm] ,
the finest churches in Belgium ,
这 最好的 教堂 在 比利时 ,

在巍峨的城堡和比利时最精美教堂之一的华丽塔楼的映衬下，显得格外雄伟。

[ɑ:(r); ə(r)] ['ti:mɪŋ] [wɪð] - [ænd; ənd]['brəʊkəz] , ['dɪlə] [ɪn]['daɪəməndz][ænd; ənd]['aɪvəri] ,
are teeming with wharfmongers and brokers , dealers in diamonds and ivory ,
是 繁盛 和 - 和 经纪人 , 经销商 在 钻石 和 象牙 ,

[leɪs] - [m'eɪkəz] , ['flaʊə(r)] ['vendəz] , ['fæktri; 'fæktəri] - ['wɜ:kəz] .
lace - makers , flower vendors , factory - workers .
蕾丝 - 制造商 , 花 供应商 , 工厂 - 工人 .

码头上挤满了商贩和经纪人、钻石和象牙经销商、蕾丝制造商、花贩、工厂工人。

[wʌn] [si:z] ['meni] ['ɑ:tists] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['æntwɜ:p] [ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ]
One sees many artists , too , for the Academy of Antwerp is attended by
— 看到 许多 艺术家 , 也 , 为了 这 学院 的 安特卫普 是 参加 经过
['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] ,
hundreds of students ,
数百 的 学生 ,
这里也能看到很多艺术家, 因为安特卫普美术学院有数百名学生就读。

[ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] ” [baɪ][ðə; ði] [ʌn'i:kwəld] [ˌɒpə'tju:nətiz] [prɪ'zentɪd]
attracted to the “ city on the wharf ” by the unequalled opportunities presented
吸引 到 这 “ 城市 在 这 码头 ” 经过 这 无与伦比 机会 呈现
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] ['mɑ:stəz] ,
for the study of Flemish masters ,
为了 这 学习 的 弗拉芒语 大师 ,
被这座“码头之城”为研究佛兰德斯大师作品所提供的无与伦比的机会所吸引,

['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)n] ,
ancient and modern ,
古老的 和 现代的 ,
古代和现代

[hu:z] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vɑ:st]
whose works are exhibited in the Cathedral of Notre Dame and in the vast
谁 作品 是 展出 在 这 大教堂 的 圣母 贵妇人 和 在 这 广阔的
['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [faɪn] [ɑ:ts] .
galleries of the Royal Museum of Fine Arts .
画廊 的 这 皇家 博物馆 的 美好的 艺术 :
他的作品在巴黎圣母院和皇家美术博物馆的巨大展厅中展出。

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [lu:'veɪn]
INTERIOR OF THE LIBRARY , UNIVERSITY OF LOUVAIN
内部的 的 这 图书馆 , 大学 的 鲁汶
鲁汶大学图书馆内部

[ɪts][stɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪrɪ'pleɪsəbl̩] ['mænjʊskɪpts][ænd; ənd] [bʊks] (- , - [ɪn] ['nʌmbə(r)]) [wɜ:(r); wə(r)]
Its store of irreplaceable manuscripts and books (230 , 000 in number) were
它是 店铺 的 无可替代的 手稿 和 图书 (- , - 在 数字) 是
['wɒntənli] [bɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
wantonly burned by the Germans .
肆意妄为 烧伤 经过 这 德国人 :
它珍藏的23万册无可替代的手稿和书籍被德国人肆意焚毁。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] , ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'strɔɪd] , [wɒz; wəz] [rɪ'viəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð]
The University , also destroyed , was revered for its association with
这 大学 , 还 损毁 , 曾是 受人尊敬的 为了 它是 协会 和
[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] ,
the names of Erasmus ,
这 姓名 的 伊拉斯谟 ,
这所大学也毁于一旦, 但它因与伊拉斯谟的名字联系在一起而备受尊崇。

['dʒʌstəs] ['lɪpsɪəs] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [rɪ'naʊnd] ['skɑ:lərz]
Justus Lipsius , and other renowned scholars
贾斯图斯 利普修斯 , 和 其他 著名 学者们
尤斯图斯·利普修斯和其他著名学者

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] - ['sentʃəri] [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] ['prɪntərz] , ['krɪstəfə(r)] ['plæntɪn]
In the sixteenth - century rooms of the master printers , Christopher Plantin
在 这 第十六 - 世纪 房间 的 这 掌握 打印机 , 克里斯托弗 普兰坦
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ,
and his son - in - law ,
和 他的 儿子 - 在 - 法律 ;
在十六世纪印刷大师克里斯托弗·普兰廷和他的女婿的房间里,

[dʒɒn] [məˈri:təs] , [wiː; wi] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈjeləʊd] [ˈmænjʊskɹɪpts] [ɒv; əv] [əˈspaɪərɪŋ] [ˈɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðæt]
John Moretus , we examine the yellowed manuscripts of aspiring authors of that
约翰 莫雷图斯 , 我们 检查 这 泛黄 手稿 的 有抱负的 作者 的 那
[deɪ] ;
day ;
天 ;

约翰·莫雷图斯，我们研究了当时有抱负的作家们泛黄的手稿；

[ˈpresɪz] [ænd; ənd] [pruːf] - [ʃi:ts] ; [wʊd] - [kʌt] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈruːbɪnz] ,
presses and proof - sheets ; wood - cut designs by Rubens ,
出版社 和 证明 - 纸张 ; 木头 - 切 设计 经过 鲁本斯 ,
印刷机和打样纸；鲁本斯的木刻设计图，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ʃɒp] [weə(r)] [dʒenəˈreɪʒnz] [ɒv; əv] [ˈprɪntərz] [tʒ:nd] [aʊt] [ˈeksələnt] [bʊks]
and the original shop where generations of printers turned out excellent books
和 这 原来的 店铺 在哪里 几代人 的 打印机 转向 出去 出色的 图书
[baɪ] [ɡrɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
by grant of the Crown ,
经过 授予 的 这 王冠 ,

还有最初的印刷作坊，几代印刷工在那里经王室特许印制出优秀的图书。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [rɪˈnaʊnd] [ˈpɒlɪɡlɒt] [ˈbaɪb(ə)l] .
including the precious and far renowned Polyglot Bible .
包括 这 宝贵的 和 远的 著名 多语者 圣经 .
其中包括珍贵且远近闻名的多语圣经。

[ɒv; əv] [ɡent] , “ [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , “ [ˈmɔːrɪs] [ˈmeɪtə, lɪŋk] [ɪts] [ˈpəʊɪt] - [sʌn] [hæz; həz]
Of Ghent , “ the City of Flowers , “ Maurice Maeterlinck its poet - son has
的 根特 , “ 这 城市 的 花朵 , “ 莫里斯 梅特林克 它是 诗人 - 儿子 有
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

根特，这座“鲜花之城”，它的诗人儿子莫里斯·梅特林克曾这样写道：

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] , [æt; ət] [wʌnz] [ˈvenərəb(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
“ **It is the soul of Flanders , at once venerable and young .**
“ 它 是 这 灵魂 的 弗兰德斯 , 在 一次 可敬 和 年轻的 .
“它是弗兰德斯之魂，既古老又年轻。”

[ɪn] [ɪts] [striːts] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] [ˈelbəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
In its streets the past and present elbow each other .
在 它是 街道 这 过去的 和 展示 弯头 每个 其他 .
在它的街道上，过去与现在交织在一起。

“ [ðə; ði] [ˈsɪtɪzənri] [ɒv; əv] [ɡent] , [frɒm; frəm] [rɪˈməʊt] [taɪmz] ,
“ **The citizenry of Ghent , from remote times ,**
“ 这 公民 的 根特 , 从 偏僻的 时代 ,
“自古以来，根特市民……”

[hæv; həv] [biːn] [rɪˈpjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [rɪˈsɔːs] [tuː; tə] [ɑːmz] .
have been reputed for their independence and impetuous resource to arms .
有 到过 知名 为了 他们的 独立 和 浮躁 资源 到 武器 .
他们以独立自主和迅速获取武器而闻名。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪŋ] [kəˈnælz] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [aɪ ˈti:] [wɪð] [brʊʒ] , [ˈkuːrtre] , [ˈtuːəˈnei] ,
Many of the branching canals which connected it with Bruges , Courtrai , Tournai ,
许多 的 这 分枝 运河 哪个 连接 它 和 布鲁日 , 考特莱 , 图尔奈 ,
许多支流运河将它与布鲁日、科特赖克、图尔奈连接起来，

[ˈæntwɜːp] [ænd; ənd] [ˈbrʌs(ə)lz] [hæv; həv] [naʊ] [ˈsɪltɪd] [ʌp] ,
Antwerp and Brussels have now silted up ,
安特卫普 和 布鲁塞尔 有 现在 淤泥 向上 ,
安特卫普和布鲁塞尔现在都淤塞了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] [ʃɪp] [kə'hæɪl] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skelt] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:]
but a comparatively modern ship canal leading to the Scheldt and the sea
但 一个 比较 现代的 船 运河 领导 到 这 斯海尔德河 和 这 海
[ɡɪvz] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [əʊld][f'sɪti] [kə,mju:nɪ'keɪf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
gives the bustling old city communication with the ports of the world .
给予 这 繁华 老的 城市 沟通 和 这 端口 的 这 世界 .

但一条相对现代化的运河通往斯海尔德河和大海，使这座繁华的老城与世界各地的港口建立了联系。

[fri:d] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:mənz] , [ɡent] [ɪz][wʌns][mɔ:(r)] ['tredɪŋ] [ðə; ði] [lu:mz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
Freed of the Germans , Ghent is once more treading the looms of industry .
弗里德 的 这 德国人 , 根特 是 一次 更多的 踩踏 这 织布机 的 行业 .

摆脱了德国人的统治，根特再次走上了工业发展的轨道。

[wʌns][mɔ:(r)] ['tʊərɪsts] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] ,
Once more tourists will come to look upon one of the chief glories of Flanders ,
一次 更多的 游客 将要 来 到 看 之上 一 的 这 首席 荣耀 的 弗兰德斯 ,

游客们将再次前来瞻仰弗兰德斯最主要的景观之一。

[ə; eɪ] ['tʌrətɪd] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][naɪnθ] - ['sentʃəri] [faʊn'deɪf(ə)n] , [wɪð] ['təʊəz] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] ,
a turreted stronghold of ninth - century foundation , with towers and buttresses ,
一个 炮塔 据点 的 第九 - 世纪 基础 , 和 塔楼 和 扶壁 ,
['waɪndɪŋ] [steəz] , ['dʌndʒ(ə)nz] ,
winding stairs , dungeons ,
绕线 楼梯 , 地下城 ,

一座始建于九世纪的带炮塔的要塞，有塔楼、扶壁、蜿蜒的楼梯和地牢。

['dɒndʒ(ə)n; 'dʌndʒ(ə)n][ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l][ə'səʊsiəri; ə'səʊfiəri] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv]
donjon and banqueting hall associated with the exploits of
地牢 和 宴会 大厅 联系 和 这 漏洞 的
[kru:'seɪdɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'trɪʃn] [kaʊnts] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] .
crusading knights and the patrician counts of Flanders .
十字军东征 骑士 和 这 贵族 计数 的 弗兰德斯 .

与十字军骑士和佛兰德斯贵族伯爵的功绩相关的城堡主塔和宴会厅。

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ɪɡ'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['flemɪʃ] ['peɪntɪŋ] , “ [ðə; ði][ædə'reɪf(ə)n][ɒv; əv]
The most precious example of primitive Flemish painting , “ The Adoration of
这 最多 宝贵的 例子 的 原始 弗拉芒语 绘画 , “ 这 崇拜 的
[ðə; ði] [læm] ,
the Lamb ,
这 羊肉 ,

《羔羊的崇拜》是早期佛兰德斯绘画中最珍贵的代表作。

“ [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [væn] [aɪk] , [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəɪz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kə'θi:drəl]
“ by the brothers Van Eyck , had for centuries hung in the noble Cathedral
“ 经过 这 兄弟 范 艾克 , 有 为了 几个世纪 悬挂 在 这 高贵 大教堂
[ɒv; əv][es 'ti:] . ['bævən] ,
of St . Bavon ,
的 英石 : 巴文 ,

由范·艾克兄弟创作的画作，几个世纪以来一直悬挂在宏伟的圣巴翁大教堂中。

[br'fɔ:(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][tu:; tə] [ə'dɔ:n] [ðə; ði] [bɜ:'lɪn] [mju'zi:əm] .
before it was sent by the Germans to adorn the Berlin Museum .
前 它 曾是 发送 经过 这 德国人 到 装饰 这 柏林 博物馆 .

在被德国人送往柏林博物馆装饰之前。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv] [vɛə'sai] , [ðɪs] ['mɑ:stəpi:s] , [wɪð] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z]
Under the terms of the Treaty of Versailles , this masterpiece , with all others
在下面 这 条款 的 这 条约 的 凡尔赛 , 这 杰作 , 和 全部 其他的
['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
stolen by the enemy ,
被盗 经过 这 敌人 ,

根据《凡尔赛条约》的条款，这幅杰作连同所有其他被敌人掠夺的画作，

[bɪ'kʌmz] [wʌnz][mɔ:(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] .
becomes once more the property of the Belgians .
变成 一次 更多的 这 财产 的 这 比利时人 .
再次成为比利时人的财产。

[məʊst] [ə'træktiv] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'mju:nətiz] [ɒv; əv] [waɪt] - [kwa:ft] , [blu:] - [gɑ:bd] [nʌnz]
Most attractive are the communities of white - coiffed , blue - garbed nuns
最多 吸引人的 是 这 社区 的 白色的 - 精心打理的发型 , 蓝色的 - 盛装 修女
[hu:] [liv; laɪv][ɪn] ['spɒtləs] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] ,
who live in spotless little houses ,
WHO 居住 在 一尘不染 小的 房屋 ,
最吸引人的是那些头发花白、身穿蓝色修女服、住在干净整洁的小房子里的修女们的社区。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][tu;; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] [leɪs] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .
and devote their lives to the making of fine lace and embroidery .
和 奉献 他们的 生活 到 这 制作 的 美好的 蕾丝 和 刺绣 .
她们毕生致力于制作精美的蕾丝和刺绣。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [rɪ'viəd] [baɪ] ['neɪtɪv] - [ɪz][ðə; ði] ['sɔ:rɪŋ] ['belfri] ['taʊə(r)][frəm; frəm] [wɪtʃ]
And greatly revered by native Ghenters is the soaring belfry tower from which
和 非常 受人尊敬的 经过 本国的 - 是 这 翱翔 钟楼 塔 从 哪个
['fri:dəmz] [ə'ldɑ:mz] [hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [rʌŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [pleɪn] .
Freedom's alarms have so often rung out across the Flemish Plain .
自由的 警报 有 所以 经常 梯子 出去 穿过 这 弗拉芒语 清楚的 .
而根特本地人最为崇敬的，是那座高耸的钟楼，自由的警报声曾多次从那里响彻弗拉芒平原。

['kɒpɪraɪt] , ['ki:stəʊn] [vju:] [si: 'əʊ] . [ɪŋk] .
Copyright , Keystone View Co . Inc .
版权 , 基石 看法 合作 . 公司 .
版权所有，Keystone View Co. Inc.

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend]
THE SHORE AT OSTEND
这 支撑 在 奥斯坦德
奥斯特恩德的海岸

[ɪn] [west] ['flɑ:ndəz]
In West Flanders
在 西方 弗兰德斯
在西弗兰德省

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [west] ['flɑ:ndəz] ,
With the names of many places in the province of West Flanders ,
和 这 姓名 的 许多 地方 在 这 省 的 西方 弗兰德斯 ,
它与西弗兰德省的许多地名相同，

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][wɔ:(r)][hæv; həv] [ə'kweɪntɪd] [ju: 'es] .
the despatches of war have acquainted us .
这 电报 的 战争 有 熟人 我们 .
战争的战报使我们对此有所了解。

['bætəd] - ; [praʊd] ['i:prə] ,
Battered Audenarde ; proud Ypres ,
伤痕累累 - ; 自豪的 伊普尔 ,
被殴打的奥德纳尔德；骄傲的伊普尔，

[held] [fɜ:st][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ænd; ənd] [ðen] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['stʌbənli] [baɪ] [heɪgz] [men] ;
held first by the Germans and then so long and so stubbornly by Haig's men ;
握住 第一的 经过 这 德国人 和 然后 所以 长的 和 所以 固执地 经过 海格的 男人 ;
先是被德国人占领，然后又被黑格的部下顽强地占领了这么久；

[dɪksmjuːd] ; [ðə; ði][iː'zer][kə'næl] [ðæt] [fləʊd] ['krɪmz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ; ['niːjuːpɔːrt] ,
Dixmude ; the Yser Canal that flowed crimson to the sea ; Nieuport , Westende ,
迪克斯穆德 ; 这伊瑟运河那流动赤红到这海 ; 纽波特 , - ,
- ,
Middelkerke ,
- ,

迪克斯穆德; 深红色的伊瑟运河流入大海; 尼厄波特、韦斯滕德、米德尔克尔克、

['levəl] [laɪk] [wiːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['məʊə(r)] ; ['ɔːstend; ɔː'tend] ,
leveled like wheat before the mower ; Ostend ,
平整 喜欢 小麦 前 这 割草机 ; 奥斯坦德 ,
像麦子被割草机碾平一样; 奥斯坦德,

[huːz] ['lezəli] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪ] ['taɪd(ə)] [weɪv] [ðæt] [swept] [ə'krɒs]
whose leisurely crowds were scattered before the gray tidal wave that swept across
谁 悠闲 人群 是 疏散 前 这 灰色的 潮汐 海浪 那 扫荡 穿过
[ðiːz] ['ləʊləndz] ,
these lowlands ,
这些 低地 ,

悠闲的人群在席卷这片低地的灰色海啸面前四散奔逃。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [swɒθ] - , - ['eɪkəz] [brɔːd] [pɒv; əv] ['ruːɪnd] [fɑːrmz][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
leaving a swath 70 , 000 acres broad of ruined farms and villages .
离开 一个 条带 - , - 英亩 广阔 的 毁坏 农场 和 村庄 :
留下了7万英亩宽阔的废弃农场和村庄。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [,rezə'rekʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [pɒv; əv] ['iːprə] ,
It is proposed not to attempt the resurrection of the city of Ypres ,
它 是 建议的 不是 到 试图 这 复活 的 这 城市 的 伊普尔 ,
有人提议不尝试重建伊普尔城。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fel] - [tɔːn] [wɔːlz] , [ðə; ði] ['klʌtəd] [striːts] ,
but to leave as they are the shell - torn walls , the cluttered streets ,
但 到 离开 作为 他们 是 这 壳 - 撕裂 墙壁 , 这 杂乱 街道 ,
但要保留它们原样: 弹痕累累的墙壁, 杂乱不堪的街道,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [pɒv; əv][ðə; ði][suː'pɜːb] [klɒθ] [hɔːl] ,
and the wreck of the superb Cloth Hall ,
和 这 破坏 的 这 高超 布 大厅 ,
还有那座宏伟的布料厅的残骸,

[wɪð] [ɪts] ['mæsɪv] [riːtʃ] [pɒv; əv] [wɔːl] [ænd; ənd] [ruːf] [ænd; ənd] ['belfri] ,
with its massive reach of wall and roof and belfry ,
和 它是 大量的 抵达 的 墙 和 屋顶 和 钟楼 ,
它拥有庞大的城墙、屋顶和钟楼,

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [pɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɪn] [j'iːəz] [tuː; tə] [kʌm] .
as a place of pilgrimage in years to come .
作为 一个 地方 的 朝圣 在 年 到 来 :
未来几年将成为朝圣之地。

[ɪn][ðə; ði] [θɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['iːprə] ['flaʊrɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [klɒθ] - ['wiːvɪŋ] ['sentə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
In the thirteenth century Ypres flourished as a cloth - weaving center , with a
在 这 第十三 世纪 伊普尔 繁荣 作为 一个 布 - 编织 中心 , 和 一个
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][pɒv; əv] ['əʊvə(r)] - , - .
population of over 200 , 000 .
人口 的 超过 - , - .

十三世纪, 伊普尔作为纺织中心而繁荣发展, 人口超过 20 万。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'baʊt] - , - [ɪn'hæbətənt] ,
At the beginning of the World War it had about 18 , 000 inhabitants ,
在 这 开始 的 这 世界 战争 它 有 关于 - , - 居民 ,
第一次世界大战初期, 该地约有18000名居民。

[ˈməʊst][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɑ:kɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌvælənsiˈen(z)]
most of whom were engaged in the making and marketing of Valenciennes
最多的 的 谁 是 已订婚的 在 这 制作 和 营销 的 瓦朗谢讷
[leɪs] .
lace .
蕾丝 .

他们中的大多数人从事瓦朗谢讷蕾丝的制作和销售。

[nəʊ][wʌn] [ðæt] [rəʊm] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈkweɪntli] [ˈnærəʊd] [stri:ts] [ɒv; əv] [brʊʒ] ,
No one that roams today the quaintly narrowed streets of Bruges ,
不 一 那 漫游 今天 这 古雅地 范围缩小 街道 的 布鲁日 ,
如今漫步在布鲁日古朴狭窄街道上的, 已无人记得

[ɔ:(r)][stændz][əˈpɒn][ɪts] [ˈmeni] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈgeɪzɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ˈkwaɪət] [ˈwɔ:təz] ,
or stands upon its many bridges gazing upon the green of quiet waters ,
或者 站立 之上 它是 许多 桥梁 凝视 之上 这 绿色的 的 安静的 水 ,
或者站在众多桥梁之上, 凝望着平静的碧绿水面,

[weə(r)] [swɒnz] [drɪft][ænd; ənd] [ˈstɔ:rid] [ˈtəʊəz] [kɑ:st][ðeə(r)] [ˈʃædəʊz] ,
where swans drift and storied towers cast their shadows ,
在哪里 天鹅 漂移 和 有故事的 塔楼 投掷 他们的 阴影 ,
天鹅游弋, 古老高塔投下阴影的地方,

[wʊd] [ges] [ðæt] [ˈtreɪdəz][frɒm; frəm][fɑ:(r)] [ˈnɒvɡɒrət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈpɜ:ʃə] ,
would guess that traders from far Novgorod and the cities of Persia ,
会 猜测 那 交易员 从 远的 诺夫哥罗德 和 这 城市 的 波斯 ,
我猜想, 这些商人来自遥远的诺夫哥罗德和波斯各城市。

[frɒm; frəm][speɪn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wʌns][ˈænɪmeɪtɪd][ɪts] [ˈhaɪweɪz] .
from Spain and all the countries of Europe once animated its highways .
从 西班牙 和 全部 这 国家 的 欧洲 一次 动画 它是 高速公路 .
西班牙和欧洲各国曾经让这条公路充满活力。

[ˈevri] [ˈru:lə(r)] , [ˈevri] [ˈɪndəstri] ,
Every ruler , every industry ,
每一个 统治者 , 每一个 行业 ,
每个统治者, 每个行业,

[ˈevri] [krɑ:ft][ænd; ənd][ɑ:t] [ðæt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdaʊə] [ɒv; əv] [brʊʒ] [left][əˈpɒn][,aɪˈti:]
every craft and art that contributed to the dowering of Bruges left upon it
每一个 工艺 和 艺术 那 贡献 到 这 嫁妆 的 布鲁日 左边 之上 它
[sʌm; səm] [wel] - [greɪv] [mɑ:k] ,
some well - graved mark ,
一些 出色地 - 墓碑 标记 ,
每一种为布鲁日的繁荣做出贡献的工艺和艺术都在这座城市上留下了清晰的印记。

[wɪtʃ] [taɪm][hæz; həz][nɒt] [ˈreɪzɪd] .
which Time has not erased .
哪个 时间 有 不是 已擦除 .
时间未能抹去的一切。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈkwɔ:təz] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [nju:] [wʌnz] — [ðeə(r)][ɪz] [ˈskeəsli] [ə; eɪ] [stri:t]
In the old quarters — and there are few new ones — there is scarcely a street
在 这 老的 四分之一 — 和 那里 是 很少 新的 一个 — 那里 是 几乎 一个 街道
[ðæt] [dʌz] [nɒt][ˈɒfə(r)][sʌm; səm] [rɪˈwɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] - [ˈsi:kə(r)] — [sʌm; səm] [ˈfretɪd] [ˈkeɪsmənt]
that does not offer some reward to the sight - seeker — some fretted casement
那 做 不是 提供 一些 报酬 到 这 视线 - 寻求者 — 一些 有格纹的 窗扇
[ɔ:(r)] [ˈskʌlptʃəd] [ˈentrəns] - [wei] ,
or sculptured entrance - way ,
或者 雕塑 入口 - 方式 ,
在老城区——新城区很少——几乎每条街道都能给观光者带来一些惊喜——一些雕花窗框或雕塑门廊。

[sʌm; səm] ['greɪsfəli] [dɪ'zaɪnd] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['speɪ(ə)l] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
some gracefully designed structure that has a special story of its own ,
一些 优雅地 设计 结构 那 有 一个 特别的 故事 的 它是自己的 ,
一些设计精美的建筑，背后都有着一段特别的故事。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˈfeltə(r)] [tu:; tə] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] [brɪ'jɒnd] [praɪs] .
and gives shelter to works of art beyond price .
和 给予 庇护所 到 作品 的 艺术 超过 价格 .
并为无价之宝提供庇护。

['raɪzɪŋ] [bə'nevələntli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [skweə(r)][ɪz][ðə; ði][kwɒ'dræŋɡjələ(r)] ['belfri] ['taʊə(r)] , [æz; əz]
Rising benevolently above the great square is the quadrangular belfry tower , as
崛起 仁慈地 多于 这 伟大的 正方形 是 这 四边形 钟楼 塔 , 作为
['lɒfti] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][hɪ'stɒrɪk] ,
lofty as it is historic ,
高远 作为 它 是 历史性 ,
巍峨耸立于大广场之上的，是一座四方形的钟楼，它既高耸又富有历史意义。

[ðæt] ['lɒŋ,feləʊ] [hæz; həz] [meɪd] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] .
that Longfellow has made familiar to us all .
那 朗费罗 有 制成 熟悉的 到 我们 全部 .
朗费罗的诗歌早已为世人所熟知。

['kɒpraɪt] ['ʌndəwɒd] & ['ʌndəwɒd]
Copyright Underwood & Underwood
版权 安德伍德 & 安德伍德
版权所有 Underwood & Underwood

[kɪŋ] ['ælbət] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['beldʒəm]
KING ALBERT AND QUEEN ELIZABETH OF BELGIUM
国王 阿尔伯特 和 女王 伊丽莎白 的 比利时
比利时国王阿尔伯特和王后伊丽莎白

[,sʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读
补充阅读材料

[ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [baɪ]['ɪzəbel] ['ændəsŋ]
THE SPELL OF BELGIUM By Isabel Anderson
这 拼写 的 比利时 经过 伊莎贝尔 安德森
比利时的魔力 作者：伊莎贝尔·安德森

[ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] [baɪ] ['edwəd] [en] . [voʊz]
THE SPELL OF FLANDERS By Edward N . Vose
这 拼写 的 弗兰德斯 经过 爱德华 N . 沃斯
弗兰德斯の魔咒 作者：爱德华·N·沃斯

['beldʒəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beldʒənz] [baɪ][di:] . [si:] . ['bɒldʒər]
BELGIUM OF THE BELGIANS By D . C . Boulger
比利时 的 这 比利时人 经过 D . C . 博尔格
比利时人的比利时 作者：DC Boulger

[ðə; ði] ['beldʒənz] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [klaɪv] ['hɒlənd]
THE BELGIANS AT HOME By Clive Holland
这 比利时人 在 家 经过 克莱夫 荷兰
比利时人在家乡 作者：克莱夫·霍兰德

[ˈvæniʃd] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ]
VANISHED TOWERS AND CHIMES OF FLANDERS **Written and illustrated by George**
消失了 塔楼 和 编钟 的 弗兰德斯 书面 和 插图 经过 乔治
[ˈ(h)wɔːtn] [ˈedwədʒ]
Wharton Edwards
沃顿商学院 爱德华兹

弗兰德斯的消失的塔楼和钟声 作者及插图：乔治·沃顿·爱德华兹

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [baɪ] [rælf] [kræm]
THE HEART OF EUROPE By Ralph Cram
这 心 的 欧洲 经过 拉尔夫 克拉姆

欧洲之心 作者：拉尔夫·克拉姆

[ˈbeldʒəm] [tekst][baɪ] [hjuː] [stəʊks] ； [ɪˌlʌsˈtreɪən] [baɪ][fræŋk] [ˈbræŋˌwɪn]
BELGIUM Text by Hugh Stokes ; illustrations by Frank Brangwyn
比利时 文本 经过 休 斯托克斯 ； 插图 经过 坦率 布朗温

比利时 休·斯托克斯 (Hugh Stokes) 撰文；弗兰克·布兰格温 (Frank Brangwyn) 绘制的插图

[ˈbeldʒəm] [baɪ][brænd] [ˈwɪtˌlɒk]
BELGIUM By Brand Whitlock
比利时 经过 品牌 惠特洛克

比利时，作者：布兰德·惠特洛克

[ˈbeldʒəm] ， [lænd] [ɒv; əv] [ɑːt] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈgrɪfɪs]
BELGIUM , LAND OF ART By W . E . Griffis
比利时 ， 土地 的 艺术 经过 W . E . 格里菲斯

比利时，艺术之乡 作者：WE Griffis

[kənˈtemp(ə)rəri] [ˈbeldʒən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][baɪ][ˈdʒɛθrəʊ] [bɪˈθel]
CONTEMPORARY BELGIAN LITERATURE By Jethro Bithell
当代的 比利时人 文学 经过 杰斯罗 地狱

当代比利时文学 作者：杰斯罗·比塞尔

^{**} [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒn][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
^{**} **Information concerning the above books may be had on application to the**
^{**} 信息 有关 这 多于 图书 可能 是 有 在 应用 到 这
[ˈeditə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
Editor of The Mentor .
编辑 的 这 导师 .

^{**} 有关上述书籍的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈletə(r)]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

[ˈkɜːtəsi] ， [ˈkɒljərz] [ˈwiːkli]
Courtesy , Collier's Weekly
礼貌 ， 科利尔的 每周

承蒙《科利尔周刊》惠允

[ˈruːɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [hɔːl] ， [kəˈθiːdrəl] ， [ænd; ənd] [taʊn] [hɔːl] ， [iːˈprə]
RUINS OF THE CLOTH HALL , CATHEDRAL , AND TOWN HALL , YPRES
废墟 的 这 布 大厅 ， 大教堂 ， 和 镇 大厅 ， 伊普尔

伊普尔纺织会馆、大教堂和市政厅遗址

[kəmˈpeə(r)] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] [wɪð] [greˈvjʊə] [nəʊ] . [wʌn] .
Compare this picture with Gravure No . 1 .
比较 这 图片 和 凹版印刷 不 . 1 .

将此图与凹版印刷品1号进行比较。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [fəʊtəgɪæfd] [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
Both were photographed from about the same spot .
两个都是拍摄从关于这相同的点 .

两张照片都是在大致相同的地点拍摄的。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] , [ðə; ði] [devə'steɪn] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz]['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:t] .
As may be seen , the devastation wrought by the War is almost complete .
作为可能已是已见 , 这毁灭锻经过这战争是几乎完全的 .

正如我们所看到的, 战争造成的破坏几乎已经完全结束。

[ðə; ði] [meɪn] [fə'sa:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klɒθ] [hɔ:l] [hæd; həd][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv] - [fi:t] ;
The main façade of the great Cloth Hall had a frontage of 433 feet ;
这主要的正面 的 这伟大的布 大厅 有 一个 临街面 的 - 脚 ;

宏伟的布料大厅的主立面宽 433 英尺;

[ðə; ði][skweə(r)] [bel] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] - [fi:t] [haɪ]
the square bell tower was 230 feet high
这 正方形 钟 塔 曾是 - 脚 高的

方形钟楼高230英尺。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [taɪmz][ðə; ði]['beldʒi:] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑ:di] ,
From the earliest times the Belgae have been known as a hardy ,
从这最早时代这比利时有到过已知作为一个耐寒的 ,
[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['pi:p(ə)l] .
courageous and determined people :
勇敢和决定人们 .

自古以来, 比利时人就以坚韧、勇敢和意志坚定而闻名。

[dʒu:liəs] ['si:zə(r)] [hæd; həd][æz; əz] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪn] [səb'dju:] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
Julius Caesar had as much trouble in his day in subduing them as the
尤利乌斯 凯撒 有 作为 很多 麻烦 在 他的 天 在 制服 他们 作为 这
['kaɪzə(r)][hæd; həd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɔ:(r)] .
Kaiser had with their descendants in the first year of the World War .
凯撒 有 和 他们的 后代 在 这 第一的 年 的 这 世界 战争 .

尤利乌斯·凯撒当年征服他们时遇到的困难, 与德皇在第一次世界大战第一年征服他们的后裔时遇到的困难一样多。

['si:zə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['beldʒi:] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'peɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Caesar came into conflict with the Belgae when he was campaigning for the
凯撒 来了 进入 冲突 和 这 比利时 什么时候 他 曾是 竞选活动 为了 这
['kɒŋkwest][ɒv; əv] [gɔ:l] [ɪn] - [bi:] . [si:] . ,
conquest of Gaul in 57 B . C . ,
征服 的 高卢 在 - B . C . ,

公元前57年, 凯撒在征服高卢的战役中与比利时人发生了冲突。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['faɪtɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [krʌft] [ðem; ðəm] .
and it was only after long fighting that he crushed them .
和 它 曾是 仅有的 后 长的 斗争 那 他 碎 他们 .

经过长时间的战斗, 他才最终击败了他们。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [səb'dʒekʃn] .
Even then they refused to remain in subjection .
甚至 然后 他们 拒绝 到 保持 在 隶属 .

即使如此, 他们也拒绝继续屈服。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [jɪəz] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒi:] [traɪbz] [rɪ'vɒʊltɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
In a few years several of the Belgae tribes revolted , and had to be
在 一个 很少 年 一些 的 这 比利时 部落 反抗 , 和 有 到 是
[delt] [wɪð] [ə'nju:] .
dealt with anew .
已处理 和 重新 .

几年后, 几个比利时部落发动叛乱, 不得不再次进行镇压。

[wen] [ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)][wɒz; wəz] [riˈɔːɡənaɪzd] [ˈʌndə(r)] [ɔːˈɡʌstəs] ,
When the Roman Empire was reorganized under Augustus ,
什么时候 这 罗马 帝国 曾是 重组 在下面 奥古斯都 ,

当罗马帝国在奥古斯都统治下重组时，

[ðə; ði][ˈbeldʒiː][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ˈɡæliə][bəlˈdʒiːkə] ,
the Belgae were included in the province of Gallia Belgica ,
这 比利时 是 包括 在 这 省 的 高利亚 比利时 ,

贝尔盖人被纳入比利时高卢省，

[wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][west][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [ænd; ənd]
which extended from the west bank of the Rhine to the North Sea and
哪个 扩展 从 这 西方 银行 的 这 莱茵河 到 这 北 海 和
[saʊθ] [tuː; tə] [leɪk] [ˈkɒnstəns] .
south to Lake Constance .
南 到 湖 康斯坦斯 .

它从莱茵河西岸延伸到北海，向南延伸到博登湖。

[ˈdʒuːliəs][ˈsiːzə(r)] [rəʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [ɡɔːl] , “ -
Julius Caesar wrote , in his history of the Conquest of Gaul , “ Horum
尤利乌斯 凯撒 写道 , 在 他的 历史 的 这 征服 的 高卢 , “ -
[ˈɒmniəm] [fɔːˈtɪsɪmiː] [sʌnt] [ˈbeldʒiː] ,
omnium fortissimi sunt Belgae ,
全能 强音 太阳 比利时 ,

尤利乌斯·凯撒在他征服高卢的历史中写道：“HorumomniumfortissimisuntBelgae,

” [wɪtʃ] , [ˈfriːli] [trænzˈleɪtɪd] , [miːnz] [ðæt] “ [ðə; ði][ˈbeldʒiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl] [əˈraʊnd] ,
” **which , freely translated , means that “ the Belgae were , all around** ,
” 哪个 , 自由 翻译 , 方法 那 “ 这 比利时 是 , 全部 大约 ,

“这句话，自由翻译过来就是“比利时人，到处都是，

[ðə; ði][ˈbreɪvɪst] “ [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈkɒŋkərə(r)] [met][ɪn][ðə; ði][ˈɡælɪk] [wɔːz] .
the bravest “ of the races that the Roman Conqueror met in the Gallic wars .
这 最勇敢的 “ 的 这 种族 那 这 罗马 征服者 遇见 在 这 高卢语 战争 .

在罗马征服者与高卢人交战中遇到的各民族中“最勇敢的”一个。

[ˈsiːzə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kuːl] , [kliə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] , [nɒt] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdaʊti]
Caesar was a man of cool , clear judgment , not averse to giving a doughty
凯撒 曾是 一个 男人 的 凉爽的 , 清除 判断 , 不是 反 到 给予 一个 强悍
[fəʊ] [djuː] [ˈkredit] ,
foe due credit ,
敌人 到期的 信用 ,

凯撒是一个冷静、判断力清晰的人，他并不吝于给予顽强的敌人应有的肯定。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈtraɪɪŋ] [ɪkˈspɪɪənsɪz] [ɪn] [fɪəs] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈbeldʒiː][hæd; həd]
and several trying experiences in fierce encounters with the Belgae had
和 一些 尝试 经历 在 凶猛的 遭遇 和 这 比利时 有
[əˈfɔːd; əˈfɔːd] [hɪm][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɪələs] ,
afforded him a just measure of their fearless ,
提供 他 一个 只是 措施 的 他们的 无畏 ,

与比利时人多次激烈交战的磨难，让他充分认识到了他们的无畏精神。

[ɪnˈtreɪpɪd] [ˈkwɒlətɪz] .
intrepid qualities .
强悍 品质 .

勇敢无畏的品质。

[hɪz; ɪz] [əˈpreɪz(ə)l] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈvælə(r)][hæz; həz][hæd; həd] [fʊl] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈavə(r)] [deɪ] — [wɪð] [ɔːl]
His appraisal of their valor has had full confirmation in our day — with all
他的 评价 的 他们的 勇气 有 有 满的 确认 在 我们的 天 — 和 全部
[ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
the peoples of the earth ,
这 人民 的 这 地球 ,

他对他们英勇的评价在今天得到了充分的证实——全世界所有民族都认同这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌnz] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] ['wɪtnəsɪz] .
but the Huns , sympathetic witnesses :
但 这 匈奴人 , 交感神经 证人 .
但匈奴人，同情的证人。

[ðə; ði] ['ætɪtʃuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [təˈwɔːd] “ ['beldʒəm][ðə; ði] [breɪv] ” [hæz; həz] ['prɒbəbli] [faʊnd] [nəʊ]
The attitude of the nations toward “ Belgium the Brave ” has probably found no
这 态度 的 这 国家 朝向 “ 比利时 这 勇敢的 ” 有 大概 成立 不
[mɔː(r)] ['gləʊɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['eləkwənt] ['trɪbjʊːt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [hjuː] [stəʊks] ,
more glowing expression than in the eloquent tribute of Mr . Hugh Stokes ,
更多的 发光 表达 比 在 这 雄辩 贡 的 先生 : 休 斯托克斯 ,
各国对“勇敢的比利时”的态度，或许没有比休·斯托克斯先生的热情洋溢的赞誉更能表达出来的了。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['beldʒənz] .
in his recent book on the Belgians .
在 他的 最近的 书 在 这 比利时人 .
在他最近出版的关于比利时人的书中。

“ [tuː; tə][æn; ən][ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] [reɪs] , ” [hiː; hi][ɪkˈskleɪm] , “ ['sɪvəlaɪzd][mænˈkaɪnd] ['ɒfəz] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt]
“ To an indomitable race , “ he exclaims , “ civilized mankind offers a silent
“ 到 一个 不屈不挠 种族 , “ 他 惊呼 , “ 文明 人类 优惠 一个 沉默的
[ˈhɒmɪdʒ] .
homage :
尊敬 .
“对于这个不屈不挠的民族,”他惊叹道,“文明人类致以无声的敬意。”

[ə; eɪ] [njuː] ['miːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .
A new meaning has been given to the inspiration of patriotism .
一个 新的 意义 有 到过 给定 到 这 灵感 的 爱国主义 .
爱国主义精神被赋予了新的意义。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和,

[ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [juː ˈes] [haʊ] [deθ] [kæn; kən][biː; bi] [drɪˈspaɪzd] ['beldʒəm]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [laɪf]
in showing us how death can be despised Belgium rises to a new life
在 显示 我们 如何 死亡 能 是 被鄙视的 比利时 上升 到 一个 新的 生活
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] ['ɡlɔːrɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and an immortal glory among the nations .
和 一个 不朽 荣耀 之中 这 国家 .
比利时通过展现人们对死亡的蔑视，获得了新生，并在世界各国中赢得了不朽的荣耀。

“ [ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈmɔːfət]
“ W . D . Moffat
“ W . D . 莫法特
“WD Moffat

[ˈedɪtə(r)]
EDITOR
编辑
编辑

[ˈbeldʒəm] [θru:] [ðə; ði][ˈeidʒɪz]
Belgium Through the Ages
比利时 通过 这 年龄

比利时历史

[wiː; wi][hæv; həv][ˈtræv(ə)ld][frɒm; frəm] [ˈflɑːndəz] [ænd; ənd][ɪts] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntuː][brəˈbənt] ,
We have traveled from Flanders and its great cities into Brabant ,
我们 有 旅行 从 弗兰德斯 和 它是 伟大的 城市 进入 布拉班特 ,
我们从弗兰德斯及其各大城市一路来到布拉班特,

[ˈgeɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][æt; ət] [liːʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [mɜːrɜːz] , [ˈbriːfli]
gazing for a moment at Liège and the towns on the Meuse , briefly
凝视 为了 一个 片刻 在 列日 和 这 城镇 在 这 默兹河 , 简要地
[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrˈdenz] ,
touching the Ardennes ,
接触 这 阿登 ,
目光短暂地投向列日和默兹河沿岸的城镇, 并短暂地触及阿登地区,

[eˈnəu] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ˈtuːəˈnei] .
Hainaut and the country around Tournai .
海诺 和 这 国家 大约 图尔奈 .
埃诺省和图尔奈周边地区。

[ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn][trəˈdɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənt] .
The records of these ancient provinces are rich in tradition and incident .
这 记录 的 这些 古老的 省份 是 富有的 在 传统 和 事件 .
这些古代省份的史料记载充满了丰富的传统和事件。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtæpɪstriːz] [ɒf] [ðə; ði] [luːmz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈbrʌs(ə)lz] [pɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]
From the tapestries off the looms of Audenarde and Brussels peer all the
从 这 挂毯 离开 这 织布机 的 - 和 布鲁塞尔 同伴 全部 这
[ˈfæbjələs] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ænˈtɪkwəti]
fabulous heroes of antiquity
太棒了 英雄 的 古代
从奥德纳尔德和布鲁塞尔织机上织出的挂毯中, 可以看到古代所有传奇英雄的身影.....

[səʊ][ɪn] [ˈprɪntɪd] [wɜːd] , [wɪð] [drɒpt] [stɪtʃɪs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ɡæp][ɪn][ðə; ði] [ˈstoːri] ,
So in printed word , with dropped stitches and many a gap in the story ,
所以 在 打印 单词 , 和 掉落 针脚 和 许多 一个 差距 在 这 故事 ,
所以, 在印刷文字中, 由于脱线和故事中的许多空白,

[meɪ] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪsti] [veɪl][ɒv; əv] [taɪm][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [brʊʒ] ;
may be discovered through the misty veil of time the roofs of Bruges ;
可能 是 发现 通过 这 蒙蒙 面纱 的 时间 这 屋顶 的 布鲁日 ;
透过时间的迷雾, 或许能发现布鲁日的屋顶;

[dʒæən][væn] [ˈɑːtəˌveldə] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbelfri] [ɒv; əv] [ɡent] ;
Jan van Artevelde inflaming the crowds beneath the Belfry of Ghent ;
一月 货车 阿尔特维尔德 炎症 这 人群 下面 这 钟楼 的 根特 ;
Jan van Artevelde 煽动根特钟楼下的人群;

[ɔːl][ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv] [ˈflɑːndəz] [ænd; ənd] [dʒuːks] [ɒv; əv] [ˈbɜːɡəndi] ;
all the Counts of Flanders and Dukes of Burgundy ;
全部 这 计数 的 弗兰德斯 和 公爵 的 勃艮第 ;
所有的佛兰德斯伯爵和勃艮第公爵;

[ˈɡɒdfri] [ɒv; əv][ˈbuːjɒn; ˈbuːjɔ̃][ˈraɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːsˈeɪdəz] ; [ˈspæniʃ] [ˈkæptɪnz]
Godfrey of Bouillon riding at the head of the Crusaders ; Spanish captains
戈弗雷 的 布永 骑术 在 这 头 的 这 十字军战士 ; 西班牙语 队长
[ænd; ənd] [ˈɒstriən] [ɑːtˈdʒuːk] ,
and Austrian archdukes ,
和 奥地利 大公 ,
戈弗雷·德·布永率领十字军; 西班牙将领和奥地利大公,

[dɒn] [dʒɒn] , ['ælvə][ænd; ənd][fɑ:r'neɪz] ;
Don John , Alva and Farnese ;
大学教师 约翰 , 阿尔瓦 和 法尔内塞 ;

唐·约翰、阿尔瓦和法尔内塞；

[ðə; ði][frel] ['sti:pl] [ɒv; əv]['æntwɜ:p] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] “ [kɜ:mes] ” [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [di:] [mi:r] ;
the frail steeple of Antwerp rising above a “ kermesse ” in the Place de Meir ;
这 脆弱 尖顶 的 安特卫普 上升 多于 一个 “ 集市 ” 在 这 地方 德 梅尔 ;
安特卫普教堂脆弱的尖顶耸立在梅尔广场的集市之上；

[ðə; ði] “ ['ɑ:məgæŋ] ” ['pɑ:sɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lɜ:] ;
the “ Ommegang ” passing in front of the King's House of Brussels ;
这 “ 奥姆冈 ” 通过 在 正面 的 这 国王学院 房子 的 布鲁塞尔 ;

“Ommegang”号渡轮从布鲁塞尔国王宫前驶过；

['dʒʌstəs] ['lɪpsɪəs] [fə'ləsəfaɪzɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ou'tel] [di:] [vɪl] [ɒv; əv] [lu:'veɪn] ;
Justus Lipsius philosophizing before the Hôtel de Ville of Louvain ;
贾斯图斯 利普修斯 哲学思考 前 这 酒店 德 维尔 的 鲁汶 ;

尤斯图斯·利普修斯在鲁汶市政厅前进行哲学思考；

['wʊlzi] [enθ'rəʊnd] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][faɪv] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['tu:ə'nei] ,
Wolsey enthroned beneath the five towers of Tournai ,
沃尔西 登基 下面 这 五 塔楼 的 图尔奈 ,

沃尔西端坐于图尔奈五座塔楼之下，

[ænd; ənd] ['bekɪt] ['sleɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜ:st] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wel] [ɒv; əv] [lu:]
and Becket slaking his thirst at the village well of Loo
和 贝克特 熟化 他的 口渴 在 这 村庄 出色地 的 厕所

贝克特在卢村的水井边解渴.....

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒŋ][ðə; ði] [freɪd] [ænd; ənd] [wɔ:n] ['hæŋɪŋ] .
These are the shadows on the frayed and worn hangings .
这些 是 这 阴影 在 这 磨损的 和 磨损 绞刑 .

这是挂毯上斑驳的影子。

['sɪtɪz] [ænd; ənd][men] .
Cities and men .
城市 和 男人 .

城市与人。

['sɪtɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsɪns] [hæz; həz][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
Cities from which the magnificence has in many cases departed ,
城市 从 哪个 这 壮丽 有 在 许多 案例 已离开 ,

许多城市昔日的辉煌已然消逝，

[men] [hu:z] ['glɔ:ri:] [ɪz][ɪn] ['evri] [keɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['æʃɪz] .
men whose glory is in every case but a handful of ashes .
男人 谁 荣耀 是 在 每一个 案件 但 一个 少数 的 灰烬 .

他们的荣耀，除了几撮灰烬之外，再无其他。

[tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['beldʒəm]
To the good citizen , as well as to the statesman , the story of Belgium
到 这 好的 公民 , 作为 出色地 作为 到 这 政治家 , 这 故事 的 比利时
['prez(ə)nts][ɪ'nju:mərəb(ə)] ['prɔ:bləmz] ,
presents innumerable problems ,
礼物 无数 问题 ,

对于普通公民和政治家而言，比利时的历史提出了无数问题。

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['stɜ:rnɪst] [ɒv; əv] ['lesnz] .
and teaches the sternest of lessons .
和 教导 这 最严厉的 的 课程 .

并传授最严厉的教训。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] .
Many of the difficulties remain to be solved .
许多 的 这 困难 保持 到 是 已解决 。

许多难题仍有待解决。

[ˈsentʃəriz] [wɪl] [nɒt] [ɪgˈzɔːst] [ðə; ði][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] [wɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪgˈzæktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Centuries will not exhaust the retribution which must be exacted for the
几个世纪 将要 不是 排气 这 报应 哪个 必须 是 索取 为了 这
[ˈmɑːtədəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [həˈrəʊɪk] ['kɪŋdəm] .
martyrdom of this heroic kingdom .
殉道 的 这 英勇 王国 。

几个世纪也无法穷尽对这个英勇王国殉难所应得的惩罚。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] ['devəstertɪd] , [bʌt; bət][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['kænɒt] [biː; bi] [waɪpt] [frɒm; frəm]
A country may be devastated , but its history cannot be wiped from
一个 国家 可能 是 遭受重创 , 但 它是 历史 不能 是 擦拭 从
[ðə; ði] ['krɒnɪklz] .
the chronicles .
这 编年史 。

一个国家或许会遭受重创， 但它的历史却无法从史册中抹去。

[hjuː] [stəʊks] , [ɪn] “ ['beldʒəm] .
Hugh Stokes , in “ Belgium .
休 斯托克斯 , 在 “ 比利时 。

休·斯托克斯，《比利时》。

” [ðə; ði]['mentɔː(r)]
” **THE MENTOR**
” 这 导师

“导师”

[ðə; ði]['mentɔː(r)] ['sɜːvɪs]
The Mentor Service
这 导师 服务

导师服务

[ðɪs] ['sɜːvɪs] ['kʌvəz] [ðə; ði] [niːdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə][geɪn] ['nɒlɪdʒ] [bai][æn; ən] ['iːzi]
This service covers the needs of those who want to gain knowledge by an easy
这 服务 封面 这 需求 的 那些 WHO 想 到 获得 知识 经过 一个 简单的
[ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] ['meθəd] .
and agreeable method .
和 同意 方法 。

这项服务满足了那些希望以轻松愉快的方式获取知识的人们的需求。

[send] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['bʊklət] [dɪˈskriptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] [klʌb] ['sɜːvɪs] .
Send for our booklet descriptive of The Mentor Club Service .
发送 为了 我们的 小册子 描述性的 的 这 导师 俱乐部 服务 。

索取我们介绍导师俱乐部服务的宣传册。

[aɪ ˈtiː][ˈprez(ə)nts] ['meni] ['veərɪd] ['mentɔː(r)] ['kɔːsɪz] ['speʃəli] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
It presents many varied Mentor courses specially planned for the use of
它 礼物 许多 多种多样 导师 课程 特别 计划 为了 这 使用 的
[ˈriːdɪŋ] [klʌbz] .
reading clubs .
阅读 俱乐部 。

它提供了许多专为读书俱乐部设计的多样化导师课程。

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [wɪl] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
The Mentor Association will supply to its members supplementary reading
这 导师 协会 将要 供应 到 它是 成员 补充 阅读
['kɔːsɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] ['kɔːsɪz] .
courses dealing with any or all of the subjects in The Mentor Courses .
课程 处理 和 任何 或者 全部 的 这 主题 在 这 导师 课程 .

导师协会将向其成员提供补充阅读课程，内容涵盖导师课程中的任何或所有主题。

[ðiːz] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪzəri]
These courses of reading are prepared under the direction of the Advisory
这些 课程 的 阅读 是 准备 在下面 这 方向 的 这 咨询
[bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɒmɪnənt] ['edʒukeɪtəz] .
Board of The Mentor — all of them prominent educators .
木板 的 这 导师 — 全部 的 他们 著名的 教育工作者 .

这些阅读课程是在导师顾问委员会的指导下编写的——他们都是杰出的教育家。

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][sɪ'kʃʊə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] , [sə'plaɪŋ]
The Mentor Association will also secure books for members , supplying
这 导师 协会 将要 还 安全的 图书 为了 成员 , 供应
[ðem; ðəm][ˈpəʊst'peɪd][æt; ət][ˈspe(ə)l][praɪsɪz] .
them postpaid at special prices .
他们 后付费 在 特别的 价格 .

导师协会还将为会员采购书籍，并以特价提供邮费全包服务。

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ɪn'kwaɪəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɡɪvz] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
The Mentor Inquiry Department gives to its members a full and intelligent
这 导师 询问 部门 给予 到 它是 成员 一个 满的 和 聪明的
['sɜːvɪs] [ɪn] ['ɑːnsəɪŋ] [ɪn'kwaɪəɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [bʊks] ,
service in answering inquiries concerning books ,
服务 在 回答 查询 有关 图书 ,

导师咨询部门为会员提供全面、专业的服务，解答有关书籍的咨询。

['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
reading , and all matters of general information having a bearing on The
阅读 , 和 全部 事情 的 一般的 信息 拥有 一个 轴承 在 这
[ˈmentɔː(r)] ['kɔːsɪz] .
Mentor Courses .
导师 课程 .

阅读以及与导师课程相关的各种一般信息。

['meni] ['rɪdər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nʌʊ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] ['sɜːvɪs] .
MANY READERS HAVE COME TO KNOW THE VALUE OF THE MENTOR SERVICE .
许多 读者 有 来 到 知道 这 价值 的 这 导师 服务 .
许多读者已经认识到导师服务的价值。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]
IN THE FULLEST SENSE
在 这 最 感觉

从最完整的意义上来说

[aɪ'tiː] [ˌsʌplɪmənts] [ænd; ənd] [raʊndz] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] .
IT SUPPLEMENTS AND ROUNDS OUT THE PLAN OF THE MENTOR .
它 补充剂 和 回合 出去 这 计划 的 这 导师 .
它补充并完善了导师的计划。

[ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
ALL MEMBERS OF THE ASSOCIATION ARE INVITED TO TAKE ADVANTAGE OF
全部 成员 的 这 协会 是 受邀 到 拿 优势 的
[ðɪs] ['sɜːvɪs]
THIS SERVICE
这 服务

协会所有成员均可使用此项服务。

[ˈmeɪk] [ðə; ði][speə(r)]
MAKE THE SPARE
制作 这 空闲的

制作备用件

[ˈməʊmənt] [kaʊnt]
MOMENT COUNT
片刻 数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

